

Historia

Cuadernos de Investigación

Fundados en el año 2000, los *Cuadernos de Investigación de la UCA* es una publicación de la Universidad Centroamericana (UCA) de Managua, cuya edición está a cargo de la Dirección de Investigación y Proyección Social de esta *Alma Mater*. En su perfil monotemático se presentan y discuten a profundidad los resultados de una investigación en particular. Siendo su objetivo fundamental, la divulgación de los resultados obtenidos en las diversas actividades investigativas desarrolladas por los docentes, investigadores y estudiantes de la UCA. Asimismo estos cuadernos son utilizados por los estudiantes como referente bibliográfico de consulta permitiéndoles profundizar sus conocimientos sobre una temática en particular y motivándolos en el quehacer investigativo. Su público lo constituyen investigadores, profesores y estudiantes de la educación superior.

Los trabajos publicados en los *Cuadernos* expresan las opiniones de sus autores y no necesariamente la opinión del Comité Editorial. Su contenido puede ser reproducido, citando la fuente y enviando copia de lo publicado a la siguiente dirección: *Cuadernos de Investigación de la UCA*. Dirección de Investigación y Proyección Social. Apartado postal 69. Fax: (505) 267-0106. Teléfono: (505) 278-3923 al 3927 – Ext. 192 y 236. Managua, Nicaragua. Correo electrónico: ucapubli@ns.uca.edu.ni

Fundada en 1960, la Universidad Centroamericana (UCA) de Managua, es una universidad privada, de servicio público e inspiración cristiana, administrada por los jesuitas. En la actualidad la UCA posee cinco facultades: Humanidades, Ciencias Jurídicas, Ciencias Económicas y Empresariales, Comunicación y Ciencia y Tecnología del Ambiente.

También forman parte de la universidad, el Instituto de Investigación y Desarrollo (Nitalpán), el Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA), el Centro de Análisis Socio-Cultural (CASC), El Instituto de Educación (IDEUCA), el Instituto de Encuestas y Sondeos de Opinión (IDESO), el Centro de Investigación y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA), el Instituto de Acción Social Juan XXIII, el Centro de Investigación de Ecosistemas Acuáticos (CIDEA), Herbario Nacional, el Centro de Malacología/ Diversidad Animal, la Estación Solar VADSTENA-UCA y el Centro de Biología Molecular (CBM).

Créditos

Mayra Luz Pérez Díaz
Directora

Alejandro E. Bermúdez Ortega
Xerox de Nicaragua
Diseño y diagramación

Iván Marín Argüello
Jéssica Moreno
Asistentes de edición

Centro Digital XEROX - UCA
Impresión

Rogério Medina
Mercadeo y distribución

ISSN 1729-2034

Diversidad, identidades y relaciones interétnicas en Nicaragua

La Costa Caribe y el Pacífico: conocimientos y percepciones interregionales

Manuel Ortega Hegg¹
Malene Nissen Daza²
Marcelina Castillo Venerio²

Managua, 2006

¹ Director e investigador del Centro de Análisis Sociocultural, CASC –UCA. Apto. 69, Managua, Nicaragua.

² Investigadoras del Centro de Análisis Sociocultural, CASC-UCA. Apto. 69, Managua, Nicaragua.

Contenido

I. Introducción.....	1
Objetivo de estudio.....	2
Trabajo de campo.....	2
La encuesta.....	3
Muestra.....	3
Población de estudio.....	3
Procesamiento y análisis.....	3
Entrevistas individuales y grupales.....	4
Presentación de los hallazgos.....	4
II. Características de los encuestados	4
Características generales y socioculturales.....	6
Características socioeconómicas.....	9
Idiomas que hablan los encuestados.....	12
III. Conocimientos y percepciones generales.....	14
Conocimiento del “otro espacio” y su gente.....	15
Lo que se dice de la Costa del Pacífico.....	17
Identificación de localidades en las RAAS.....	21
Visión de la diferencia entre el Pacífico y el Atlántico.....	23
Las similitudes entre los dos espacios y su gente.....	25
La importancia de la Costa Atlántica para Nicaragua.....	28
Personajes ilustres simbólicos de la comunidad nacional.....	30
El conocimiento en el Pacífico de la diversa realidad costeña.....	33
IV. Relaciones interétnicas y capital social.....	37
¿La diversidad enriquece a la sociedad nicaragüense?	37
¿Preferencia por la democracia?	38
¿Ciudadanos de segunda?	41
¿Racismo contra las minorías étnicas?	44
¿Contribuyen los políticos a combatir la discriminación de negros e indígenas?.....	47
¿Contribuye la enseñanza escolar a combatir la discriminación interétnica?.....	48
¿Contribuyen los medios de comunicación a combatir la discriminación interétnica?	50
¿Derecho a la lengua y a la práctica cultural diversificada?.....	51
¿Costeños en el Gabinete de Gobierno?.....	51
¿Deben respetarse los territorios indígenas?.....	53
¿Historia costeña común?.....	54
Análisis factorial de las relaciones Interétnicas e interregionales: visión de la Costa.....	55
Análisis factorial de las relaciones Interétnicas e interregionales: visión del Pacífico	57

Testimonios sobre las relaciones Interétnicas en las RRAA.....	58
¿Cómo superar las desigualdades en la Costa Caribe?.....	62
V. Autonomía regional / régimen autonómico regional	63
Conocimiento del Régimen Autonómico.....	63
A favor de la autonomía.....	64
¿Para qué sirve la autonomía?	66
¿Qué significa la autonomía costeña?	69
Balance de la autonomía costeña.....	70
Autonomía, independencia y separatismo.....	71
La influencia de los partidos políticos en la Costa.....	77
Valoración de la institucionalidad autonómica: Gobierno Regional y Consejo Regional	77
Lo que debe hacer el Gobierno Regional.....	79
¿El Gobierno Regional vela por las necesidades de los costeños?	79
Los logros de la autonomía regional.....	80
Índice de Asunción de la Autonomía.....	80
VI. Gobierno comunal (autoridades comunales o tradicionales).....	82
¿Las autoridades tradicionales defienden los intereses de las comunidades?	82
VII. Confianza en las instituciones.....	85
La confianza en las relaciones entre el Caribe y el Pacífico.....	87
VIII. Derechos y condiciones.....	89
Trato diferenciado / maltrato / marginación.....	90
Índice de ciudadanía formal.....	91
Índice de inclusión en la nación.....	91
IX. Espacios locales de participación ciudadana.....	92
Participación en organizaciones.....	93
X. Pertenencia e identidad.....	95
Índice de identidad nacional.....	101
Índice de identidad étnica.....	102
Identidad costeña e identidad nicaragüense.....	102
XI. Aportes de la costa caribe al país.....	106
XII. Propuestas sobre autonomía, desarrollo, identidad y convivencia.....	112
XIII. Conclusiones.....	117
XIV. Bibliografía.....	126

En este cuaderno se presenta un resumen de los principales resultados de un estudio más amplio coordinado por el Centro de Análisis Sociocultural de la UCA (CASC-UCA), Managua, sobre percepciones interregionales e interétnicas en Nicaragua. Los hallazgos arrojan luz sobre la realidad sociocultural costeña, desde una perspectiva comparativa entre la Costa Caribe y el Pacífico.

El estudio fue encargado inicialmente por la Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI) y luego por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Nicaragua. El PNUD lo utilizó como insumo para el Informe de Desarrollo Humano de la Costa Caribe 2005 y una parte importante de los hallazgos puede encontrarse en dicho informe (www.idhnicaribe.org). El trabajo fue realizado por el CASC-UCA con la cooperación del Instituto para el Desarrollo y la Democracia (IPADE).

La investigación está basada en los resultados de dos grandes encuestas aplicadas en cada macro región (Costa Caribe y resto del país). Los hallazgos de las encuestas están ilustradas con opiniones, de representantes de la élite social costeña (recogidas en grupos focales) y con opiniones de periodistas, maestro/as y políticos del Pacífico y resto del país, los cuales fueron entrevistado/as de manera individual.

Presentamos así un material muy rico que documenta las diversas percepciones que existen en torno a la Costa Caribe nicaragüense y su gente; la manera cómo se concibe, evalúa y asume la autonomía regional en sus distintas dimensiones, la medida en que los costeños se identifican con la nación, con la Costa Caribe como región, y con su identidad étnica. También damos a conocer una serie de datos que dan cuenta de diversas representaciones y prácticas de los costeños en relación con la institucionalidad, gobernabilidad, democracia y participación ciudadana. Los resultados se desglosan por región y, en algunos casos, por identidad étnica.

Encontramos en el Pacífico un alto nivel de desconocimiento de la realidad sociocultural costeña y del régimen autonómico. Predomina, tanto en el Pacífico como en el Caribe, la asociación de “los otros” con peligro, delincuencia y drogas, y se ve una marcada tendencia a exagerar las diferencias interregionales en el país. Sin embargo, las apreciaciones negativas contrastan con el amplio reconocimiento nacional que se hace a la diversidad cultural y lingüística como factores enriquecedores para la sociedad y la cultura nacional, y con la visión de la Costa Caribe como importante, exótica y de gran aporte a la nación. Estos hallazgos apuntan hacia una transición, desde el desconocimiento y las percepciones negativas, hacia una creciente valoración de la diversidad multiétnica y la importancia de fortalecer las relaciones interculturales. Concluimos, además, que los políticos, maestros/as y medios de comunicación del Pacífico, según afirman ellos mismos, pueden jugar un papel mucho más proactivo para apoyar este desarrollo. Presentamos algunas propuestas constructivas en esa línea.

Los costeños evalúan positivamente el Régimen de Autonomía, el cual consideran sirve para defender sus intereses y fortalecer la democracia. Sin embargo, señalan que las autoridades costeñas electas no han funcionado bien hasta ahora, que el gobierno de Managua no ha querido apoyar la autonomía, y que los habitantes de la región siempre han sido vistos como “ciudadanos de segunda”.

Documentamos que existe en la Costa Caribe una identidad regional relativamente fuerte que no es contradictoria ni sobrevalorada con relación a la identidad nacional y étnica. Damos cuenta, según cada grupo étnico, del grado de identificación que tienen los costeños con el Estado-Nación y la medida en que asumen la autonomía como realidad y desarrollo positivo para la región.

Finalmente, encontramos que existe en todo el país, y sobre todo en la Costa Caribe, una gran inclinación por la democracia como régimen de gobierno, pero que persiste una marcada desconfianza en las instituciones estatales y el predominio de una visión del Gobierno Nacional como corrupto.

Abstract

The present paper resumes the main results of a larger study coordinated by the Centre for Socio-cultural Analysis at the Universidad Centroamericana, Managua, (*Centro de Análisis Sociocultural, CASC-UCA*) and carried out in cooperation with the Institute for Development and Democracy (*Instituto para el Desarrollo y la Democracia, IPADE*). It is a comparative study on interregional and interethnic perceptions in Nicaragua, which focuses on the sociocultural reality in the Autonomous Regions of the Caribbean seen from within (the *costeños'* point of view), as well as from the perspective of the citizens of the Pacific Coast and rest of the country.

Initially, the study was commissioned by the Swedish International Development Cooperation Agency, SIDA, and later on by the United Nations Development Program, UNDP, Nicaragua, as an input for the local Human Development Report of the Caribbean Coast 2005. An important part of the findings are presented in this local HDR (www.idhnicaribe.org).

The results stem from two questionnaires, applied in each part of the country, and the findings are explored and contextualized by perceptions and opinions expressed by representatives of the social elite of the Autonomous Regions (testimonies gathered in focus groups) as well as by journalists, teachers and politicians from the Pacific Coast and rest of the country (individual in-depth interviews).

These methodological proceedings made it possible to obtain a very rich material, which is representative of the diverse perceptions of the Caribbean region and its people (*costeños*) in

terms of: the way the Region is conceived and conceptualised; the way in which the *costeños* evaluate and assume regional autonomy in its various dimensions; the extent to which they identify with the nation and with the Caribbean Coast as a region, vis-à-vis their ethnic identity. Furthermore, the paper presents a series of findings on the perceptions and praxis of the *costeños* as refers to institutionality, governability, democracy and participation. The results are segregated by region and, in some cases, by ethnic identity.

It is found there is a high degree of ignorance in the Pacific region when it comes to the sociocultural reality of the Caribbean region and its local autonomy. In both regions “the others” are associated mostly with danger, delinquency and drugs, and there is a strong recognition of, but also a tendency to over-emphasise, the differences between these to macroregions. However, these negative appreciations contrast to a widely spread recognition, in both parts of the country, of the cultural and linguistic diversity as a reality which is enriching Nicaraguan culture and society, as well as the perception of the Caribbean Coast as very important and contributive vis-à-vis the nation. These findings point towards a current change from representations based on ignorance and negative associations towards an increased appraisal of multiethnic diversity and the importance of strengthening intercultural relations within the Nation. We also conclude that politicians, teachers and journalists in the Pacific region, according to their own words, could play a much more proactive role in supporting this development, and we present a series of proposals and recommendations in this direction.

The *costeños* evaluate their autonomy regime in mainly positive terms and mostly consider it helps the Region defend its particular interests and helps strengthening democracy in the country. But many *costeños* also agree the Regions’ local authorities have not functioned properly until now, that the National Government has not wanted to support local autonomy, and that the *costeños* are still, and have always been, regarded as “second degree citizens”.

In terms of identity, our findings show there is a relatively strong regional identity in the Autonomous Regions which is not, however, contradictory nor overrated as compared to the national and ethnical identities of the *costeños*. Based on these and other results, we present a series of indexes which represent the degree to which the citizens of the Atlantic Coast identify with the Nation-State, according to their ethnic identity, and the degree to which local autonomy is assumed as a reality and as positive for the Region.

Finally, we present data that show almost all Nicaraguans prefer democracy as their governmental system but that distrust in the State institutions largely prevails, as does the perception that the national Government is characterised by corruption.

I Introducción

En este cuaderno de investigación se presenta un resumen de los resultados de un estudio que indaga sobre las percepciones y los conocimientos que tienen los nicaragüenses de la Costa Caribe. Se trata de una investigación coordinada por el Centro de Análisis Socio-cultural (CASC) de la Universidad Centroamericana (UCA) que aporta nuevos datos sobre el estado actual de las relaciones interregionales en Nicaragua, sobre el sentido de pertenencia e identidad que existe en la Costa y sobre la medida en que Nicaragua asume su diversidad.

El estudio fue ejecutado por el CASC-UCA en colaboración con el Instituto para el Desarrollo y la Democracia (IPADE). Fue diseñado en el marco de una labor investigativa coordinada por el Programa de Desarrollo para la Naciones Unidas (PNUD) en Nicaragua, con el objetivo de producir insumos para el primer *“Informe de Desarrollo Humano de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe 2005: ¿Nicaragua asume su diversidad?”* y para realizar un estudio de la Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI), cofinanciadora del proyecto.

De ahí que una parte de los resultados de esta investigación se hayan integrado al Primer Informe de Desarrollo Humano de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe. Sin embargo, la riqueza de los datos encontrados y la creatividad metodológica con que fue realizada, ameritan, sin duda, esta publicación, la cual expone de una forma más integral y detallada los hallazgos que aquí presentamos.

La Msc. Marcelina Castillo Venerio estuvo a cargo del procesamiento estadístico de todos los datos, incluidos aquellos de las Regiones Autónomas, y coordinó además las entrevistas realizadas en el Pacífico y Norte del país. La descripción, sistematización y el análisis de los hallazgos fueron realizados por la MA. Malene Nissen Daza y por el Director del CASC-UCA, Manuel Ortega Hegg, quien coordinó el estudio en todas sus fases. Por su parte, el Sr. Harry Chávez, del Instituto Para el Desarrollo y la Democracia (IPADE), se encargó del trabajo de campo (aplicación de encuesta y grupos focales) en las Regiones Autónomas (RRAA). La redacción, coordinación y montaje del presente cuaderno (resumen de estudio) fue labor de la MA. Malene Nissen Daza, CASC-UCA / Asociación Danesa para la Cooperación Internacional (MS-CA).

Los instrumentos de recopilación de información para este estudio (encuestas, entrevistas y grupos focales) fueron diseñados inicialmente por el CASC-UCA y el IPADE y luego enriquecidos por el equipo del ASDI (Pierre Frühling y Miguel González) y el equipo del PNUD para el IDHCC 2005 (Maria Rosa Renzi y Galio Gurdíán). Esto con el fin de reflejar y consensuar los intereses temáticos y la metodología en general. Además, se desarrolló una fructífera fase de retroalimentación, sobre la base de los resultados preliminares, en la que también participaron representantes del grupo asesor del Primer Informe de Desarrollo Humano de las Regiones Autónomas (principalmente, Jorge Grünberg).

Objetivo de estudio

Se pretendía que el estudio articulara todo el Informe de Desarrollo Humano de la Costa Caribe (IDHRRAA), es decir, que pudiera aportar datos para cada uno de los capítulos del informe y se integrara en los mismos como estudio sociocultural transversal.

De ahí que las temáticas abordadas en el estudio se asocien a los cinco temas centrales del IDHCC 2005:

1. Autonomía y multiculturalidad
2. Ciudadanía e identidad
3. Capital social e institucional
4. Economía y sistemas productivos
5. Sostenibilidad y buen gobierno

Y en la línea del mensaje central del IDHRRAA, los tres ejes siguientes orientaron el análisis:

1. **La asunción de la diversidad**
¿En qué medida y de qué manera los nicaragüenses en ambos espacios asumen -o no- la diversidad cultural, étnica, lingüística, política e institucional que caracteriza a la Costa Atlántica y al país?
2. **Las relaciones y percepciones interétnicas e interregionales**
¿Cómo se conciben mutuamente los ciudadanos en ambos espacios, en términos de confianza, derechos, racismo y discriminación? ¿Y cuál es el grado y carácter de los conocimientos que tiene la gente sobre “el otro espacio” y su gente?
3. **Aportes de las RRAA al país**
¿Cuál es la percepción y el conocimiento sobre la medida y manera en

que las RRAA aportan algo al país como tal? ¿Y cómo es visualizado este aporte en ambos espacios?

Concretamente, se trataba de conocer las percepciones y conocimientos interregionales de la ciudadanía nicaragüense y su manera de ver el Régimen de Autonomía Regional y Municipal. También se trató de caracterizar aspectos de la cultura política en el país, en lo que se refiere a la confianza de la ciudadanía y a la participación ciudadana en la gestión pública. Otros temas estudiados se relacionan con el sentimiento de identidad, nacionalidad, la construcción de ciudadanía, la interculturalidad (relaciones interculturales e interétnicas), el capital social y la economía. Por razones de espacio en este cuaderno no se presentan todos estos temas, pero si todos los hallazgos centrales.

Para alcanzar los objetivos trazados se hizo uso de información obtenida mediante fuentes primarias: encuestas, grupos focales y entrevistas individuales a profundidad.

Trabajo de campo

El trabajo de campo en las Regiones Autónomas se realizó entre el 20 de agosto y el 10 de septiembre de 2004; en el Pacífico y resto del país, entre el 20 y el 30 de agosto. La encuesta en las Regiones Autónomas fue aplicada por un grupo de personas capacitado por el IPADE, bajo la coordinación del Sr. Harry Chávez; en el resto del país, por el equipo encuestador del Centro de Análisis Sociocultural (CASC) de la UCA. De la misma manera, los grupos focales en las Regiones Autónomas estuvieron bajo la responsa-

bilidad del IPADE; las entrevistas a informantes claves en el resto del país estuvieron a cargo del CASC-UCA.

La encuesta

El total de encuestas aplicadas fue de 1850, frente a 1700 planificadas. Se aplicaron 900 en la RAAN y RAAS y 950 en el resto del país (Pacífico).

Las encuestas incluyeron preguntas cerradas y abiertas, así como proposiciones frente a las cuales se definían los encuestados según su manera de pensar. El cuestionario a aplicar en la Costa Caribe fue traducido a las lenguas mayoritariamente habladas en las Regiones Autónomas, además del español.

La muestra

Para poder comparar directamente los resultados obtenidos en ambas macro regiones, se diseñó una muestra para las Regiones Autónomas del Atlántico Norte y Sur y otra para la Región del Pacífico. El tamaño de ambas se calculó por medio de la fórmula de muestreo aleatorio para estimar proporciones y levantar datos entre poblaciones grandes.

La muestra calculada para la región del Pacífico fue de 900 unidades, con un nivel de confianza del 95.0% y un error muestral del 3.5%. En las Regiones Autónomas la muestra fue de 400 unidades en cada una de las regiones y se calculó con un nivel de confianza del 95.0% y un error muestral del 5.0%. La muestra total para las RRAA fue de 800 unidades muestrales, basada en un error muestral del 3.4%. Ésta se amplió con una sub muestra de 150 ciudadanos ramas y garífunas, dado que con los segmentos seleccionados no se logró obtener un número óptimo de sujetos. Ello

hace un total de 950 unidades muestrales efectivas para las dos Regiones Autónomas.

El total de la muestra para todo el país fue de 1,850 encuestas. Se calculó con un nivel de confianza de 95.0% y un error muestral del 2.4%. Se utilizó la fórmula para poblaciones grandes y para la estimación de proporciones. Su tamaño corresponde a la suma de las muestras de las Regiones Autónomas y del Pacífico.

La selección de las unidades muestrales, municipios y segmentos poblacionales, se realizó de manera aleatoria y con el apoyo del Instituto Nicaragüense de Estadísticas y Censos (INEC). La cartografía utilizada fue facilitada por el PNUD y por el INEC.

Población de estudio

La población de estudio fueron ciudadanos hombres y mujeres mayores de 15 años en las dos Regiones Autónomas y en todo el resto del país. Se partió de los datos suministrados por el Censo Nacional de Población de 1995, según el cual la población total del país era de 5, 113,444 habitantes, de los cuales el 70% son mayores de 15 años.

Las muestras finales se calcularon con el apoyo del equipo técnico del INEC sobre la base de sus propias proyecciones.

Procesamiento y análisis de los datos de la encuesta

La información obtenida a través de la encuesta se procesó con el programa estadístico computarizado SPSS. Las variables se trataron estadísticamente de manera univariada y divariada. Se realizó también el análisis multivariado, relacionando entre sí todas las variables

independientes y dependientes, lo que permitió obtener *perfiles culturales*, es decir, agrupamientos de encuestados según la similitud de sus respuestas a cada uno de los temas del estudio. Finalmente, a los resultados del análisis multivariado o multifactorial se aplicó el análisis de *clusters*, con el fin de caracterizar a los grupos de entrevistados que respondieron de manera similar.

Se construyeron algunos índices que sirven como indicadores del carácter y nivel de las percepciones y conocimientos existentes en la RAAN y en la RAAS desde una perspectiva comparativa en lo que refiere a los diversos temas centrales del Informe de Desarrollo Humano 2005:

- A. Índice de identidad o pertenencia étnica
- B. Índice de ciudadanía formal
- C. Índice de inclusión nacional
- D. Índice de asunción de la autonomía
- E. Índice de pertenencia nacional

Entrevistas individuales y grupales

Con el objetivo de obtener información que permitiera enriquecer el análisis y profundizar los resultados generales obtenidos a través de las encuestas, se realizaron en el Pacífico 20 entrevistas individuales y tres grupos focales en las Regiones Autónomas: en Bluefields, en Bilwi y en Las Minas. Los criterios de selección de los participantes fueron su representatividad de la identidad étnica diversa de estas regiones, y la importancia social de su incidencia en la temática de nuestro interés. El nivel de escolaridad también fue tomado en cuenta por el efecto que tiene en las maneras de pensar de los ciudadanos. Estos mismos criterios, salvo el criterio étnico, sirvieron para identificar a 20 entrevistados del Pacífico, quienes eran miembros de partidos

políticos, maestros y representantes de medios de comunicación.

Toda la información obtenida a través de las entrevistas grupales e individuales se procesó matricialmente por variables y actores y se elaboró un minucioso informe con los resultados de los grupos focales. Las entrevistas fueron integradas, según sus aportes, a los distintos capítulos del informe, para poner de relieve los resultados de la encuesta y ejemplificar el discurso contextualizado de las diversas prácticas y percepciones.

Presentación de los hallazgos

En este cuaderno de investigación se presentan:

1. Los hallazgos más destacados del análisis univariado de las preguntas específicas para cada espacio (Pacífico y resto del país y Caribe respectivamente); el análisis bivariado por región y de una batería de preguntas comunes a ambos espacios y, en el caso de las Regiones Autónomas, por etnia.
2. Los resultados del análisis multifactorial de las preguntas que indagan sobre las relaciones interregionales e interétnicas.
3. Algunos testimonios característicos de las percepciones de la elite social de ambos espacios.

Los testimonios de informantes claves, son citados sin referencias, puesto que no se halló relevante adjuntar anexos a este cuaderno.

II Características de los encuestados

Se presentan a continuación, en cuatro cuadros, las particularidades *generales, socioculturales, socioeconómicas y lingüísticas*

que caracterizan a los encuestados de ambas macro regiones, -en su conjunto, y desglosadas por región.

Como puede observarse en el cuadro No. 1, en la muestra, las mujeres constituyen una ligera mayoría (53.5%) frente al 46.5% de los hombres. Esta diferencia refleja, por un lado, la misma estructura de la población nacional y, por otro lado, la tendencia a encontrar más a las mujeres en sus hogares al ser identificados al azar éstos y las personas a encuestar. Se trata de una diferencia de representación que se asemeja a la que encontramos en otros estudios basados en la misma metodología de muestreo¹.

En cuanto a la estructura poblacional de la muestra, los jóvenes entre 15 y 29 años representan el 40%, guardando relación general con la composición etárea de la población. Los adultos entre 30 y 39 años representan, a su vez, el 26% de la muestra. Le sigue a este grupo de adultos un 18% de ciudadanos que tiene entre 40 y 49 años, un 9.5% entre 50 y 59, y el 7% de 60 años o más².

El 51% de los encuestados reside en el área urbana y el 49% en el área rural. Sin embargo, esos porcentajes varían por

macro región: en el caso del Caribe, la proporción de encuestados es mayoritariamente rural (62%); mientras en el Pacífico y resto del país, el 64% de los entrevistados residen en el casco urbano.

En términos de composición étnica, los mestizos entrevistados representan el 77% de la muestra; los miskitos el 10%, y el resto de los grupos étnicos oscilan entre el 3% y el 4% de la muestra total del país. Sin embargo, conforme la composición étnica por región, en el Pacífico todos los entrevistados son mestizos hispanohablantes (ver cuadro No. 1), mientras en el Caribe la muestra es representativa de la variación étnica en las RRAA.

Según los testimonios obtenidos en nuestra encuesta, el 88.5 % de los encuestados a nivel nacional posee cédula de identidad. Esto indica que el 11.5% de la población nacional se ve impedido de ejercer sus derechos ciudadanos y cívicos³. En este caso, se observan diferencias poco significativas entre las dos macro regiones, pero las que encontramos podrían quedar entre los márgenes de error de la encuesta. (Véase cuadro No. 1).

¹ Ver p. ej: *La Cultura Política de la Democracia en Nicaragua*, Seligson/Serra/López 2004, Managua.

² Por la particularidad de la construcción de rangos de edad, en este estudio resulta difícil comparar nuestros datos con la composición etárea de la población en ambos espacios según los últimos datos del INEC, PNUD, UNFPA y otras autoridades que cuentan con indicadores sociodemográficos recientes y confiables.

³ En la práctica, parece ser más elevado el número de ciudadanos sin cédula vigente, al menos en lo que se refiere a los residentes de las Regiones Autónomas. Probablemente, unos cuantos de los encuestados que aquí afirmaron tener su cédula, en realidad la estaban tramitando. Pero aún quienes dijeron tenerla, no pueden estar seguros de que pueden ejercer, por ejemplo, su derecho al voto. Según los resultados de la auditoría que hizo el Instituto para la Democracia y el Desarrollo (IPADE) al padrón electoral de las Regiones Autónomas, previo a los recientes comicios regionales de marzo 2006, sólo el 80,2% de los costeños tiene cédula y podrá votar. El 20% (42.656 ciudadanos) no figuraban en el padrón. De este 20%, el 12% (26.788 personas) (una cifra muy similar a la que aquí hallamos) no tenía cédula, mientras el 7,4% (15.868 ciudadanos) manifestó que la estaban tramitando. Además de esto, el 9.9% de los costeños no reside en la dirección que figura en el padrón: el 3.6% de ellos están muertos; el 27% (60 107 personas) no viven ya en la circunscripción donde figuran en las listas. Total que sólo estaban en orden los datos del 55% de la población de las RRAAS (118.274 ciudadanos) (La Prensa, 28.02.06).

Cuadro 1
Características generales y socioculturales por región

Características Generales	Frecuencias y porcentajes				Total	
	Región					
	Caribe		Pacífico			
Sexo						
Hombre	461	48.5%	400	44.4%	861	46.5%
Mujer	489	51.5%	500	55.6%	989	53.5%
Rangos de edad						
Hasta 29 años	373	39.3%	361	40.1%	734	39.7%
30-39	228	24.0%	247	27.4%	475	25.7%
40-49	193	20.3%	139	15.4%	332	17.9%
50-59	89	9.4%	87	9.7%	176	9.5%
60 a más	67	7.1%	66	7.3%	133	7.2%
Sector de residencia						
Urbano	359	37.8%	579	64.3%	938	50.7%
Rural	591	62.2%	321	35.7%	912	49.3%
Pueblo indígena o comunidad étnica						
Mestiza	522	54.9%	900	100.0%	1422	76.9%
Miskita	177	18.6%	-	-	177	9.6%
Mayagna	70	7.4%	-	-	70	3.8%
Características	Caribe		Pacífico		Total	
Creole	72	7.6%	-	-	72	3.9%
Rama	54	5.7%	-	-	54	2.9%
Garífuna	55	5.8%	-	-	55	3.0%
Tiene cédula de identidad						
Sí	824	86.7%	813	90.3%	1,637	88.5%
No	126	13.3%	87	9.7%	213	11.5%
Religión que profesa						
Católica	451	47.5%	608	67.6%	1059	57.2%
Adventista	50	5.3%	13	1.4%	63	3.4%
Morava	200	21.1%	0	0.0%	200	10.8%
Anglicana	29	3.1%	0	0.0%	29	1.6%
Evangélica (morava)	129	13.6%	185	20.6%	314	17.0%
Otra	47	4.9%	9	1.0%	56	3.0%
Ninguna	44	4.6%	45	5.0%	89	4.8%
NS/NR	0	0.0%	40	4.4%	40	2.2%
Sabe leer y escribir						
Sí	796	83.8%	836	92.9%	1632	88.2%
No	154	16.2%	64	7.1%	218	11.8%
Nivel de escolaridad						
Alfabetizado	71	7.5%	38	4.2%	109	5.9%
Primaria	275	28.9%	333	37.0%	608	32.9%
Secundaria	277	29.2%	359	39.9%	636	34.4%
Técnica	31	3.3%	36	4.0%	67	3.6%
Universitaria	142	14.9%	108	12.0%	250	13.5%
Ninguno	154	16.2%	26	2.9%	180	9.7%
TOTAL	950	100.0%	900	100.0%	1850	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

A nivel nacional, la religión predominante de los encuestados es la católica (57.2%). Le siguen en importancia las distintas denominaciones agrupadas bajo la calificación de *evangélicas*, (que según la tipificación clásica universal son protestantes). Los evangélicos constituyen el 20% de la población nacional –si incluyéramos aquí a los adventistas- y el 31%, si consideráramos también a los moravos en las RRAA⁴. Sin embargo, solo en las RRAA los evangélicos, adventistas, anglicanos y moravos suman un total del 43.1%, frente al 47.5% de católicos. Quienes se identifican como *anglicanos* (episcopales) constituyen el 3.1% de los encuestados (residentes de las RRAA, exclusivamente)⁵.

Los datos muestran así un alto nivel de pluralización del campo religioso en todo el país. Éste se manifiesta de manera distinta en las dos regiones: mientras en el

Pacífico la religión católica es profesada por el 68% de los encuestados, en el Caribe es de sólo el 47.5%⁶. En ambas regiones, el conjunto de las distintas denominaciones evangélicas (protestantes, y la Iglesia Morava) ocupan el segundo lugar en importancia. Conforme las categorías establecidas en las boletas de la encuesta, el cuadro de características generales (No. 01) distingue entre religión evangélica y morava, por la importancia histórica que tiene esta última en la Costa Caribe.

A nivel nacional, el 88.2% de los entrevistados mayores de 15 años manifestó saber leer y escribir, lo cual equivaldría a una tasa general de analfabetismo del 11.8%, aunque la cifra es mucho mayor en el Caribe (16%) que en el Pacífico y resto del país (7%)⁷.

⁴ El porcentaje de practicantes evangélicos/protestantes aquí hallado, a nivel de país, se asemeja a aquel encontrado el mismo año 2004 en otra encuesta realizada por el CASC-UCA, según el cual se identifican como protestantes el 18.1% de los nicaragüenses cristianos (mientras el resto son católicos romanos, y una pequeña minoría nominales, es decir que se consideran cristianos pero no se identifican con ninguna iglesia) Encuesta Política y Religión, CASC-UCA/PRODENDANIDA 2004, Mimeo.

⁵ Se trata de una iglesia ortodoxa de origen inglés que incorpora antiguas tradiciones católicas a la vez que reformadas (evangélicas) y que por lo tanto no se deja agrupar tan fácilmente bajo ninguna de las denominaciones clásicas (Iglesia Católica vs. Iglesia Evangélica/Protestante).

⁶ Este porcentaje de católicos en el Pacífico se acerca bastante al que halló en el 2000 el Instituto de Estudios Nicaragüenses (IEN), como parte de un estudio sobre la construcción de la gobernabilidad democrática en Nicaragua, con una muestra repartida en 1,250 hogares del Pacífico, y un margen de error del 3%. Según este estudio, un total del 69.9% de los encuestados se consideraban católicos practicantes (40.6%) o católicos no practicantes (29.3). (*Bolsa de Noticias*, abril de 2000).

⁷ La tasa nacional de analfabetismo que aquí hallamos (11.8%) es mucho más baja que la que indican autoridades nacionales e internacionales (Por ej. MINSA: 18.7% - según EMNV-2001 (http://www.minsa.gob.ni/pns/politica/politica_nac.htm - cit. día 14.03.06), UNFPA: 20.7% -según el Primer reporte de seguimiento a las metas de la Cumbre del Milenio. Nicaragua, 2003, BID/SNU (<http://www.nicaragua.unfpa.org.ni/datosbasicos.htm> - cit. día 14 03.06). Sin embargo, los datos del MINSA y el UNFPA parecen basarse ante todo en los datos censales de la EMNV-2001 (de hecho, en los sitios referidos no se detallan con exactitud las fuentes y los cálculos) Además se refieren a la población mayor de 10 años, y nuestra encuesta no incluía menores de 15, lo cual explicaría en alguna medida la diferencia encontrada. En lo que refiere al nivel de analfabetismo del Pacífico, el aquí hallado se acerca mucho al que documenta una encuesta reciente del IPADE-IRI: 6.5% (Sondeo de Opinión Pública, M. L. Ortega 2004:18), aunque difiere de otra encuesta temática similar igualmente reciente de Seligson, Serra & López que señala para el Pacífico un nivel de analfabetismo del 15.7% (La cultura política de la democracia en Nicaragua 2004:21) En ambas encuestas referidas, la población encuestada era mayor de 16 años.

Cuando comparamos estos datos con los niveles de escolaridad observamos que, de hecho, en la Costa Caribe el porcentaje de analfabetas manifiestos coincide con el porcentaje de quienes afirman no saber leer ni escribir. Sin embargo, de ese 7% de ciudadanos del Pacífico que dice no saber leer ni escribir, más del 4% afirma haber sido alfabetizado. Coinciden, en este caso, la suma de los encuestados que no tienen nivel de escolaridad o que han sido apenas alfabetizados, con la totalidad de encuestados en el Pacífico que dicen no saber leer ni escribir. Esto nos remite a la escasa efectividad que tiene la alfabetización, si no se continúan practicando las habilidades adquiridas ni se le da seguimiento a la capacitación. En general, estos hallazgos nos recuerdan que no necesariamente se obtienen las mismas respuestas al preguntar al ciudadano si “sabe leer y escribir” o si es “analfabeta” (como lo demuestran los resultados del Pacífico). Tampoco es necesariamente equivalente el “ser analfabeta” a no tener ningún nivel escolar o bien no calificar su nivel escolar de “primaria” (que en este caso se entendería mayormente como primaria completa). Nuestra encuesta sólo permitía marcar una opción. Sin embargo, como observación general, es interesante constatar que encontramos un nivel de analfabetismo relativamente bajo en ambas macro regiones, aunque más del doble de alto en el Caribe, en comparación con el Pacífico.

A nivel nacional, nuestra encuesta encontró que la población escolarizada se divide principalmente entre quienes tienen nivel de escuela primaria (33%) y quienes lograron completar secundaria (34%). Cabe destacar que ambos niveles son más bajos en el Caribe que en el Pacífico y resto del país (véase cuadro No.1). Otra vez resulta difícil comparar directamente estos datos con fuentes oficiales, dado que suelen analizarse estos porcentajes más bien en términos de matrícula inicial (primaria o secundaria) de determinados años, o bien por la tasa bruta de educación (primaria o secundaria) (TBP)⁸. Sin embargo, los porcentajes que aquí hallamos se asemejan a los de otras encuestas realizadas bajo un procedimiento metodológico similar⁹.

Es interesante observar que encontramos mayor número de encuestados con grado universitario en la Costa Caribe (14.9%) que en el Pacífico (12.0%), lo que, según el Dr. Jorge Grünberg, asesor del IDHCC 2005, remite directamente al incremento en el acceso a estudios superiores (universitarios) que tiene hoy día la población de las RRAA.

Las características socioeconómicas de los entrevistados se muestran en el cuadro de la página siguiente.

⁸ La TBP establece una relación entre la matrícula total – sin distinción de edad – y la población que conforme los reglamentos del país debería estar asistiendo, según el MEDC.

⁹ La muestra de la encuesta “*La cultura política de la democracia en Nicaragua, 2004*”, por ejemplo, arrojó un 33.0% de ciudadanos con educación secundaria y 12.0% con educación superior (Seligson/Serra/López, 2004:21, Managua).

Cuadro 2
Características socioeconómicas

Datos calificativos	Caribe		Pacífico		Total	
Trabaja actualmente						
Sí	477	50.2%	408	45.3%	885	47.8%
No	473	49.8%	492	54.7%	965	52.2%
Los que trabajan ¿en qué trabajan?						
Obrero/empleado	74	15.5%	147	36.0%	221	24.9%
Estudiante	12	2.5%	1	0.2%	13	1.5%
Dueño o patrón	22	4.6%	14	3.4%	36	4.1%
Agricultor	91	19.0%	49	12.0%	140	15.8%
Pescador	18	3.8%	2	0.5%	20	2.3%
Jubilado	1	0.2%	1	0.2%	2	0.2%
Comerciante	60	12.6%	46	11.3%	106	12.0%
Ama de casa/doméstica	59	12.3%	19	4.7%	78	8.8%
Por cuenta propia	66	13.8%	88	21.6%	154	17.4%
Otro	75	15.7%	41	10.0%	116	13.1%
Tiene contrato de trabajo						
Sí	71	14.9%	124	30.4%	195	22.0%
No	406	85.1%	284	69.6%	690	78.0%
Profesión u oficio						
Técnico medio	24	2.5%	36	4.0%	60	3.2%
Técnico superior	12	1.3%	17	1.9%	29	1.6%
Datos calificativos	Caribe		Pacífico		Total	
Profesional	15	1.6%	23	2.6%	38	2.1%
Maestro (a) profesor (a)	61	6.4%	31	3.4%	92	5.0%
Enfermera (o)	9	0.9%	8	0.9%	17	0.9%
Oficinista	4	0.4%	25	2.8%	29	1.6%
Secretario (a)	4	0.4%	13	1.4%	17	0.9%
No tiene profesión definida	442	46.5%	203	22.6%	645	34.9%
Otro	379	39.9%	534	59.3%	913	49.4%
Ns/nr	-	-	10	1.1%	10	0.5%
Está afiliado al seguro social						
Sí	163	17.2%	110	12.2%	273	14.8%
No	787	82.8%	790	87.8%	1577	85.2%
Estrato socioeconómico						
Bajo	675	71.1%	655	72.8%	1330	71.9%
Medio	223	23.5%	192	21.3%	415	22.4%
Medio-alto	52	5.5%	53	5.9%	105	5.7%
TOTAL	950	100.0%	900	100.0%	1850	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Entre las características socioeconómicas de los encuestados, la mayoría declara que no trabaja (52%). Se observan ligeras diferencias entre ambas regiones: el 50% de los costeños manifiesta trabajar actualmente, frente al 55% de los encuestados del Pacífico y resto del país, pero son igualmente alarmantes las cifras.

Los datos del INEC y el Ministerio del Trabajo (MITRAB) confirman que la tasa de desempleo en el Pacífico es ligeramente mayor que en las RRAA¹⁰. Ahora, si comparamos nuestros datos con los del EMNV 2001 hallamos que si bien la Tasa de Desempleo Abierto era de apenas 11.3%, de hecho, los ciudadanos nicaragüenses que calificaban entonces como “población económicamente inactiva” eran el 24.5% de las hombres y el 60.0% de las mujeres, lo que equivaldría a un promedio nacional de 42.7%, cifra que se acerca a la tasa de desempleo que nosotros encontramos, aunque la nuestra es todavía más alta. Además, según el EMNV 2001, el porcentaje de ocupados es el 88.7% de la población. De estos, sin embargo, sólo el 33.3% están ocupados en el sector formal. Esta comparación indicaría, por un lado, que se ha venido incrementando el desempleo en Nicaragua desde el 2001, lo que según el MITRAB y el INEC, es el caso para las RRAA, aunque para el país en general se señale un ligero decrecimiento¹¹. Por otro lado, quienes dicen no tener trabajo, en muchos casos pueden estarse refiriendo a trabajo en el sector formal. Esto último remite de

nuevo a la falta de comparabilidad directa de nuestros datos con los de las fuentes oficiales, por lo que esta perspectiva sirve apenas para poner de relieve nuestros hallazgos en una perspectiva general.

En cuanto a oficios y ramas de actividades profesionales, está claro que a nivel nacional la agricultura y la ganadería constituyen la fuente de ingreso y subsistencia principal de los nicaragüenses, sobre todo de los costeños. Le sigue en importancia el sector servicios (en el Pacífico, ante todo), y en menor grado el comercio y la pesca, principalmente en la Costa.¹²

La mayoría de los encuestados que trabajan no poseen contratos escritos (78%). Pero hay diferencias significativas entre ambas regiones: en el Pacífico y resto del país, el 30% de los encuestados asegura poseerlos, mientras que ese porcentaje es apenas del 15% en el Caribe.

Un 85% de los encuestados declara no estar afiliado al Seguro Social, aunque ese porcentaje, en el caso del Caribe, es menor que en el resto del país. (Véase cuadro No. 02).

Para efectos de explorar y analizar los resultados de la encuesta, según el estrato socioeconómico y educativo de los encuestados, se construyeron tres variables sociodemográficas independientes correspondientes a: un estrato bajo, un estrato medio y un estrato medio-alto.

¹⁰ Informe de Desarrollo Humano de la Costa Caribe 2005, PNUD, Managua, p. 156.

¹¹ Ibid.

¹² Nuestros datos de la Costa Caribe sobre las principales fuentes de ingresos, segregados según identidad étnica, son también interesantes en esta perspectiva. No hay grandes sorpresas, pero estos datos constatan la principal dependencia de la pesca de los pueblos rama y garífuna y, en menor grado, el pueblo creole, y de la siembra y el ganado como principal fuente de ingreso de los miskitos (en más del 50% de los casos), y los mestizos y mayangnas (en 4 de cada 10 casos). También muestran que la minería, güirisería y artesanía representan cada vez menos para los costeños en términos de ingreso. Aún en el caso de los mayangnas, son menos del 10% quienes dependen principalmente de este tipo de actividades. (Ibid., ver IDHCC 2005:157).

La categoría “estrato bajo” abarca a todos aquellos encuestados que hacen constar que son analfabetas, que poseen un nivel escolar que no pasa de primaria y que no tienen trabajo. Aquí se ubica la gran mayoría de los encuestados de ambas regiones: el 72.8% del Pacífico y el 71.1% del Caribe.

El “estrato medio” corresponde a todos aquellos encuestados que son obreros, que tienen un nivel escolar de secundaria, que son técnicos o que se encuentran en la actualidad estudiando. En el Caribe pertenece a este estrato el 23.5% de los encuestados, mientras que en el Pacífico es un poco más bajo (21.3%).

Hemos denominado “estrato medio-alto” a aquellos encuestados más privilegiados que tienen un nivel escolar superior, que son profesionales y trabajan en su campo, o bien se desempeñan como comerciantes o por su propia cuenta. En ambas macro regiones son muy pocos los encuestados que pertenecen a este estrato socio-económico; se ubica en esta categoría solamente el 5.9% en el Pacífico y el 5.5% en el Caribe

Si segregamos la representación de los tres estratos según la identificación étnica de los encuestados de la Costa Caribe (separando quienes se consideran mestizos de los que afirman pertenecer a una de las minorías étnicas), encontramos que entre los mestizos hay más encuestados que pertenecen a un estrato socioeconómico y educativo bajo (75.7%) en comparación con los encuestados de las minorías étnicas (65.4%). De igual manera, entre las minorías étnicas hay más encuestados que pertenecen a la clase media (el 29%) que entre los mestizos (19%) y lo mismo vale para la representación de la clase media-alta (el 5.4% de los mestizos y el 5.6% de

las minorías étnicas). Esta representación de estratos socioeconómicos según la identidad étnica rompe con la estereotípica imagen del indígena -y en menor grado del garífuna y del creole -del Caribe nicaragüense como sinónimo de marginalización social, clase baja y poco nivel de educación, en comparación con el mestizo costeño. Por el contrario, nuestra muestra indica que las minorías étnicas costeñas pertenecen, en promedio, a un estrato socioeconómico más alto que los mestizos costeños. Sería interesante estudiar esta relación a la luz de las migraciones internas y el avance de la frontera agrícola. Nuestra encuesta, sin embargo, no aporta datos para hacer este análisis.

Encontramos en el Caribe mayor número de estudiantes (2.5%) y de profesores (6.4%) encuestados que en el Pacífico, en donde esta representación apenas suma el 0.2% y 3.4%, respectivamente. Al igual que la ligeramente diferenciada representación de encuestados con grado universitario, estos datos remiten al alto nivel relativo de oferta académica que existe en la Costa Caribe, y todo parece indicar que en la región hay la presencia de “una verdadera explosión de oferta educativa, más allá de la demanda” (Dr. Jorge Grünberg, comentario a los resultados preliminares de la encuesta).

En la siguiente tabla presentamos los cálculos que muestran cuáles son los idiomas que hablan los encuestados en cada espacio. Se observan, como era de esperar, diferencias significativas entre el Caribe y el Pacífico en lo referente al multilingüismo. Mientras los datos de la encuesta del Caribe señalan distintas combinaciones del multilingüismo en su población (42%), con sólo el 58% de

monolingües en español, la zona del Pacífico y resto del país es casi exclusivamente monolingüe en español (94%), y su escaso multilingüismo casi no incluye lenguas indígenas. Los datos

presentados también muestran que existen aún muchos costeños no hispanohablantes (monolingües y bilingües). A estos porcentajes haremos referencia a continuación:

Cuadro 3

Idiomas que hablan los encuestados de la Costa Caribe / RAAN y RAAS

¿Qué idiomas habla usted?	No. respuestas	Porcentajes
Español	487	51.4%
Inglés	15	1.6%
Creole	2	0.2%
Mayagna	8	0.8%
Miskito	41	4.3%
Español y creole	24	2.5%
Español e inglés	143	15.2%
Español y miskito	103	10.8%
Español, inglés y miskito	40	4.2%
Español, creole y miskito	11	1.2%
Español y mayagna	4	0.4%
Miskito y mayagna	17	1.8%
Español, miskito y mayagna	28	2.9%
Inglés y garífuna	1	0.1%
Inglés y creole	1	0.1%
Español, inglés y francés	4	0.4%
Español, creole e inglés	1	0.1%
Español, inglés y garífuna	11	1.2%
Español, creole y garífuna	1	0.1%
Español, creole, garífuna y miskito	1	0.1%
Español, inglés, garífuna y miskito	2	0.2%
Español, inglés, miskito y mayagna	2	0.2%
No sabe / no responde	3	0.3%
Total	95	100.0%
Total monolingües hispanohablantes	487	51.4
Total monolingües no hispanohablantes	66	6.9
Total bilingües hispanohablantes	274	28.8
Total bilingües no hispanohablantes	19	2.0
Total trilingües (hispanohablantes)	96	10.1
Total cuatrilingües (hispanohablantes)	5	0.5
No sabe / no responde	3	0.3
Total de base	950	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Cuadro 4

Idiomas que hablan los encuestados del Pacífico / Resto del país

¿Qué idiomas habla usted?	No. respuestas	Porcentajes
Español	845	94 0%
Español e inglés	47	5.2%
Español y portugués	1	0.1%
Español, inglés y otro idioma extranjero	3	0.3%
Español y miskito	3	0 3%
Español, miskito y sumo	1	0 1%
Total	900	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA 2004.

Cuadro 5

Costa Caribe / RAAN y RAAS hispanohablantes / no hispanohablantes por grupo étnico

Idioma * ETNIA Crosstabulation

			ETNIA						Total
			MESTIZA	MISKITA	SUMU MAYANGNA	NEGRO CREOLE	RAMA	GARIFUNA	
Idioma	habla español	Count	522	132	45	67	54	41	861
		% within ETNIA	100 0%	74 6%	64 3%	93 1%	100 0%	74 5%	90 6%
	no habla español	Count		42	25	5		14	86
		% within ETNIA		23 7%	35 7%	6.9%		25 5%	9.1%
	NS/NR	Count		3					3
		% within ETNIA		1 7%					.3%
Total	Count	522	177	70	72	54	55	950	
	% within ETNIA	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Es interesante observar que el desglose por etnia de las respuestas de la Costa Caribe revela que un total de 9.1% de los encuestados costeños no habla español. Más interesante aún es la información que nos indica que mientras todos los mestizos, todos los ramas y el 93% de los creoles afirman hablar español, una cuarta parte de los miskitos (24%) y de los garífunas (25.5%) no tienen conocimientos de ese idioma; entre los mayagnas constituye más de una tercera parte (36%).

Estos datos son importantes en varias dimensiones. El hecho de que aproximadamente uno de cada cuatro costeños *no* mestizos afirma no hablar español, sin duda pone de relieve el reto que enfrenta Nicaragua a nivel de comunicación e integración interregional e interétnica. Este resultado cobra significado para nuestro estudio cuando lo vemos a la luz de las identidades costeñas y de la visión que tienen los no hispanohablantes respecto a sus vínculos con la nación, sobre todo si partimos, entre otros, del supuesto de que el ciudadano que no habla el idioma mayoritario y dominante de la nación de la que forma parte, difícilmente tendrá una identidad y visión nacionales, y tampoco podría, ni vería relevante, articularse en la práctica con una nación que en toda su estructura e institucionalidad sociopolítica es, cuasi exclusivamente, monolingüe e hispanohablante. Cabría interpretar esta realidad también como un acto de resistencia, que cobra

pleno sentido a la luz de una historia costeña de fuertes imposiciones del español como lengua dominante¹³.

Nos parece de particular relevancia comparar estos hallazgos sobre las lenguas habladas con las afirmaciones sobre la importancia que tiene para los costeños (hispanohablantes y no hispanohablantes entre cada grupo étnico) su identidad nacional como nicaragüenses. Esto lo haremos más adelante al presentar las representaciones de identidad que tienen los costeños desde una perspectiva comparativa de priorización.

III Conocimientos y percepciones generales

Las primeras preguntas dirigidas a ambos espacios indagan sobre:

- 1) el movimiento interregional en términos de a) conocimiento general del “otro espacio” y su gente y b), en el caso de la gente del Pacífico, la capacidad de nombrar localidades ubicadas en la RAAN y RAAS;
- 2) las percepciones interregionales e interétnicas en términos de: a) discurso popular general, b) grado de diferencia, c) carácter de las similitudes percibidas e imaginadas (en comparación con la región de residencia); y d) la importancia de la Costa Atlántica para Nicaragua (según los ciudadanos del Pacífico);

¹³ En relación con las presiones de asimilación y las identidades, el IDHCC 2005 nos recuerda: “Algunos grupos lingüísticos han sufrido históricamente presiones para asimilar la lengua oficial del Estado nicaragüense (...). (...) Esa misma imposición supone que para el Estado el monolingüismo es expresión central de la identidad, mientras que, en la práctica, los pueblos indígenas, afrocaribeños y comunidades étnicas costeñas se relacionan entre sí con base en el multilingüismo y la interculturalidad” (PNUD: IDHCC 2005:109).

- 3) el conocimiento y grado de asunción de: la diversidad lingüística, étnica, religiosa, política e institucional y los recursos naturales en la RAAN y RAAS por parte de los ciudadanos del Pacífico.

A continuación presentamos los hallazgos respecto a estas percepciones y conocimientos que constituyen el telón de fondo de la convivencia interregional y la asunción de la diversidad en el país.

Conocimiento del “otro espacio” y su gente

A manera de introducción general al tema de la encuesta, se solicitó a los encuestados de ambas regiones que hicieran constar si en la práctica conocían algún lugar en la costa nicaragüense, opuesta a la suya: “¿Ha estado usted alguna vez en alguna parte o ciudad de la Costa Atlántica / del Pacífico de Nicaragua?”.

A continuación se presentan las respuestas ofrecidas en uno y otro espacio nacional (cuadros No. 6 y 7):

Cuadro 6
Costa Atlántica – cruce mestizos / minorías étnicas

HA ESTADO USTED ALGUNA PARTE O CIUDAD DEL PACIFICO DE NICARAGUA? * ETNIA
Crosstabulation

			ETNIA		Total
			Mestizos	Minorías étnicas	
HA ESTADO USTED ALGUNA PARTE O CIUDAD DEL PACIFICO DE NICARAGUA?	SI	Count	332	211	543
		% within ETNIA	63.6%	49.3%	57.2%
	NO	Count	190	217	407
		% within ETNIA	36.4%	50.7%	42.8%
	Total	Count	522	428	950
		% within ETNIA	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Cuadro 7
Pacífico y resto del país – frecuencias simples

Ha estado usted alguna vez en alguna parte o ciudad de la Costa Atlántica de Nicaragua?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid Si	104	11.6	11.6	11.6
No	786	87.3	87.3	98.9
NS/NR	10	1.1	1.1	100.0
Total	900	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Los datos resumidos en los cuadros No. 6 y 7 revelan una clara diferencia entre las dos regiones, en lo que se refiere a la movilidad de la gente hacia la otra parte del país. En efecto, más de la mitad de la población costeña encuestada conoce alguna parte del Pacífico, mientras que poco más del 10% de los encuestados del resto del país ha estado alguna vez en la RAAN o la RAAS. Si segregamos las respuestas de la Costa según la identidad étnica de los encuestados, podemos observar que muchos más mestizos que indígenas/creoles/garífunas costeños conocen el Pacífico, diferencia que se hace todavía más pronunciada si comparamos cuántos mestizos de la Costa Atlántica han viajado al Pacífico (63.6%) en contraposición con los mestizos del Pacífico que conocen la Costa Atlántica (11.6%).

Las diferencias identificadas nos indican que la población costeña tiene mayor necesidad de -e interés en- visitar la Capital y/o alguna de las ciudades del Pacífico en comparación con la necesidad o el interés de la población del Pacífico de viajar a la RAAN o a la RAAS. Esta diferencia nos remite a la importancia que tiene la Capital y las ciudades del Pacífico para Nicaragua en términos de economía (comercio, industria, etc.), de administración pública (Registro público, etc.) y de las dinámicas laborales que existen en cada espacio y que incitan, bajo determinadas condiciones, a la movilización y migración internas. Es muy importante señalar que el resultado probablemente apunta hacia la existencia de una gran discordancia entre el concepto de *Costa Caribe* en términos de división política, geográfica y administrativa y la percepción de lo que abarca la Costa Caribe en el imaginario y discurso popular nicaragüenses. En el caso de este último, el

concepto tiende a excluir -ante todo para muchos mestizos- a grandes partes de las RRAA, particularmente a la antigua Zelaya Central.

Con mucha convicción, el Dr. Jorge Grünberg reflexiona acerca de lo anterior: *“Una buena parte de la población mestiza de la frontera agrícola no percibe encontrarse en la Costa Caribe. Eso está claro en el caso de Nueva Guinea y hasta El Rama. Muchos chontaleños, boaqueños, etc. conocen ‘La Guinea’ pues ahí van y compran ganado, queso, etc. ¡Pero nunca van a decir que fueron a la Costa Caribe!”* De hecho, esta diferencia de percepción tiene suma relevancia para la interpretación de muchos de los resultados aquí presentados, aunque también juegan un papel -menor o mayor- otras muchas dinámicas de índole universal. En esta línea, recordemos, por ejemplo, que las culturas minoritarias han tendido siempre a tener mayor conocimiento de las culturas mayoritarias, como consecuencia de dinámicas y flujos informativos y migratorios más unilaterales que bilaterales o multilaterales.

En las entrevistas grupales (grupos focales) con actores sociales claves (elite social) de la RAAN y RAAS se afirmó también que una de las principales razones por las que “el Pacífico”, según los entrevistados, “no entiende la diversidad costeña” es, sencillamente, porque no la conoce, la distancia (física y mental) es grande y la comunicación interregional escasa (*Informe de Grupos Focales del 6 de octubre*)

Finalmente, vale recalcar aquí la evidente pertinencia de evaluar e interpretar las percepciones interregionales que en esta encuesta se expresan, a la luz de esta diferencia de conocimiento mutuo entre una y otra parte del país y su población.

Lo que se dice de la Costa / del Pacífico

En ambos espacios interesaba conocer las asociaciones semánticas que existen en el imaginario popular nicaragüense sobre el “otro espacio” y su gente, según “lo que dice la gente”. Para tales efectos, se adaptó en ambas regiones la siguiente pregunta: “Independientemente de si ha estado o no en alguna parte del Pacífico, ¿Podría decirme qué es lo que más ha escuchado decir del Pacífico / de la Costa Atlántica de Nicaragua?”.

Lo que interesa en este caso no es en sí el valor verídico de las asociaciones en comparación con “la realidad”, pues la

imagen del “otro” sabemos que está constituida siempre por el resultado de un proceso de usurpación entre “lo material”, lo imaginado y el interés (Ulf Hedetoft: 1990) y como tal, su naturaleza es siempre altamente subjetiva. Pero es precisamente esta subjetividad y las dinámicas que la sustentan, la que nos interesa aquí, en tanto pueden decir algo sobre algunas de las percepciones que inciden en la convivencia interregional e interétnica nicaragüense.

Veamos a continuación lo que respondieron a la pregunta los encuestados de ambas regiones:

Cuadro 8
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

Independientemente de si ha estado o no en alguna parte del Pacífico, ¿Podría decirme qué es lo que más ha escuchado decir del Pacífico de Nicaragua?	No. respuestas	Porcentajes
Más desarrollado (más oportunidades de educación, progreso, gente más preparada, entre otros.)	89	9.4%
Hay delincuencia / drogadicción / problemas sociales, es muy peligroso	88	9.3%
Más infraestructura (buenas carreteras, servicios, facilidades, hay de todo, etc)	46	4.8%
Es una zona ganadera, hay mucho comercio, e. o	35	3.7%
Es bonito (incluye ciudades bonitas, e. o)	32	3.4%
Se creen superiores a nosotros, nos discriminan, no nos quieren / respetan, e. o	28	2.9%
Mucha pobreza, no hay recurso, mucho desempleo, muchos desastres naturales	57	6.0%
Hay más oportunidades de trabajo	27	2.8%
El Gobierno apoya más al Pacífico, se aprovechan / abusan de nuestros recursos	29	3.1%
Hay corrupción, problemas políticos, mal gobierno, e. o	13	1.4%
Otras respuestas diversas (muy diferente, todo es más barato, muy caliente, otra cultura, etc)	97	10.0%
No sabe / no responde / nada / no he oído nada	410	43.2%
Total	950	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Cuadro 9
Pacífico / Resto del país

Independientemente de si ha estado o no en la Costa Atlántica de Nicaragua, ¿Podría decirme qué es lo que más ha escuchado decir de la Costa Atlántica de Nicaragua?	No. respuestas	Porcentajes
Mucha/o droga, narcotráfico, delincuencia, asesinatos, peligroso, mención crimen policías Bluefields	134	14.9%
Mucha/o comercio de pesca / coco / madera / oro / minería	71	7.9%
Linda, culturas bonitas, mucha/s cultura / tradiciones	62	6.9%
Gente pobre, mucho desempleo, lejos / marginado, muchos desastres naturales, mucho llueve	69	7.7%
Gente / culturas / lenguas / baile / música muy diferente/s (/alegre), comida diferente (mariscos), muchos negros / miskitos	84	9.3%
(Potencial) turístico	35	3.9%
Desatención / falta apoyo Gobierno Central, está dividida	29	3.2%
Gente amable / alegre / amistosa / unida / sencilla	26	2.9%
Muchos RRNN, riquezas, playas bonitas	25	2.8%
Otros (tienen autonomía, gobierno propio, clima caliente, son brujos, malas vías de Transporte, e. o.)	66	7.3%
No sabe / no responde / nada / no he oído nada	299	33.2%
Total	900	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Salta a la vista que entre ambos grupos predomina la asociación del "otro espacio" principalmente con *peligro, delincuencia y drogas* (un 15% de los encuestados del Pacífico y un 10% del Atlántico dibujaron esta imagen). Este conjunto de asociaciones de hecho se constituyó en el tipo de respuesta más común en ambas regiones, (aparte de quienes dijeron no saber o no respondieron a la pregunta, que son más de la tercera parte de los encuestados en ambas regiones, el 33% en el Pacífico y el 43% en el Atlántico). Esto significa que según "el decir común", prevalece la asociación del "otro espacio" con algo negativo que inspira temor: *peligro, delincuencia y drogas*.

La tendencia a resaltar lo negativo en la visión del otro y el "espacio ajeno" es muy común en las imágenes del "otro" y suele adscribirse a la incertidumbre y aún al temor que provoca lo desconocido. De hecho, la proyección y reproyección de miedos y concepciones negativas se remonta al primer contacto grupal con "lo ajeno", y con la Conquista del "*Nuevo Mundo*", las transposiciones de mitos, como juego de espejos, comenzaron también a poblar el nuevo espacio discursivo¹⁴. Aunque estas mismas proyecciones y transformaciones han mostrado ser también factores motivadores de la transformación de las sociedades¹⁵.

¹⁴ Roger Bartra 1992: *El salvaje en el espejo* Editorial Era, Ciudad de México.

Fernando Ainsa 1993: *Invencción de la Utopía y Deconstrucción de la Realidad*, in: Leopoldo Zea: Sentido y proyección de la Conquista. Ed. FCE, Ciudad de México.

¹⁵ Edmundo O'Gorman 1995: *La invención de América*. Ed. XXI, Ciudad de México.

Aparte de las imágenes de connotaciones negativas, observamos también que en el Pacífico se halla relativamente difundida la visión de la Costa y sus culturas como *bonita/s* (un 7%), de los costeños como *amables / alegres / amistosos* (un 3%) y de sus bailes y comidas como diferentes e interesantes (un 5%). Un pequeño porcentaje hizo alusión también a la riqueza natural de la Costa, a su abundancia en recursos naturales y a sus lindas playas (3%), así como a su valor como potencial destino turístico (4%). Todos estos discursos muestran que existe en el Pacífico también un imaginario popular de connotaciones muy positivas respecto a la Costa Caribe y su gente. Esto contradice un poco la percepción general de que la gente del Pacífico no aprecia a la Costa ni a su gente (discriminación, etc.), pues al menos una parte de los encuestados expresaron lo contrario. La relación de aprecio también existe en la Costa Caribe hacia el Pacífico, aunque en menor proporción (3.5%), sobre todo cuando se refieren a las ciudades y construcciones, no a la gente.

Además de las dos clases de respuestas arriba mencionadas, resulta interesante observar que algunos encuestados de ambos espacios manifestaron exactamente las mismas visiones mutuas del "otro" y del "otro espacio": *hay mucha pobreza, muchos desastres naturales, mucho desempleo*, etc., es decir que existe una fuerte tendencia paradójica a proyectarse mutuamente las mismas imágenes entre las dos regiones y su gente, a la vez que prevalece la visión de que difieren muchísimo ambos espacios. Los informantes claves del Pacífico expresaron visiones de la Costa preponderantemente positivas. En términos

concretos, cuando se les preguntó sobre lo que más llama la atención de la Costa Atlántica observamos una clara tendencia a destacar la riqueza cultural y los recursos naturales. De hecho, más de la mitad de los entrevistados hacen referencia aquí a los recursos naturales y la multiculturalidad.

En cuanto a los RRNN expresaron que: "es una zona naturalmente muy rica", que "hay explotación de la madera y logros en la pesca", que "hay muchas riquezas naturales (...); algunas que no se han explotado, otras que ya se han explotado demasiado". Y mencionan además, como lo que más les llama la atención, "el paisaje de la Costa Atlántica, sus mares, sus costas", sus playas (...), sus montañas" y que "su comida predominante es el marisco".

En cuanto a la riqueza cultural se hizo alusión a las *representaciones culturales* de los costeños, la *diversidad*, la *multietnicidad*; las *relaciones interculturales* y hasta la *transculturalización* entre las distintas etnias. Dos entrevistados se refirieron a las particularidades culturales y lingüísticas de las etnias de la Costa Caribe como características que, lastimosamente, *se están perdiendo*.

En términos de rasgos socioculturales, un informante expresó que lo que más le llamó la atención era la forma *cómo viven* y *cómo actúan* los costeños; otro resaltó el supuesto carácter trabajador de los costeños: "¡Cómo trabajan!"

Apenas uno entre 14 maestros, periodistas y políticos entrevistados en el Pacífico habló de la *narco actividad* como algo que le llamaba la atención de la Costa Atlántica. Y este mismo aprovechó la

pregunta para señalar las (supuestos) razones socioeconómicas y sociodemográficas que inciden en el problema del narcotráfico en el Atlántico: *"...hay un retroceso muy drástico, el nivel de analfabetismo, la pobreza muy marcada, el nivel de salud está muy malo... (...), el mismo abandono de las escuelas (...), no se le dan recursos a la Policía ni al Ejército, (...) la seguridad ciudadana ahí está bastante deteriorada"*. Nadie, en cambio, se refirió aquí a la Costa como "peligrosa".

Cabe destacar que cuando se les preguntó a los mismos políticos, maestros y periodistas *"¿(...) qué es lo que más se conoce en el resto del país de la Costa Atlántica?"*, casi una cuarta parte hizo mención de la droga y el narcotráfico como lo que más se asocia con la Costa Caribe. Si bien la pregunta se refería aquí a *"lo que se dice"* en vez de indagar sobre *"lo que conoce cada quien"*, el resultado apunta claramente hacia el relativo arraigo que tiene dicha imagen, no sólo entre la población general del Pacífico (como lo indica la encuesta), sino también entre la elite social de la región como lo demuestran las entrevistas. Dos entrevistados piensan que los medios de comunicación han tenido mucho que ver en eso: *"...los medios nunca sacan las cosas buenas de la Costa Atlántica", "... el prejuicio de que la Costa Atlántica traslada la droga hacia el resto del país, esto es porque se ha hecho una campaña en los medios de comunicación con los problemas que se están dando"*.

No obstante esos estereotipos, entre los encuestados predominan claramente, como lo más conocido de la Costa, las referencias a la riqueza cultural: *el palo de mayo, el rondón, la diversidad étnica y*

lingüística, la danza, la música y la cultura. De cara a la cultura, dos entrevistados mencionaron concretamente la importante labor del grupo "Dimensión Costeña" como difusora y promotora de la música costeña. A diferencia de "lo que más llama la atención", muy pocos hacen alusión aquí a los recursos naturales de la Costa Caribe como una realidad que se conoce en el Pacífico.

Significativamente, cuatro de 21 entrevistados lamentaron también que es realmente poco lo que se conoce en el Pacífico de la Costa Caribe: *"...si nosotros hacemos encuesta de lo poco que conocemos sobre la Costa Caribe... con el estudiantado hay desconocimiento total", "... es poco lo que conozco...", "...realmente no conocemos..."*. Estos testimonios apuntan en la misma línea del 33% de los encuestados de la población general del Pacífico quienes dijeron no haber escuchado *nada* sobre esa región.

Aparte de las tendencias arriba trazadas, sobre *lo que se conoce en el Pacífico sobre la Costa Caribe*, sobresalen entre los maestros, periodistas y políticos las afirmaciones de que la población costeña no ha sido prioridad de los gobiernos de turno ni de la empresa privada: *"...nadie hace nada por ellos", "...realmente, por parte del Gobierno, no ha habido ni el más mínimo interés de poder invertir en estas dos Regiones Autónomas"*; de que no existe una real integración de la Costa con el resto del país: *"no están bien articuladas o no están bien conectadas con el resto del país"* y de que la Costa Caribe representa una importante riqueza cultural y un potencial turístico que debe ser promovido: *"... es un gigante que despierta", "... debemos difundir más su cultura"*.

Entre lo que se dice en la Costa Atlántica sobre el Pacífico, según los encuestados costeños, encontramos también un discurso que pone de manifiesto la sensación de ser menospreciado y discriminado y de vivir en condiciones de desigualdad de derechos y oportunidades en relación con el resto del país: *Se creen superiores a nosotros, nos discriminan, no nos quieren / respetan; el Gobierno apoya más al Pacífico, se aprovechan de nuestros recursos, etc.* De hecho, un 12 % de los costeños que respondieron a la pregunta se refirieron al Pacífico en términos del trato y la actitud negativos que existe hacia la Costa y su gente, resonando así una descripción del “otro espacio” en función de un cierto “ejercicio de desigualdad” (en forma de discriminación social, racial, cultural y política) que caracteriza, según estos informantes, al Gobierno Central y a la población del Pacífico.

Cabe concluir que, en términos generales, hallamos entre los encuestados en ambos espacios, niveles de representación similares en lo que refiere a asociaciones preponderantemente positivas y negativas respecto al “otro espacio” y su gente. Esto pareciera indicar que las asociaciones negativas y positivas respecto al “otro” tienen el mismo nivel de resonancia en ambas regiones, pero que hay también un cambio en el Pacífico hacia una visión cada vez más matizada y positiva de la Costa. En general, el imaginario popular nicaragüense en torno al “otro espacio” es bastante heterogéneo y pluridimensional. Sin embargo, predomina aún en el Pacífico la valoración, en demasía, de la materialidad de la Costa y de la visión de repositorio de recursos naturales, en donde las personas y sus capacidades están más

bien ausentes. Esta visión claramente remite al modelo de explotación extractivo de enclave que ha predominado por trescientos años sobre las comunidades y territorios de las actuales regiones autónomas (IDHCC 2005).

Identificación de localidades en las RRAA

Como parte del conjunto de preguntas destinadas a averiguar el conocimiento de los nicaragüenses sobre el “otro espacio”, interesaba, en particular, obtener información sobre el grado de conocimiento que tiene la gente del Pacífico sobre la Costa Atlántica. Para tal efecto se solicitó a los encuestados del Pacífico: *“¿Podría mencionar el nombre de al menos tres ciudades o localidades de la Costa Atlántica?”*. La lógica implícita que justifica la pregunta es que el hecho de que los encuestados sean o no capaces de mencionar el nombre de tres localidades ubicadas en la RAAN o la RAAS nos pueda decir algo sobre los niveles de conocimiento (geográfico) básico que existe en el Pacífico sobre la Costa, además de indicar qué ciudades o localidades de la Costa son más conocidas y tienen mayor resonancia en el Pacífico.

Veamos a continuación la relación de las respuestas ofrecidas (cuadro No. 10):

Cuadro 10
Pacífico / Resto del país

¿Podría mencionar el nombre de al menos tres ciudades o localidades de la Costa Atlántica?	Frecuencias	Porcentajes
Bluefields	303	33.7%
Corn Island	77	8.6%
Puerto Cabezas / Bilwi	303	33.7%
Laguna de Perlas (Kukra Hill)	55	6.1%
Rosita	117	13.0%
Siuna	163	18.1%
El Rama	59	6.6%
Waspán	63	7.0%
Otra localidad de la Costa (Bonanza, Prinzapolka, El Bluff, Waslala, Tortuguero, Nueva Guinea, e. o.)	105	11.7%
Localidad que no queda en la RAAN o la RAAS (Mulukukú, Lisagué, Raití, e. o.)	10	1.1%
No sabe / no responde	343	38.1%
Total	900	100.0%
Mención de 3 localidades de la Costa Atlántica	248	27.6%
Mención de 2 localidades de la Costa Atlántica	85	9.4%
Mención de 1 localidad de la Costa Atlántica	224	24.9%
Total	900	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

En primer lugar, los resultados revelan que más de una tercera parte de los encuestados (el 38%) no supo responder a la pregunta. Esto indica que existe en el Pacífico un nivel de conocimiento (geográfico) relativamente bajo en lo que refiere a la región del Atlántico. Si esta tendencia la vemos a la luz de los resultados en su conjunto, de hecho se pone de relieve dicho desconocimiento, pues apenas un poco más de la cuarta parte de los encuestados del Pacífico fue capaz de mencionar tres localidades en las RRAA; un 25% señaló dos localidades, mientras una proporción más pequeña hizo mención de una (9%).

Como era de esperar, las dos cabeceras regionales, Puerto Cabezas o Bilwi y Bluefields, son las dos ciudades que recibieron más menciones (32% cada una).

Esto significa que una tercera parte de los encuestados nombró a Puerto Cabezas (casi ninguno la mencionó como Bilwi) y otra tercera parte a Bluefields, lo cual demuestra la importancia y resonancia que tienen estas dos cabeceras regionales para la gente del Pacífico / resto del país. Por su parte, Rosita y Siuna en el “triángulo minero” aparecen también como ciudades bastante conocidas en el Pacífico. Esto probablemente se asocia a los constantes movimientos migratorios que han caracterizado a éstas y a otras ciudades mineras, lo que las convierte en lugares dinámicos y concurridos. Su fama, obviamente, se ve acentuada también por toda la rica mitología que ha tendido siempre a envolver a las regiones donde yace y se explota el oro u otros metales o piedras preciosas. También remite a la

tendencia de valoración material de la Costa, a la que ya nos hemos referido.

Muy pocos encuestados hicieron mención de otra localidad que no quedara en la RAAN o la RAAS, lo que muestra el buen conocimiento general de la geografía nacional que tienen los encuestados que respondieron a la pregunta.

Visión de la diferencia entre el Pacífico y el Atlántico

En un plano general, interesaba conocer en ambas regiones la evaluación del grado de diferencia que según los encuestados

existe entre un espacio y otro y entre sus respectivas poblaciones. La pregunta se formuló de igual manera para ambos grupos: "En su opinión, ¿Qué tan diferente es el Pacífico y su población comparado con la Costa Atlántica?". Se trata de una pregunta con la que se buscaba explorar la percepción de los encuestados respecto al grado de diversidad que caracteriza al país, aunque en sí, el predominio de una posición u otra, diga muy poco sobre el nivel de asunción de esta diversidad.

Observemos a continuación el resultado desglosado por región:

Cuadro 11

Costa Atlántica / Pacífico y resto del país

En su opinión, ¿Qué tan diferente es el Pacífico y su población comparado con la Costa Atlántica? * Región

			Región		Total
			Carib	Pacific	
En su opinión, ¿Qué diferente es el su población con la Costa	Much	Coun	580	669	1249
		% within	61.1	74.3	67.5
	Poc	Coun	122	97	219
		% within	12.8	10.8	11.8
	Algo	Coun	33	16	49
		% within	3.5	1.8	2.6
	Nad	Coun	59	42	101
		% within	6.2	4.7	5.5
	NS/N	Coun	156	76	232
		% within	16.4	8.4	12.5
Total	Coun	950	900	1850	
	% within	100.0	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

El cuadro No. 11 revela que en ambas regiones predomina la percepción de que el Pacífico es *muy diferente* del Atlántico (más del 67% de los encuestados); aunque en el Pacífico prevalece aún más esta visión (un 75% sostiene que entre las dos regiones existe *mucha* diferencia). Segregadas las respuestas de la Costa por mestizos / no mestizos (ver cuadro siguiente) observamos además que el 70% de los encuestados no mestizos piensan que las diferencias interregionales son *muy grandes*, mientras entre los mestizos costeños es un 53% quienes lo describieron así. Salta a la vista también que más del 15% de los costeños encuestados no respondieron a la pregunta. Esto no significa que los costeños conocen menos del Pacífico que los habitantes del Pacífico de la Costa –y que por tanto no sienten tener puntos de referencia para poder evaluar el nivel de diferencia en una perspectiva comparativa. Al contrario, los resultados de la primera pregunta estudiada indicaban claramente que más del 50% de la población de las RRAA había estado alguna vez en algún

lugar del Pacífico, mientras apenas el 10% de la gente del Pacífico decía haber conocido la Costa. Pero es bien sabido que “el que más opina no es siempre el que más conoce”. En efecto, a la luz de estos resultados podríamos concluir lo contrario, pues mientras más del 90% de los encuestados del Pacífico responden a la pregunta sobre la diferencia entre las dos regiones, poco más del 10% de los mismos dijeron haber estado alguna vez en la RAAN o en la RAAS.

Por otro lado, más del 60% de los costeños expresó también que es grande la diferencia entre las dos regiones, y de hecho, más del 50% de los encuestados en esa región afirmó haber conocido el Pacífico. Esto nos permite concluir que en ambos espacios, tanto los que conocen como los que no conocen la otra parte del país, consideran que existe mucha diferencia entre las dos regiones y su gente, una percepción que en el discurso político y popular nicaragüense se ha venido cultivando a lo largo de muchos años de historia y destino diferenciados.

Cuadro 12

Costa Atlántica –interregión mestizos/ minorías étnicas

¿Que tan diferente es el Pacífico y su población comparado con el Atlántico?

* ETNIA Crosstabulation

			ETNIA		Total
			Mestizos	Minorías étnicas	
QUE TAN ES EL PACÍFICO Y POBALCIO COMPARADO CON ATLANTICO	MUCHO	Count	279	301	580
		% within	53.4%	70.3%	61.1%
	POCO	Count	97	25	122
		% within	18.6%	5.8%	12.8%
	ALGO	Count	28	5	33
		% within	5.4%	1 2%	3.5%
	NADA	Count	22	37	59
		% within	4.2%	8.6%	6.2%
	NS/NR	Count	96	60	156
		% within	18.4%	14.0%	16.4%
Total	Count	522	428	950	
	% within	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Las similitudes entre los dos espacios y su gente

En la misma línea de la pregunta anterior, aunque con “signos invertidos”, interesaba invitar también a los encuestados de ambos espacios a reflexionar sobre las similitudes que existen entre el Pacífico y el Atlántico y su gente; lo que une a una región y a su gente con la otra en un “destino común”. Por lo tanto, se pidió a todos los encuestados que manifestaran: “¿En su opinión, ¿en qué se parece la Costa Atlántica y su gente a la región del Pacífico y su gente?”. Con esta pregunta se buscaba visualizar la percepción de la gente respecto al denominador común del “ser nicaragüense” como insumo para poder trazar las principales líneas del “mapa del imaginario popular” en torno a la identidad nacional nicaragüense. Los dos cuadros abajo reproducidos (No. 13 y

14) nos ofrecen los hallazgos en ambos espacios regionales.

En ambas regiones predomina claramente la idea de que la Costa y el Pacífico no se parecen *en nada*. De hecho, un 60% de los encuestados del Pacífico respondió de esa manera. Sin embargo, en el Atlántico, aunque constituye la respuesta más común, suma apenas el 30% de las respuestas. Cabe destacar que pequeños porcentajes de encuestados, en ambos espacios, ofrecen también respuestas que muestran la misma falta de visión de país: “*somos diferentes*” (un 4% en el Atlántico y un 2% en el Pacífico).

Si la identidad nacional la entendiéramos desde un principio semántico como una visión común de “lo que nos une” (identidad), como un constructo social relativo a “lo que nos diferencia de otros”

Cuadro 13

Costa Atlántica / RAAN y RAAS

Según los costeños, ¿en qué se parece la Costa y su gente al Pacífico y su gente?

¿En qué se parece la Costa Atlántica y su gente a la región del Pacífico y su gente?	No. Respuestas	Porcentajes
En nada, somos diferentes	332	34.9 %
Somos seres humanos / personas, somos iguales	51	5.4%
En el color de la piel / el físico / mayoría mestiza	37	3.7%
En la cultura / las costumbres, en la forma de ser/pensar/vivir	37	3.7%
Somos nicaragüenses / del mismo país	24	2.5%
Diversas menciones de diferencias concretas (sin hablar de <i>diferencias</i>)	23	2.3%
En el idioma	22	2.3%
En la pobreza / el desarrollo, en la ínterregión del dinero / la economía	26	2.8%
En lo trabajadores / alegres, en el esfuerzo por salir adelante	18	1.8%
No sabe / no responde	286	30.1%
Otras respuestas diversas	104	10.5%
Total	950	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Cuadro 14
Pacífico / Resto del país
Según los mestizos hispano-hablantes, ¿En qué se parece la Costa Atlántica y su gente al Pacífico y su gente?

En su opinión, ¿en qué se parece la Costa Atlántica y su gente a la región del Pacífico y su gente?	No. respuestas	Porcentajes
En nada	537	59.7%
Somos nicaragüenses / seres humanos / del mismo país / todos iguales	43	4.8%
En el color de la piel / la raza	42	4.7%
En la amabilidad / solidaridad de la gente	24	2.7%
En la cultura / las creencias / las costumbres / el idioma	15	1.7%
En todo	22	2.4%
En el trabajo / la agricultura/pesca, en el clima / la naturaleza	16	1.6%
Otras (el corazón, la pesca, la pobreza, e. o.)	9	1.0%
No sabe / no responde, Respuesta inválida (en algo / mucho)	192	21.4%
Total	900	100.0%

Fuente: *Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses*, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

(alteridad), este resultado nos remitiría al alto nivel de resistencia que existe en el Pacífico para asumir la identidad nacional en dichos términos. Y más que la vaga visión de "lo que nos une", lo que se pone de manifiesto es la tendencia a negar que existan similitudes entre ambas regiones y su gente, con lo que se segmenta la visión de la Costa y su gente como "otredad". En las RRAA podemos hablar de la misma tendencia, aunque menos acentuada.

En ambos espacios salta a la vista también el alto porcentaje de encuestados que sostiene no saber o que no responde a la pregunta (un 20% en el Pacífico y un 30% en la Costa). Este resultado parece poner de manifiesto la misma tendencia arriba descrita, pues en algunos casos, la falta de respuesta muy probablemente se explique

porque los encuestados no identificaron similitudes a nombrar.

Si nos centráramos ahora en las similitudes que sí reciben mención, observaríamos en ambos espacios una representación similar de referencias al físico / la biología: "*nos parecemos en el color, el físico, la raza*" (un 4 y un 5%, respectivamente), así como al hecho de ser nicaragüenses, personas e iguales: "*Somos nicaragüenses / seres humanos / del mismo país / todos iguales*" (un 5% en el Pacífico y un 7% en el Atlántico). Además, en ambos espacios se hace referencia a la "*cultura / las costumbres / la forma de pensar*" y "*al idioma*", como denominadores comunes (aunque en la Costa Atlántica un tanto más que en el Pacífico).

Entre las vagas tendencias discursivas que aparecen como características de cada

región hallamos en el Pacífico menciones de “la amabilidad / solidaridad de la gente”, del “clima y la naturaleza”, así como del “trabajo / la agricultura / la pesca”. Mientras tanto, en la Costa Atlántica se dibujan tenues tendencias a concebir el destino y carácter nacional en términos del “*ser trabajadores y alegres y esforzarse por salir adelante*”, así como en términos de “*economía y desarrollo*” y “*pobreza*”.

De manera general, cabe concluir que la mayoría de los nicaragüenses considera que el Pacífico y el Atlántico con sus respectivas poblaciones *no se parecen en nada*, lo que coincide altamente con la difundida visión de los dos espacios como *muy diferentes*. Estas manifestaciones muestran un claro y rígido énfasis en la *diferencia interregional* como característica de Nicaragua y, por lo tanto, de un alto nivel de conciencia / reconocimiento / identificación / exageración- según la perspectiva que se adopte- de la *diversidad interna*. Esta tendencia la hallamos

señalar también que los informantes claves de las RRAA concluyen casi unívocamente que “la gente del Pacífico no entiende la diversidad de la Costa Caribe” y que, según argumentan, esta ignorancia tiene que ver con: el desconocimiento de la Costa Caribe nicaragüense; el desconocimiento de lo que plantea la Constitución Política respecto a la diversidad del país (multiétnica, multilingüe, pluri cultural); y la no inclusión de esta temática en el curriculum educativo de las escuelas, los colegios y las universidades del país.

Por otro lado, el siguiente testimonio de un/a informante bluefielense/a indica que no sólo preocupa en la Costa Caribe la “supuesta” falta de “visión de país” (en términos de diversidad) que tiene la gente del Pacífico, sino que preocupa cómo se concibe y se vive a lo interno de las mismas RRAA, insinuando así que todavía hay “mucho camino por recorrer” en ese aspecto:

“¿Cómo lo entiende el Pacífico? No me preocupa. Cómo lo entiendo yo, como lo entienden ustedes eso me preocupa... para mí el Pacífico no puede entender nuestra diversidad cultural, nuestra diversidad étnica, somos nosotros los que tenemos que entenderla, imponerla y mantenerla no me importa como la entiende el Pacífico”.

Fuente: Grupo Focal - Bluefields

difundida hasta un punto que pareciera traducirse en la ausencia de una general y consistente “visión de país”, que se desprende, entre otras, de la contraposición de las dos macro regiones.

Las tres entrevistas grupales (grupos focales) realizadas en Bluefields, Bilwi y Siuna, respectivamente, corroboran esta visión de la diversidad en la Costa Caribe en términos del predominio del “discurso de la diferencia”. En esta perspectiva, cabe

Con el fin de poner en perspectiva las visiones de las diferencias y similitudes interregionales halladas entre la población general nicaragüense con relación a la “elite social del Pacífico” (maestros, políticos y periodistas) se preguntó también a los entrevistados: “¿Diría usted que la Costa Atlántica tiene algunas características particulares que la hacen distinta del resto del país? ¿Cuáles son esas particularidades?”.

Los posicionamientos encontrados corresponden altamente a aquellos expresados por la población general mediante la encuesta, en tanto se centran en las particularidades culturales de la Costa Atlántica. De hecho, tres de cada cuatro entrevistados hacen referencia a las culturas, etnias, idiomas y costumbres de la Costa Caribe como lo que más la diferencia del resto del país, mientras que los recursos naturales y el entorno medioambiental y paisajístico es mencionado por apenas uno de cada cuatro entrevistados. Otras asociaciones frecuentes (de parte de costeños y no-costeños) incluyen críticas de índole socioeconómica o sociodemográfica y, ante todo, de índole política, al Gobierno: *"... muchas veces son como subyugados, como si no existiera la Costa Atlántica (...) como si estuvieran en una isla, como otra gente"; ... algunas veces el gobierno nos ve diferente (...) porque están las comunidades indígenas (...), pero somos iguales al resto del país; "... el Gobierno no toma medidas para dar a conocerla más profundamente, su cultura y su economía"*).

Pero aparte de estas referencias a las particularidades culturales y las prioridades políticas, y en la misma línea de *lo que más llama la atención de la Costa Atlántica* (pregunta No. 1), sobresale entre la elite social del Pacífico un marcado discurso anti-diferencionista y anti-divisionista, es decir, una clara manifestación en contra del enfoque en la diferencia y la división y a favor de la unidad nacional y la integración: *"... no somos un territorio divisible"; "...creo que somos nosotros los que la hacemos diferente a la Costa Atlántica (...), creemos que está en otro territorio, la hacemos como que pertenece a otro país y no la integramos como parte nuestra"; "... tampoco podemos verla como otro país dentro de Nicaragua, tampoco..."; "...todos somos*

nicaragüense, todos somos ciudadanos de un solo país".

En general, los planteamientos de los tomadores de decisiones, educadores, y formadores de opinión del Pacífico dan testimonio de que existe cierto nivel de conciencia de las particularidades culturales, étnicas, lingüísticas, medioambientales, socioeconómicas y sociodemográficas que caracterizan a la Costa Caribe en comparación con el Pacífico nicaragüense. Pero a la vez se percibe una tendencia a rechazar las políticas, las prácticas y los discursos que parten de (y reproducen) la diferenciación, desintegración y desigualdad.

La importancia de la Costa Atlántica para Nicaragua

Era de interés de este estudio explorar mediante la encuesta las percepciones que existen en el Pacífico sobre el grado y tipo de aporte que supone la Costa Atlántica para Nicaragua. De este interés se desprende la siguiente pregunta dirigida a la región del Pacífico: *"En su opinión, ¿Qué tan importante es la Costa Atlántica para Nicaragua?"*.

La idea era poder evaluar en un plano muy general, el grado de reconocimiento que existe en el Pacífico de la importancia económica, social, cultural, medioambiental o de otra índole que se considere tienen las RRAA para el país.

El siguiente cuadro (No. 15) presenta las tendencias identificadas:

Cuadro 15

Pacífico / Resto del país En su opinión, ¿Qué tan importante es la Costa Atlántica para Nicaragua?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Mucho	705	78.3	78.3	78.3
	Poco	75	8.3	8.3	86.7
	Algo	47	5.2	5.2	91.9
	Nada	9	1.0	1.0	92.9
	NS/NR	64	7.1	7.1	100.0

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD/IPADE / CASC UCA. 2004.

Podemos observar que la gran mayoría de los encuestados del Pacífico (más del 78%) considera que la Costa Atlántica tiene *mucha importancia* para Nicaragua, mientras los restantes evalúan que tiene más bien poca (8%) o solo alguna importancia (5%). Tan solo el 1% de los encuestados piensa que las RRAA no tienen relevancia para el país. Este resultado indica que la población del Pacífico en sus tres cuartas partes reconoce el gran valor que representa la Costa para Nicaragua. Para conocer a qué se refieren los encuestados cuando piensan en la importancia de la Región, se solicitó mención de tres aportes de la Costa Atlántica al país. Las respuestas a esta pregunta se presentarán al final de este cuaderno.

Para poder explorar un poco más la visión que existe acerca de la importancia que tiene la Costa para el país, se preguntó a una serie de políticos, maestros y periodistas del Pacífico: “¿Cree usted que la Costa Atlántica es importante para Nicaragua? ¿Por qué sí / no?”. Como era de esperar, al igual que los encuestados de la población

general, la mayoría de estos representantes de la elite social del Pacífico afirmó también que sí es importante la Costa Atlántica para el país; del resto de las respuestas se desprende la misma valoración, aunque no se manifieste directamente.

Las argumentaciones ofrecidas se agrupan en torno a cuatro ejes centrales: recursos naturales, recursos culturales, geopolítica y comunicación y economía y política. La mayoría de los entrevistados fundamentan su respuesta mediante referencias a algunos de estos aspectos.

Los ejemplos más ricos y específicos son aquellos que se refieren a los recursos naturales, (aunque prevalecen en términos similares las referencias a cada uno de los ejes anteriormente mencionados). Los entrevistados expresan, entre otros, la variada *fauna y flora*, *la madera preciosa*, *los recursos acuáticos e hídricos*, *la reserva petrolera*, *las minas*, *las reservas Indio Maíz y Bosawás*, *los cayos*, y *las 27 lagunas naturales*, refiriéndose así no sólo a los recursos naturales directamente explotables a cambio de ingresos económicos para el país, sino

también a aquellos RRNN cuya importancia radica en su capacidad para generar alimentos, en su atracción turística o en su belleza paisajística.

En lo que refiere a la importancia económica y política, prevalecen entre los entrevistados las menciones del potencial turístico que tiene la Costa, aún casi sin desarrollar; en términos de geopolítica y comunicación, se señalan los ríos, la posición geográfica en términos de comunicación interoceánica, el Canal Interoceánico y lo que representa la Costa en términos de territorio nicaragüense.

Se ofrecen además algunas argumentaciones que se asocian más directamente al aporte de la Costa Caribe al país o propuestas en términos de políticas públicas, las cuales se presentan en el último capítulo del informe, de acuerdo con la estructura temática de las boletas de encuesta que rigen su estructuración.

De manera general podemos resumir que tanto la población general como la elite social del Pacífico parecen tener plena conciencia de la importancia que tiene la Costa Caribe para el país; este último segmento poblacional valora sobre todo los RRNN de la Costa, pero también su riqueza cultural, su potencial turístico y su estratégica posición geográfica en términos de comercio y comunicación.

Personajes ilustres simbólicos de la comunidad nacional

En un país históricamente fraccionado y dividido por posiciones y pasiones políticas o concepciones contradictorias, resulta interesante indagar sobre algunas bases comunes que permitan construir el

imaginario de la nación. Entre ellas sobresalen los personajes y héroes que le dan sentido común y destino compartido a la nación, o personajes que en algún momento hubieran sido impuestos por los procesos de socialización dominantes, aún cuando ellos no sean percibidos de la misma manera por toda la nación. Por lo tanto, se quiso indagar también sobre los personajes ilustres o héroes que los encuestados consideran que compartimos todos los nicaragüenses. En algunos casos, esos personajes pueden ser héroes en un espacio y antihéroes en otros, como es el caso de Rigoberto Cabezas, venerado por algunos sectores de la nación como héroe por haber realizado militarmente la llamada “integración” de la Costa Atlántica al país, y visto como antihéroe por amplios sectores costeños, precisamente, por ese mismo hecho.

Los personajes ilustres y héroes pueden serlo por sobresalir en diversos campos. Veamos si hay unanimidad en la identificación de esos personajes entre los encuestados de cada espacio y entre ambos espacios, y cuáles son los que más convocan a un sentido común de nación. La pregunta se formuló de manera amplia y abierta, a fin de que los encuestados no se sintieran limitados a “votar” por personajes previamente definidos, o a definirse por personajes ilustres en algunos campos limitados de la amplia actividad humana: “Mencione tres personajes ilustres o héroes nacionales que usted considere que compartimos todos los nicaragüenses”. Los cuadros que presentaremos a continuación resumen los resultados de las menciones de los encuestados del Pacífico y de la Costa Caribe.

Encontramos que la respuesta mayoritaria a esta pregunta es el de no saber o no responder. Ello resulta en sí mismo significativo. En segundo lugar, según los datos de la encuesta, es posible observar que en el Pacífico y resto del país hay cuatro personajes que los procesos de socialización escolar y otros aparatos de socialización han logrado introyectar como grandes personajes nacionales: Rubén Darío, nuestro máximo escritor, Andrés Castro, héroe de la Batalla de San Jacinto contra la intervención norteamericana de

1856, Augusto Cesar Sandino, héroe nacional contra la intervención norteamericana de 1929 y Rafaela Herrera, defensora del fuerte del Castillo del Río San Juan frente a las incursiones de piratas ingleses contra posesiones coloniales españolas en tierra firme. Aún en estos casos, puede observarse que no hay unanimidad. No obstante, se encuentran muy por encima del resto de personajes mencionados, algunos de ellos incluso declarados oficialmente héroes nacionales, como es el caso de Carlos Fonseca Amador.

Cuadro 16

Tres personajes ilustres o héroes que compartimos todos los nicaragüenses

Pacífico / Resto del país

Mencione tres personajes ilustres o héroes nacionales que usted considere que compartimos todos los nicaragüenses	Personajes mencionados en %				
	1º	2º	3º	Total*	Total**
Andrés Castro, José Dolores Estrada	14.6%	16.6%	9.3%	40.6%	13.5%
Rubén Darío	20.2%	9.1%	3.9%	33.2%	11.1%
Sandino	12.9%	7.4%	8.7%	29.9%	9.7%
Rigoberto López Pérez	0.8%	2.9%	2.3%	6.0%	2.0%
Rafaela Herrera	8.7%	8.2%	6.3%	23.2%	7.1%
Daniel Ortega / Arnoldo Alemán / Enrique Bolaños	0.8%	1.0%	1.1%	2.9%	1.0%
Artista/s / literata/s / deportista/s div. (P. A. Cuadra, Gioconda Belli, Denis Martínez, Salomón de la Selva, José de la Cruz Mena, e o.)	1.2%	1.9%	2.2%	5.3%	1.8%
Otro personaje pol. (hist.) (Emanuel Mongalo, M. Larreynaga, B. Zeledón, C. Fonseca, P. J. C., Tomás Martínez, e. o.)	4.1%	7.9%	5.7%	17.7%	5.8%
Zelaya	1.0%	2.7%	1.3%	5.0%	1.6%
Somoza	0.1%	1.0%	1.0%	2.1%	0.7%
Otros personajes diversos	0.7%	0.2%	0.4%	1.3%	0.4%
Personajes extranjeros (el Che, Cristóbal Colón, Gil González, Simón Bolívar, M. de Cervantes, e o.)	0.8%	1.1%	0.9%	2.8%	0.9%
Nadie / no hay	0.2%	0.2%	0.2%	0.7%	0.2%
No sabe / no responde / respuesta inválida	34.4%	39.2%	56.6%	-	43.4%
Total respuestas	100 %	100 %	100 %	100 %	2700 100 %

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico, ASDI - PNUD - IPADE - CASC-UCA, 2004.

* Se refiere al total de menciones de cada personaje. El porcentaje se calcula con base en los 900 entrevistados.

** Se refiere al total de menciones de cada personaje. El porcentaje se calcula con base en la suma de menciones totales, ya sea en primer, segundo o tercer lugar, lo que hace un total de 2700 menciones.

También es posible observar la mención de personajes sumamente controvertidos históricamente, como Somoza, y políticos actuales también controvertidos y polarizantes de la opinión de los nicaragüenses (Daniel Ortega, Arnoldo Alemán), y aún

personajes extranjeros (véase los resultados en el Cuadro No. 16).

Veamos ahora los resultados del Caribe en el cuadro siguiente:

Cuadro 17
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

Mencione tres personajes ilustres o héroes nacionales que usted considere que compartimos todos los nicaragüenses	Personajes mencionados en %				
	1°	2°	3°	Total*	Total**
Andrés Castro, José Dolores Estrada	15.9%	5.7%	3.3%	12.3%	4.1%
Rubén Darío	8.7%	2.7%	2.2%	13.7%	4.6%
Sandino	0.5%	4.0%	1.9%	11.2%	3.7%
Pedro Joaquín Chamorro	2.6%	0.6%	0.2%	3.5%	1.2%
Miguel Laneynaga, Emanuel Mongalo	1.5%	2.3%	1.4%	5.2%	10.9%
Carlos Fonseca	2.3%	2.7%	1.2%	6.2%	2.1%
Rafaela Herrera	4.0%	3.3%	1.7%	8.9%	3.0%
Violeta Barrios de Chamorro / Daniel Ortega / Arnoldo Alemán / Enrique Bolaños	3.0%	1.9%	1.6%	7.5%	2.5%
Artista/s / literata/s / deportista/s div (Carlos Mejía Godoy, Otto de la Rocha, Anthony Mathews, P. A. Cuadra, Denis Martínez, Salomón Ibarra Mayorga, José de la Cruz Mena, e. o.)	0.3%	1.4%	1.1%	2.7%	0.9%
Dirigente/líder pol. de la Costa / y/o de pueblos indígenas / comunidades étnicas (Frank López, Francisco Sambola, Brooklyn Rivera, Stedman Fagot, Miina Cunningham, Ray Hoocker, Rayfield Hodgson, e. o.)	2.2%	0.5%	0.3%	2.9%	1.0%
Otro personaje pol. (hist.) (B. Zeledón, Rigoberto Cabezas, Germán Pomares, e. o.)	0.9%	0.7%	1.3%	2.9%	1.0%
Zelaya	0.9%	0.7%	0.9%	2.6%	0.9%
(Anastasio) Somoza	1.1%	0.4%	0.3%	1.8%	0.6%
Personajes religiosos (Monseñor Pablo Smith, Padre Wilberto Lanser, e. o.)	0.8%	0.1%	0.3%	1.3%	0.4%
Otros personajes diversos	4.2%	2.3%	3.7%	10.2%	3.4%
Personajes hist. rel. con el país (Cristóbal Colón, Gaspar García Laviana, Gil González, Francisco Hernández de Córdoba)	0.3%	0.6%	0.4%	1.2%	0.4%
No sabe / no responde / respuesta inválida	58.4%	70.0%	78.3%	-	69.0%
Total respuestas	100 %	100 %	100 %	100 %	2,850 100 %

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico, ASDI – PNUD – IPADE – CASC-UCA, 2004.

* Se refiere al total de menciones de cada personaje. El porcentaje se calcula con base en los 950 entrevistados.

** Se refiere al total de menciones de cada personaje. El porcentaje se calcula con base en la suma de menciones totales, ya sea en primer, segundo o tercer lugar, lo que hace un total de 2850 menciones.

Al comparar las respuestas del Atlántico a la misma pregunta, lo primero que se observa es que el número de encuestados que no contestó o dijo no saber es tan mayoritario como en el Pacífico y resto del país, sólo que en mayor proporción. En segundo lugar, con menor unanimidad que en el resto del país, los personajes más mencionados son Rubén Darío, Andrés Castro y Sandino. Rafaela Herrera es la cuarta más mencionada, pero en un lugar menor. Luego hay menciones muy dispersas de distintos personajes, incluyendo, igual que en el resto del país, a políticos, a expresidentes de Nicaragua, a personajes controvertidos como Somoza, a personajes extranjeros. Sobresale también en este caso el listado de una serie de personajes locales a quienes los encuestados consideran ilustres y compartidos por todos los nicaragüenses.

Finalmente, es interesante considerar el hecho de que la memoria histórica dominante de personajes compartidos en el Pacífico llega al período colonial, con

Rafaela Herrera, pero sólo a Darío en el Caribe. En este caso, las menciones a personajes de la Colonia es casi inexistente, muy dispersa y casi todas hacen referencia al Pacífico (salvo Cristóbal Colón) como Gil González Dávila y Francisco Hernández de Córdoba.

El conocimiento en el Pacífico de la diversa realidad costeña

Como parte del conjunto de preguntas destinadas a averiguar hasta qué punto los nicaragüenses asumen y reconocen su diversidad lingüística, étnica, política, religiosa y medioambiental, interesaba evaluar el conocimiento interregional mutuo en Nicaragua y, en particular, el conocimiento que existe en el Pacífico sobre la diversa realidad de la Costa Atlántica. Para tales efectos se pidió a los encuestados del Pacífico que identificaran como verdaderas o falsas algunas proposiciones. A continuación presentamos las frecuencias simples de esta parte de los resultados:

Cuadro 18
Pacífico / Resto del país

En la Costa Atlántica se hablan varios idiomas, además del español.

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid Verdadero	831	92.3	92.3	92.3
Falso	32	3.6	3.6	95.9
NS/NR	37	4.1	4.1	100.0
Total	900	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Las afirmaciones a esta primera proposición muestran el alto nivel de conocimiento (más del 90%) que se tiene en el Pacífico sobre la Costa Caribe como región multilingüe. Es probable que este alto grado de conocimiento sea fruto, entre otros, de los incrementados flujos de información y de comunicación interregional, así como de la educación y el enfoque en el derecho a recibir educación en lengua materna.

mestizos, en tanto así se identifiquen (más de un 85%).

La existencia de las Regiones Autónomas cambió la división político-administrativa del país. Sólo en estas regiones existe un gobierno intermedio entre el nivel nacional y el municipio. En el resto del país únicamente existen departamentos (que no tienen efectos administrativos) y municipios. El hecho de que un 80% de la

Cuadro 19

Pacífico / Resto del país

En la Costa Atlántica solo viven negros y

		Frequenc	Percen	Valid	Cumulativ Percen
Valid	Verdader	421	46.8	46.8	46.8
	Falso	442	49.1	49.1	95.9
	NS/N	37	4.1	4.1	100.0
	Total	900	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

El cuadro anterior (No. 19) revela que la población del Pacífico se halla sumamente dividida en lo que se refiere a la imagen y el conocimiento de la diversidad étnica que existe en las RRAA. De hecho, quienes consideran que es falso que en la Costa sólo vivan negros y miskitos suman apenas un 3% más de los que piensan que es verdadero. Este dato muestra el bajo nivel de conocimiento y la poca matización que existe en el Pacífico respecto a la representación étnica de la población de las RRAA. No sólo revela el alto grado de desconocimiento que existen nicaragüenses ramas, mayagnas, garífunas y creoles (a diferencia de “negros”), sino también el desconocimiento de que la gran mayoría de los costeños son, efectivamente,

población del Pacífico conozca la existencia de los gobiernos regionales en Nicaragua, como autoridades políticas particulares de las Regiones Autónomas (ver cuadro No. 20), debería considerarse como un buen logro. Los resultados indican que más del 12% de la gente del Pacífico desconoce por completo esta realidad costeña, lo que pudimos constatar cuando analizamos la enorme falta de conocimiento acerca de la diversidad costeña en términos de identidad étnica. Esta información es un hallazgo significativo. Sin embargo, también deja claro que aún queda mucho camino por recorrer en términos de conocimiento mutuo interregional en Nicaragua.

Cuadro 20

Pacífico / Resto del país

En la Costa Atlántica además del gobierno nacional y municipal hay gobiernos regionales

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Verdadero	731	81.2	81.2	81.2
	Falso	116	12.9	12.9	94.1
	NS/NR	53	5.9	5.9	100.0
	Total	900	100.0	100.0	

Fuente: *Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaraguenses*, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Cuadro 21

Pacífico / Resto del país

La Costa Atlántica posee grandes riquezas en recursos naturales como madera, minas y pesca

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Verdadero	803	89.2	89.2	89.2
	Falso	66	7.3	7.3	96.6
	NS/NR	31	3.4	3.4	100.0
	Total	900	100.0	100.0	

Fuente: *Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaraguenses*, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

El que la Costa Atlántica posee importantes recursos madereros, mineros y pesqueros aparece como una realidad bastante conocida en el Pacífico (cuadro No. 21). Efectivamente, casi el 90% de los encuestados en esta macro región así lo asegura, mientras poco más del 7% afirma lo contrario. Si este resultado lo analizamos a la luz del hecho de que la

gran mayoría en el Pacífico sostiene también que la Costa Atlántica tiene mucha importancia para el País (ver cuadro No. 15) y que se concibe ante todo como repositorio de RRNN (cuadros No. 8 y 9), podemos constatar una tendencia a concebir la importancia de la Costa, ante todo, en términos económicos y materiales.

Cuadro 22

Pacífico / Resto del país

La religión históricamente más importante en la Costa Atlántica ha sido siempre la religión católica

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Verdadero	268	29.8	29.8	29.8
	Falso	575	63.9	63.9	93.7
	NS/NR	57	6.3	6.3	100.0
	Total	900	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción Interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

El cuadro de arriba indica claramente que existe en la región del Pacífico cierto nivel de desconocimiento acerca de la importancia histórica que tienen las iglesias protestantes en la Costa Atlántica nicaragüense (la Iglesia Morava, en particular, pero también otras iglesias evangélicas y, en menor grado, la Iglesia Anglicana). Un 30% de los encuestados en esta macro región no conoce esta realidad y otro 6% no sabe o no responde a la pregunta.

Si bien no resulta tan sorprendente este resultado, dada la hegemonía que tiene la Iglesia Católica en el país en general, indica el relativo grado de desconocimiento que existe aún en la región del Pacífico sobre la diversidad religiosa que caracteriza a la sociedad nicaragüense y, en particular, el fuerte arraigo que tienen las iglesias protestantes en las RRAA. Ignorar una realidad condiciona la falta de asunción y apropiación de la misma. Aún así, cabe reconocer que más de un 60% de los encuestados de la región del Pacífico contradijo esta afirmación, lo que significa

que una convincente mayoría tiene conciencia de la particularidad que asume la pluralidad y diversidad religiosa en la Costa Atlántica, comparada con el Pacífico y resto del país.

El Informe de los grupos focales hace constar también una reflexión de los informantes claves de la RAAS sobre la necesidad de preguntarse qué expresiones han transmitido los costeños para que la gente del resto del Pacífico no “entienda” su diversidad. Entre las principales causas mencionan:

1. La forma cómo han ido transmitiendo al resto del país el palo de mayo, la comida y la concepción de que el Caribe está poblado netamente por “negros”. Se ha hecho todo lo posible por identificar el Caribe más con los negros y con Bluefields que con el resto de etnias y poblaciones
2. El concepto de la esclavitud. El Pacífico fue conquistado por los españoles que asesinaron, a mucha gente; pero los ingleses fueron

metiendo la idea y el concepto de esclavitud, lo que consciente o inconscientemente fueron dejando, sobre todo en la población negra.

IV. Relaciones interétnicas y capital social

En este capítulo se incursiona en la percepción de los encuestados acerca de sus concepciones sobre algunos símbolos compartidos y las relaciones interétnicas en un país cuya Constitución Política lo define como multiétnico.

¿La diversidad enriquece a la sociedad nicaragüense?

En este país sin muchos puentes comunes ni fuertes pilares que sostengan la construcción de la comunidad nacional, ¿cómo ven los nicaragüenses la diversidad

cultural? ¿Atenta contra la unidad nacional o debe ser vista como una ventaja que la enriquece? Se preguntó a los distintos encuestados de ambos espacios su acuerdo o desacuerdo con la proposición que afirma que la existencia de diversas culturas, lenguas y costumbres enriquece a la sociedad nicaragüense. El cuadro No. 23 resume los acuerdos y desacuerdos sobre ella.

De conformidad con los datos, el 75% de los entrevistados se muestra de acuerdo con la proposición, observándose, como era de esperar, que en el Caribe fuera mayor que en el resto del país. Resulta interesante observar también que un 16% de encuestados del resto del país se manifiesta en desacuerdo.

Cuadro 23

La existencia de distintas lenguas, culturas y costumbres enriquece a la sociedad nicaragüense

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
Esta de acuerdo o no con la siguiente afirmación: La existencia de distintas lenguas, culturas y costumbres enriquece a la sociedad nicaragüense	De acuerdo	Count	751	651	1402
		% within Región	79.1%	72.3%	75.8%
	No de acuerdo	Count	84	144	228
		% within Región	8.8%	16.0%	12.3%
	Duda	Count	56	52	108
		% within Región	5.9%	5.8%	5.8%
	NS/NR	Count	59	53	112
		% within Región	6.2%	5.9%	6.1%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico de Nicaragua, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Los informantes claves de la Costa concluyen al respecto que para los costeños y para todo el país, la diversidad sí es enriquecedora, ante todo culturalmente. Sin embargo, es interesante ver cómo algunos informantes, ante todo blufienses, consideran que no se puede ver al país como una sola nación porque se pierden las identidades culturales y la riqueza de la diversidad. Además hay un sentimiento de “salir perdiendo” si hay unidad o una misma nación:

contexto, la referencia del grupo focal a la autonomía como garantía de persistencia de la diversidad en el seno de la nación parece precisamente reafirmar el tipo de nación que se rechaza, pues se reconoce que con el régimen de autonomía se han abierto las puertas a otra manera de pertenecer a la comunidad nacional.

¿Preferencia por la democracia?

En un país diverso y dividido, el acuerdo con la democracia como régimen de convivencia social es fundamental. Los da-

“No tiene nada de malo la diversidad, eso es lo que precisamente nos enriquece a nosotros los costeños, esa diversidad multiétnica, esa diversidad cultural.... por eso no hay que ver al país como una sola nación o como un solo país, porque precisamente cuando somos uno ya no somos diversos y es una lógica que no tiene vuelta de hoja”

“..las veces que nosotros nos hemos considerado una sola nación hemos salido perdiendo como pueblo costeño ... porque a la gente del Pacífico le ha interesado que nosotros seamos una sola nación, pero reconocer que somos una sola nación culturalmente, étnicamente, perdemos nuestras identidades culturales, étnicas que son sumamente importantes para nosotros”

“Tenemos culturas diferentes ¿cómo vamos a obviar que en la Costa Atlántica (...) tenemos una Ley de Autonomía que de una manera u otra tiene matices diferentes a lo que es la Constitución de Nicaragua, que dicho sea de paso cobija a todos? Pero nosotros tenemos pequeños matices en esa Ley, que nos dan a nosotros cierta libertad de movimiento en algunas cosas, diversidad de lenguas, etc.... entonces ¿cómo podemos ser una sola nación? definitivamente tenemos siempre que ir pensando lo diferentes que somos”

Fuente: Grupo Focal - Bluefields

Las expresiones anteriores parecen indicar muy claramente el rechazo a la nación monoétnica y monocultural que vio siempre la diversidad como sinónimo de amenaza a la unidad nacional o como fragmentación y dispersión, y que siempre propuso la pertenencia nacional como un camino inevitable de asimilación de lo diverso; el énfasis de los participantes del grupo focal está por ello mismo en reafirmar “lo diferentes que somos”. En ese

tos muestran que ese acuerdo es mayoritario en el país (71%) y mayor aún en el Atlántico. (Véase Cuadro No. 24).

Cuadro 24
Costa Caribe y resto del país
La democracia es preferible a cualquier otra forma de gobierno

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacifico	
Esta de acuerdo o no con la siguiente afirmación: La democracia es preferible a cualquier otra forma de gobierno	De acuerdo	Count	751	574	1325
		% within Región	79.1%	63.8%	71.6%
	No de acuerdo	Count	55	177	232
		% within Región	5.8%	19.7%	12.5%
	Duda	Count	43	63	106
		% within Región	4.5%	7.0%	5.7%
	NS/NR	Count	101	86	187
		% within Región	10.6%	9.6%	10.1%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: *Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico de Nicaragua*, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Resulta interesante estudiar también en este caso las respuestas de la Costa Caribe desglosadas por etnia (ver Cuadro No. 25). Lo que observamos claramente es que, de hecho, la totalidad de los ramas están de acuerdo con que la democracia es el mejor sistema de gobierno y también la gran mayoría de los creoles afirman su preferencia por ese régimen (92%). Solamente entre los miskitos existe cierto nivel de desacuerdo con las bendiciones de la democracia (16%) (aunque sigue siendo menor que el promedio de desacuerdos del Pacífico).

Los mayangnas, por su parte, presentan un alto nivel de duda al respecto (10%) y muchos no responden a la pregunta (21%). También entre los mestizos son muchos quienes optan por no contestar (15%); el promedio de mestizos costeños que defienden la democracia sobre cualquier otro régimen es ligeramente menor que el del Pacífico (preponderantemente mestizo). Veamos a continuación el desglose:

Cuadro 25

Costa Caribe

La democracia es preferible a cualquier otra forma de gobierno, según etnia

Crosstab

			PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE						Total
			MESTIZA	MISKITA	SUMU MAYANGNA	NEGRO CREOLE	RAMA	GARIFUNA	
ESTA DE ACUERDO EN QUE LA DEMOCRACIA ES PREFERIBLE A CUALQUIER OTRA FORMA DE GOBIERNO?	DE ACUERDO	Count	409	132	46	66	54	44	751
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	78.4%	74.6%	65.7%	91.7%	100.0%	80.0%	79.1%
	NO DE ACUERDO	Count	15	28	2	3		7	55
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	2.9%	15.8%	2.9%	4.2%		12.7%	5.8%
	DUDA	Count	20	11	7	3		2	43
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	3.8%	6.2%	10.0%	4.2%		3.6%	4.5%
	NS/NR	Count	78	6	15			2	101
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	14.9%	3.4%	21.4%			3.6%	10.6%
Total		Count	522	177	70	72	54	55	950
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico de Nicaragua, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

En todo caso, el desglose por etnia de la Costa Caribe deja claro que, en comparación con el nivel de preferencia por la democracia que existe en el Pacífico, los costeños se muestran mucho más positivos hacia ella, independientemente de su identidad étnica. Entre los mestizos, además, los del Pacífico se muestran mucho más en desacuerdo con su preferencia por la democracia en comparación con los mestizos costeños.

En resumidas cuentas, este resultado revela una altísima preferencia en la Costa Caribe nicaragüense por el régimen de gobierno democrático, sobre cualquier otra forma, un dato ciertamente alentador en tiempos

de grave crisis de las democracias latinoamericanas.

Desde esta perspectiva, resulta sumamente interesante comparar nuestro resultado con aquel que arrojó sobre el tema la encuesta sobre percepciones ciudadanas de la democracia del PNUD de mayo de 2002, la cual formó parte importante de un amplio estudio sobre la democracia en América Latina¹⁶. En ella la muestra cubría una población de más de 400 millones de habitantes en 18 países, entre ellos Nicaragua. Las preguntas planteadas no eran las mismas de esta encuesta. Aún así, resulta significativo que dicha encuesta del 2002 arroje que *el 57% de los encuestados a*

¹⁶ "La Democracia en América Latina: Hacia una democracia de ciudadanas y ciudadanos", PNUD 2004, Buenos Aires.

nivel de la región prefería la democracia sobre cualquier otro régimen. Según refiere dicho Informe, una encuesta anterior del Latinobarómetro mostraba que en 1996 era ligeramente mayor (61%) la convencida preferencia por la democracia entre los latinoamericanos.

Estos datos están lejos de agotar el tema, pues, según argumenta convincentemente el Informe referido sobre la información en cuestión: *“Esa preferencia por la democracia no implica necesariamente un firme apoyo. En efecto, muchas personas que dicen preferir la democracia frente a otros regímenes tienen actitudes poco democráticas en relación con diversas cuestiones sociales. En el año 2002, casi la mitad (48,1 por ciento) de los encuestados que decían que preferían la democracia a cualquier otro régimen, prefería igualmente el desarrollo económico a la democracia, y un porcentaje semejante (44,9 por ciento) que decía preferir la democracia estaba dispuesto a apoyar a un gobierno autoritario si éste resolvía los problemas económicos de su país”*¹⁷.

No obstante, la comparación del resultado de nuestra encuesta con la del PNUD nos permitiría concluir, en primer lugar, que

los nicaragüenses, en general, parecen tener mayor preferencia por el régimen democrático sobre cualquier otro régimen político en comparación con el “latinoamericano promedio”; y, en segundo lugar, que los costeños nicaragüenses, sobre todo los ramas, creoles y garífunas, manifiestan una preferencia por la democracia mucho mayor que los de la costa del Pacífico nicaragüense y mucho mayor que la de los mestizos, mayagnas y miskitos costeños.

¿Ciudadanos de segunda?

Uno de los postulados de la democracia es la igualdad de los ciudadanos ante la ley y las oportunidades, sin ningún tipo de distinción. En el caso de nuestra encuesta, se reconoce que hay ciudadanos de primera y de segunda. Tanto en el Caribe como en el resto del país, la respuesta a la afirmación de que en Nicaragua los costeños siempre han sido vistos como ciudadanos de segunda recibe un acuerdo mayoritario del 70% de los encuestados, observándose un porcentaje de acuerdo mayor en el Caribe que en el resto del país:

Cuadro 26
En Nicaragua los Costeños siempre han sido vistos como ciudadanos de segunda

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
Esta de acuerdo o no con la siguiente afirmación: En Nicaragua los costeños siempre han sido vistos como ciudadanos de segunda	De acuerdo	Count	738	564	1302
		% within Región	77.7%	62.7%	70.4%
	No de acuerdo	Count	132	229	361
		% within Región	13.9%	25.4%	19.5%
	Duda	Count	18	36	54
		% within Región	1.9%	4.0%	2.9%
	NS/NR	Count	62	71	133
		% within Región	6.5%	7.9%	7.2%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico de Nicaragua, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

¹⁷ Segunda sección: bases empíricas del informe, “Cómo ven los latinoamericanos a su democracia”, p. 137.

Contrario a esta visión, el Informe de los grupos focales concluye que *la totalidad de los participantes* (en Bluefields, Bilwi y las minas) asegura que *no* se siente ciudadano/a de segunda, lo que pareciera indicar que existe al respecto una clara diferencia de percepción entre la población costeña general y la elite social costeña (los informantes claves). En este caso, los participantes del grupo focal señalan la diferencia entre el sentimiento de igualdad que experimenta cada uno frente al Pacífico, y la forma cómo son vistos y tratados por el Pacífico. En el primer caso, el sentimiento es que no se sienten ciudadanos de segunda; en el segundo caso, expresan la falta de igualdad de condiciones y de oportunidades entre los ciudadanos de las Regiones Autónomas y los del resto del país. A esto se agrega el sentimiento de “mal trato” que dicen haber recibido por ser costeños:

manera similar: “¿Comparte usted esta opinión: algunos costeños se sienten como ciudadanos de segunda clase en Nicaragua? ¿Por qué sí / no?”.

Las respuestas reflejan que 10 de los 21 entrevistados (casi un 50%) piensan que los costeños sí se sienten como ciudadanos de segunda, mientras tres (14%) piensan que no es así y seis (25%) se imaginan que algunos sí, o que en alguna medida sí.

Entre los que consideran que sí se sienten ciudadanos de segunda hallamos argumentaciones que relacionan esto con los prejuicios, lo que les hace sentirse menos; con la supuesta falta de relación de los costeños con el Gobierno Central o Regional; con sentirse olvidados por los gobiernos y “abusados” en términos de extracción de recursos; y con la falta de interés gubernamental por la integración

“...yo creo que aquí no estamos siendo tratados de igual manera...pero tampoco me siento como ciudadano de segunda, aunque nos quieren tratar no como ciudadano de segunda sino de tercera y hasta a veces como delinquentes por el simple hecho de ser costeño... es otra cosa totalmente diferente, porque aquí en determinado momento en el aeropuerto quisieron que sacáramos nuestras credenciales para darnos un trato diferente y que demostráramos que éramos concejales”.

“No nos sentimos así, pero siempre hemos sido considerados como seres de tercera categoría por parte de las personas del pacífico, instituciones y gobiernos”.

“...aquí no es cómo nos sentimos, sino cómo nos ven, cómo nos hacen sentir, no es que nos sentimos de segunda, sino que así nos tratan, aunque seamos mujeres, jóvenes o miskitos o de otra etnia... así nos ven los del Pacífico, como personas que no tenemos iguales condiciones”.

Fuente: Grupos focales Bluefields, Bilwi y Las Minas

Para explorar la misma percepción entre la elite social del Pacífico, a los informantes claves de esa región se les preguntó de

nacional y la influencia inglesa en la región, lo que ha marcado la historia y cultura de los costeños:

“Sí (...) no sólo lo creo, lo he escuchado. Lo he escuchado incluso de funcionarios del Gobierno y funcionarios del Consejo Regional Autónomo. Hay una manifestación de ellos de sentirse menos, porque a como te digo, la Costa Atlántica no es siquiera agenda nacional, punto de agenda nacional. Ellos dicen que son los olvidados por los gobiernos, son los olvidados por el Pacífico, que sólo llegan allá a sustraer, porque esa es la palabra, los recursos que tiene la Costa”

“Creo que sí (...) primero, porque hay una historia, es una historia que tiene que ver con los ingleses, influyen mucho y ha influido mucho en el comportamiento de la cultura de la Costa, ese es un aspecto; y segundo, las políticas gubernamentales no han sido las mejores para integrar esa parte del Caribe a toda la nación”

Fuente: Entrevistas a informantes claves en el Pacífico.

Veamos ahora un par de ejemplos ilustrativos de las argumentaciones más frecuentes, entre las cuales hallamos referencias a: la falta de presencia institucional en la Costa y otras áreas del país como factor que incide en el sentirse “alejado de la Nación”; la falta general de atención por parte de todos los actores políticos y sociales; que no sólo los costeños pueden llegar a sentirse así y/o que el sentirse así puede tener que ver con la percepción de que así los ven los del Pacífico; que este sentimiento está ligado en general a prejuicios y estereotipos sobre la Costa; y que es el resultado de muchos años de frustraciones acumuladas por la marginación que experimentan con relación al Pacífico:

costeños, insinuando de esta manera, que les afectaría “la autoestima regional” por lo que no hay que sentirse así.

A manera de resumen, podemos constatar que los costeños entrevistados, en su gran mayoría, no se sienten como ciudadanos de segunda, pero que mucha gente en el Pacífico cree que así se sienten, lo que lleva a un informante a reflexionar que quizás esto tenga que ver con que así los ven en el Pacífico. Entre la población general de ambos espacios, sin embargo, predomina claramente esta percepción, lo que marca una amplia brecha entre lo que siente la población costeña general y la elite social

“Considero que todas las zonas alejadas de la capital perciben eso por falta de presencia institucional y porque los gobiernos no se sienten en las zonas alejadas”.

“Tengo un amigo que precisamente anda allá ahorita y me decía “vea, cuando vos vayás allá vos encontrás a los negros que ellos se creen como si estuvieran en otro país, el tipo de dinero ilícito que se está dando y entonces ellos se sienten como si fuera otro tipo de gente y te quieren ver a vos a veces inclusive así también”. Entonces, hasta cierto punto sí tiene ese sentimiento, esa idea de superioridad, digamos, en cuanto a eso”

“Pienso que en ellos se ha acumulado todo ese marginamiento, que de verdad se le ha dado para configurarse, que si se le presentara la oportunidad de separarse, que lo haga”.

Fuente: Entrevistas a informantes claves en el Pacífico

Los dos costeños que opinaron, como parte de las entrevistas a maestro/as, políticos y periodistas en el Pacífico, sostienen que no se sienten ciudadanos de segunda. Uno/a afirma que se trata de una idea discriminatoria del Pacífico (en alusión, aparentemente, a la contribución que se hace a la reproducción de los discursos discriminatorios con el mero hecho de plantearse así), otro/a argumenta que el sentirse así impediría la reivindicación de los derechos de los

de la región, mientras la diferencia en el Pacífico es mucho menor, tendiendo a opinar casi lo mismo su población general y su elite social.

En general, este resultado nos lleva a concluir que se trata de un sentimiento de desigualdad que preocupa altamente a la población en ambas regiones y que se halla mucho más difundido entre la población general costeña en comparación con la elite social, lo que obviamente se explica,

en mayor o menor grado, por una serie de factores asociados a la diferenciada posición política y socioeconómica entre estos dos grupos de informantes. También nos lleva a concluir que existen grandes deseos, en ambos espacios, de superar este sentimiento y un marcado orgullo costeño que no quiere permitirse ese sentimiento tan contraproducente con la reivindicación de sus derechos ciudadanos.

¿Racismo contra las minorías étnicas?

Los encuestados de ambas regiones piensan mayoritariamente que en Nicaragua existe racismo contra las poblaciones indígenas y negras del país (Véase cuadros No. 27 y 28). En ambos casos, el reconocimiento, aunque mayoritario, es siempre mayor en el Caribe que en el resto del país.

Cuadro 27
En Nicaragua existe racismo contra las poblaciones indígenas

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacifico	
Esta de acuerdo o no con la siguiente afirmación: En Nicaragua existe racismo contra las poblaciones indígenas	De acuerdo	Count	727	576	1303
		% within Región	76.5%	64.0%	70.4%
	No de acuerdo	Count	133	226	359
		% within Región	14.0%	25.1%	19.4%
	Duda	Count	14	31	45
		% within Región	1.5%	3.4%	2.4%
	NS/NR	Count	76	67	143
		% within Región	8.0%	7.4%	7.7%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción Interregional Pacífico-Atlántico de Nicaragua, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Cuadro 28
En Nicaragua existe racismo contra la población negra del Atlántico

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
Esta de acuerdo o no con la siguiente afirmación: En Nicaragua existe racismo contra la población negra del atlántico	De acuerdo	Count	733	604	1337
		% within Región	77.2%	67.1%	72.3%
	No de acuerdo	Count	125	213	338
		% within Región	13.2%	23.7%	18.3%
	Duda	Count	35	21	56
		% within Región	3.7%	2.3%	3.0%
	NS/NR	Count	57	62	119
		% within Región	6.0%	6.9%	6.4%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

En la misma línea de los resultados que arroja la encuesta, el informe de los grupos focales concluye que los participantes costeños perciben que en Nicaragua sí hay racismo de parte del resto del país hacia la población costeña en general, que lo hay entre las diferentes etnias, y también desde los diferentes grupos étnicos hacia los pobladores del resto del país. Sin embargo, hay acuerdo en que las expresiones racistas se dan más de parte del resto del país hacia los pueblos indígenas en general y hacia las comunidades étnicas. Por el otro lado, el informe concluye que el racismo no es tan agudo como para causar grandes divisiones o conflictos. Más bien, en el resto del país se reconoce y se admira la cultura y algunas costumbres (por ejemplo el baile), además que existe un reconocimiento de la identidad costeña en general, más que identidad étnica particular.

De parte del Gobierno Central, algunos informantes claves de la Costa sostienen que sí se discrimina a los costeños. Una forma de expresarlo es a través del “oportunismo”, es decir, se utiliza la situación de los pueblos indígenas y de las comunidades étnicas para sacar provecho o beneficio económico:

Otra forma de discriminación de parte del Gobierno Central es la que se ejerce en forma de implementación de políticas públicas nacionales que no responden a las particularidades de la población costeña; son contradictorias a la diversidad y van en contra del desarrollo regional. Esta práctica es manifestada también en términos de discriminación, aunque no como racismo:

“Es un racismo un poco curioso, primero porque identifican nuestro baile Palo de Mayo ... nosotros vamos al Pacífico y ahí nos han dado una identidad ... nos dicen ustedes son costeños y no nos dicen ustedes son negros, miskitos, sumus.... Sólo nos dicen -son costeños- y nosotros aceptamos esa identidad; sí somos costeños.

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

“El racismo es oportunismo... por ejemplo, el Gobierno de Nicaragua tiene un discurso en los foros, en los diferentes congresos y hablan de los pueblos y comunidades indígenas... y con eso están gastando un cachimbo de plata y consiguen recursos en nuestro nombre, todo para su propio beneficio, que no llega hacia nuestro pueblos ni comunidades.... no sé si eso es discriminación, racismo, no sé cómo se llamará, o si es oportunismo”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

“El Presidente de la República defiende a un grupo minúsculo, que no somos nosotros los costeños... y ellos te establecen políticas claras, te imponen políticas nacionales que son totalmente contradictorias con la intención de desarrollo que tenemos los costeños”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

Otros informantes de los grupos focales ponen de manifiesto que la discriminación se expresa en el aspecto de la administración de la justicia, en el abuso de autoridad hacia los costeños, en el mal trato que se les da, y en el mal servicio en algunos lugares públicos o centros de trabajo.

En el discurso de los informantes claves del Pacífico, de hecho, también hallamos algunas muestras de prejuicios y racismo hacia los costeños:

Nicaragua no se fomenta ningún tipo de racismo, en ninguna de las regiones; el racismo en Nicaragua no está marcado, lo que existe es la separación entre regiones, pero no hay ninguna diferencia entre el Atlántico y el Pacífico de Nicaragua ni la Región Central". En cambio, ocho entrevistados (30%) sostienen explícitamente que no piensan que esto ocurra, o bien, relativizan un poco su posición: "...no diría racismo, hay una subestimación", etc.). Estos porcentajes no difieren significativamente de las valoraciones de la población general del

"¿Diría usted que la Costa Atlántica aporta a la sociedad nicaragüense?", "Sí". "¿Qué cree usted que aporta?", "La gente de la Costa Atlántica desconfía de la gente de aquí". "¿Cómo somos nosotros los de aquí?", "Nosotros tenemos más relaciones, conocemos, etc., pero al llegar allá como que desconfiamos de esa gente, miedo de que le vayan a hacer algo". "¿Como qué cosa?", "Brujería".

"(...) tienen un espíritu independentista los de la Costa Atlántica, yo diría un espíritu indómito, rebelde, que es típico, digamos, en esa raza".

"Yo he escuchado decir a ciertas personas en programas televisivos que odian a los negros, pero no existe racismo en que haya división entre los grupos sociales, lo que sí hay es prejuicio entre la gente del Caribe, uno de los factores es que las personas habitantes del Caribe son haraganes que no trabajan, y para solucionar su problema económico se dedican al tráfico ilegal de drogas, esos son prejuicios porque realmente sabemos que son sus condiciones naturales las que han creado que ellos no puedan desarrollar la industria, el comercio, como se hace en el Pacífico"

Fuente: Entrevistas a informantes claves del Pacífico

Paralelo a la aplicación de la encuesta a la población general, se preguntó a políticos, maestro/as y periodistas en el Pacífico: "¿Usted diría que en general existe racismo o prejuicio en Nicaragua contra la población indígena y negra del Atlántico y del resto del país?".

Las respuestas a esta pregunta muestran que 13 de 21 entrevistados, aproximadamente un 60%, piensan que sí existe racismo o prejuicios contra la población negra e indígena costeña. Algunos hasta lo niegan rotundamente, o sostienen que no existe ninguna diferencia entre las dos regiones por lo que no se puede dar: "En

Pacífico, según la encuesta aplicada, aunque existe una ligera tendencia a que la elite social de la región se muestre en desacuerdo con que se den estos prejuicios.

Entre las diversas argumentaciones ofrecidas destacan los siguientes discursos que narran experiencias con actitudes racistas o prejuiciadas respecto a los costeños y hablan de la socialización y culturización de los niños, del racismo Intraregional costeño, del trato institucional diferenciado y de la importancia de fomentar el conocimiento interregional:

"Yo creo que de parte de ellos para acá, por la experiencia que yo he tenido con algunos compañeros y compañeras de esa región, ellos como que se autoaislan y ha habido un "apartheid" que se ha fomentado por parte de ellos; sin embargo, aquí en el Pacífico hay personas que andan en esa lógica, pero yo te puedo decir es muy poco no es muy marcado".

"Tiene que ver con la cultura nuestra, por ejemplo: si a un niño desde pequeño lo crías en la intolerancia, en el miedo y en la vergüenza, ese niño cuando sea grande va a tener estos prejuicios, eso es parte de la misma cultura nuestra, existe el prejuicio pero no muy marcado, y no sólo en la Costa, sino en todas partes del mundo, especialmente en los países subdesarrollados".

"Una cosa es el racismo, como tal está en la propia Costa Atlántica, está entre miskitos, ramas, está entre sumos y miskitos, está entre miskitos y negros; eso es un problema intercultural serio que debe superar esa región; pero si aquí la gente ve a un negrito caminando por el Pacífico, yo no creo que en primer lugar lo vayan a vulgarear. No he visto en mis 36 años de vida que a un negrito se le impida ingresar a una escuela del Pacífico, o que a un miskito se le impida ir allá a un centro de salud, sólo por el origen de su raza; no he visto un maltrato a un mayagna por decirlo así, como manifestaciones de racismo, no; que no tienen espacios en el gobierno, que no hay representantes, quizás sea un problema académico, quizás sea un problema cultural".

"Yo he tenido opiniones como éstas: "Vos, que mucho viajas consígueme una empleada del campo, pero que no sea miskita". ¿Por qué? "Es que las miskitas son brujas", entonces ese es el prejuicio que quizás exista sobre algunas etnias en la Costa Atlántica".

"Sí, hay gente que sí les molesta, cuando ahí me decía una señora de la Costa: "Mire, me dice, no me voy a aquel paseo porque no me gusta, porque la gente lo ve a uno como que es raro, yo me siento mal", me dice. En ese momento tenés que vivir así, entonces ya viene siendo la discriminación racial y ellos lo sienten así en carne propia".

"Lo que hay es una soberana irresponsabilidad, porque yo no creo, es decir, que hay racismo, ni nada por el estilo, es una soberana irresponsabilidad lo que hay (...) de las entidades gubernamentales que no se preocupan por maximizar la relación entre todos los nicaragüenses".

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

En términos generales, nuestros hallazgos afirman que el racismo y los prejuicios contra la población negra e indígena del Caribe sí existen, lo que hace falta, según indican informantes de ambas regiones, es que se aumente el conocimiento interregional, dado que esta discriminación nace fundamentalmente del desconocimiento y del miedo.

¿Contribuyen los políticos a combatir la discriminación de negros e indígenas?

Como parte de las entrevistas a informantes claves en el Pacífico, interesaba conocer la percepción de los políticos de su

propio papel en función de la lucha contra el racismo y los prejuicios hacia la población no mestiza del Atlántico. Se les preguntó por lo tanto: ¿Cree usted que los partidos políticos en general contribuyen para ver a los indígenas y negros como iguales a los demás nicaragüenses?

De los diez diputado/as y secretario/as político/as entrevistados, ocho sostuvieron que los partidos sí hacen un esfuerzo en ese sentido (es decir, el 80%); cuatro políticos alegaron que realmente no es así. Tres informantes expresaron que en parte sí, en parte no; o que su partido sí, pero otros no. Los argumentos presentados a

favor se refieren: a la amplia presencia municipal que tienen los partidos políticos, lo que, según se sostiene, asegura la defensa de los derechos de todos los costeños; a que durante las campañas electorales los políticos fomentan la igualdad e indiscriminación; y que a lo interno de los partidos existe el intercambio intercultural libre de prejuicios y racismo. Veamos un par de ejemplos:

Cabe resumir que si bien el 80% de los políticos del Pacífico considera que los partidos políticos contribuyen a combatir el racismo y los prejuicios interétnicos, los mismos ofrecen muy pocos ejemplos ilustrativos de esta contribución. Lo que más se menciona es la amplia presencia municipal de los mismos y la integración partidaria de representantes de las distintas minorías étnicas del país.

“Me parece que los partidos contribuyen en el término de los procesos electorales; sin embargo, cuando ya se está en los procesos electorales en una campaña, los ánimos se exaltan y en vez de ayudarte o de informarte, lo que hacen es fomentarte más el odio por una ideología x ó y”.

“No todos los partidos políticos se interesan realmente por la problemática que existe en la región Atlántica, pero te puedo decir que el PLC sí (...)”.

“Poco, muy poco se hace a lo interno de los partidos; hay un esfuerzo de intercambio cultural fuerte y de intercambio de comunicación permanente entre los cuadros de toda las regiones, pero a nivel institucional no la hay; los partidos tal vez hacen un esfuerzo interno, pero es muy poco lo que se hace”.

Fuente: Entrevistas a políticos en el Pacífico.

Como era de esperar, se observa una tendencia general entre lo/as político/as a referirse a las labores antirracistas de su propio partido, únicamente, y sin ofrecer mayores ejemplos ilustrativos de estas obras. Pero hallamos, sobre el papel de los partidos en general, algunas argumentaciones interesantes, como la de un político que sostiene que los partidos políticos son los que garantizan el diálogo intercultural en la Costa y que si llegaran a desaparecer ocurriría la separación:

¿Contribuye la enseñanza escolar a combatir la discriminación interétnica en Nicaragua?

En la misma línea de la pregunta anterior, a lo/as maestro/as de historia y ciencias sociales en el Pacífico se les preguntó: “¿Cree usted que los libros de historia y el sistema escolar actual en general, en Nicaragua, contribuye para ver a los indígenas y negros como iguales de los demás nicaragüenses?”.

“Si en las regiones autónomas desaparecen los partidos políticos, sí habría un problema; ese cordón umbilical que nos mantiene unidos, un costeño es sandinista y con mucho orgullo; un costeño es un PLC con todo su orgullo, y sandinistas y PLC nos hablamos; el día que los partidos desaparezcan, la Costa Atlántica entrará en problemas y se dará la separación. Es propio de un partido, hay gente que no está observando eso, y en la práctica se está haciendo (...)”.

Fuente: Entrevista a político en el Pacífico.

A diferencia de los políticos, quienes afirmaron en un 80% que los partidos sí promovían el conocimiento y la igualdad interétnica en Nicaragua, apenas la mitad de lo/as maestro/as entrevistado/as considera que el sistema escolar juega un papel suficientemente positivo en ese sentido. El 66% de los mismos argumenta que es muy

Entre las argumentaciones críticas sobresalen las referencias a que en los libros de historia y ciencias sociales hay carencias en lo relacionado con los temas de la Costa Atlántica:

Alguno/as maestro/as adelantan, además, recomendaciones concretas sobre lo que

“Los libros de historia te hablan muy poco de la Costa Atlántica, o sea hay poca reseña de lo que es la Costa Atlántica nada más, o sea que no se le da a conocer a profundidad (...), (hay que) profundizar más acerca del conocimiento de la Costa Atlántica”.

“(...) el talón de Aquiles son los libros de texto en el área de ciencias sociales, donde está el mayor peso para enseñarle a los muchachos, dónde están nuestras costumbres, nuestras tradiciones, todo el desarrollo socio-político que ha tenido la nación, cuando realmente todas las asignaturas deben estar preocupadas por rescatar nuestras costumbres y tradiciones. Revisando los libros de ciencias naturales, ahí aparecen las riquezas de nuestro país y se destacan las cordilleras y zonas del Pacífico y no sé por qué dejan muy poco para la zona del Caribe”.

“Los textos no tratan a profundidad (...) la Costa Atlántica, se ve que el Gobierno no está muy interesado en que el resto del país conozca a profundidad sobre la Costa Atlántica. La Costa Atlántica, entiendo que ni los propios costeños estudian su historia con verdadera intensidad, eso no se fomenta en nuestro programa educativo, en nuestro currículo (...)”

Fuente: Entrevistas a maestro/as de historia y/o ciencias sociales en el Pacífico.

poco lo que los libros de historia del Pacífico hablan de la Costa Atlántica y que en general, el sistema escolar es deficiente en términos de aporte de conocimientos y promoción de valores que contribuyan a prevenir y combatir el racismo y los prejuicios interétnicos.

debería hacerse para reforzar el papel socializador y culturizador de los colegios en términos de fomento de valores antirracistas y conocimiento de la diversidad histórica, social y cultural del país:

¿Qué sugiere Usted que se deben mejorar en los textos escolares? “Bueno, primero que sean ilustrados, número uno que nos den los libros para trabajar con los grupos de chavalos, (...) hay veces que yo he sacado reales de mi salario para entregar un cuestionario, para que lo vayan a enjuiciar a uno que está haciendo reales, (...) ya exijo pues en lo personal yo exijo eso. Entonces número uno sería que haya esa facilidad de entregar los libros de texto a los muchachos, no solamente que haya dos en la biblioteca que haya tres, porque (...) si no ahí andamos buscando en los colectivos sociales, vos que tenés y yo qué libros tengo y así nos ayudamos y cuando tenemos de sobra reales en un chance compramos un libro. (...) y que sean ilustrados para que tal vez les llame más la atención, sobretudo en historia, geografía casi no le gusta a ellos porque para (...) hacerlos ejercitarlos así como que no, (...) que la lectura no sea tan solo con palabras, difícil para ellos, por ejemplo hay palabras que (...) hay que estarles remarcando a los chavalos. (...) y que sean palabras sencillas”

“Hay que revisar los programas de texto e incorporar más y luego a través del sistema de Educación y MECD es necesario realizar encuentros culturales entre el docente y alumnos del Pacífico y Atlántico”.

Fuente: Entrevistas a maestro/as de historia y/o ciencias sociales en el Pacífico.

A manera de resumen, cabe destacar que las dos terceras partes de los maestro/as del Pacífico se muestran bastante crítico/as con respecto a las condiciones que ellos tienen para llevar a cabo una enseñanza en términos de currículo y de material educativo, y que lo que más hace falta son textos escolares que aborden de manera más balanceada e integral las diversas realidades sociales, culturales, históricas y medioambientales del país.

¿Contribuyen los medios de comunicación a combatir la discriminación interétnica en Nicaragua?

A los periodistas y demás representantes de los medios de comunicación se les dirigió igualmente la pregunta sobre la contribución de los medios en el combate al racismo y a los prejuicios interétnicos (“¿Cree usted que los medios de comunicación en general contribuyen para ver a los indígenas y negros como iguales a los demás nicaragüenses?”).

De los cuatro periodistas entrevistados, apenas uno sostuvo que los medios sí juegan un papel importante en ese sentido;

mientras los otros plantearon que no es lo suficientemente proactivo este rol por parte de los medios nicaragüenses. Al igual que en el caso de los políticos, el informante que sostiene que los medios sí juegan un papel significativo, no ofreció ningún ejemplo. En este caso, el informante respondió sólo por sí mismo y fundamentó su respuesta mediante referencias a la fe cristiana, al amor al prójimo y a que nos veamos como seres humanos iguales.

Entre las voces críticas, en cambio, hallamos argumentaciones más consistentes y concretas, que evalúan constructivamente al sector. Estas señalan, ante todo, que hacen falta programas que aborden las realidades costeñas sin enfoque en “lo malo”, que es necesario elaborar reportajes extensos de profundización sobre temas relacionados con la Costa, y que se debe omitir la referencia étnica o racial cuando no es relevante para la noticia que se divulgue:

“No hay programas que traten de fomentar su cultura a cambiar la percepción que se tiene, ningún medio lo hace, y cuando se da algo positivo, lo guardan; me imagino que deben de ocurrir miles de hechos, cuestiones super interesantes de ayuda, de gente, mucho más, nadie lo dice, tenés la percepción que debe ocurrir algo malo para sacarlo y eso es natural de los medios y se da en todos los sectores, pero se siente más en los costeños, para no publicar nada de ellos”.

“(...) ahora ya no decimos un negro asesinó a un ciudadano, sino se le mira como ciudadano y de esa manera estamos demostrando que no nos dejamos llevar por prejuicios o no comentamos los prejuicios, estamos tratando de educar a la ciudadanía en ese sentido al despejar esos prejuicios que suenan despectivos”.

“(...) por ejemplo, aquí hay un suplemento sobre el centenario de la ciudad de Bluefields. Ese suplemento sobre la ciudad de Bluefields sirvió, incluso muchas instituciones lo han guardado como material de consulta, para dar a conocer algo que todo mundo ya conocía de una u otra forma, pero que no lo habían integrado a un esfuerzo”.

Fuente: Entrevistas a periodistas en el Pacífico.

"No es tema fuerte ni de agenda en los grandes medios de comunicación (...). Hasta ahora quizás aquí en La Prensa se esté haciendo algunos esfuerzos por dar a conocer la cultura y dar a conocer todo lo rico, culturalmente hablando, de la Costa Atlántica. Pero también fue coyuntural... (...) hasta ahí no más quedó la Costa Atlántica; en los medios de comunicación, una agenda sólo con temas de narcotráfico, sólo con problemas sociales, sólo con problemas de otra índole, pero como no de otra forma. Particularmente el diario La Prensa tiene la iniciativa de incorporar temas de la Costa Atlántica. Tenemos tres corresponsales en la Costa Atlántica, tenemos uno en Las Minas, triángulo minero, uno en la RAAN, Puerto Cabezas, y tenemos uno en la RAAS en Bluefields. Bueno, tenemos uno en Río San Juan, que es del departamento de Río San Juan, pero que también cubre parte de San Juan del Norte: es la parte más sur de la RAAS; esas tres personas trabajan para La Prensa en cobertura noticiosa, en el quehacer de los gobiernos autónomos, los gobiernos regionales, los temas delictivos como el narcotráfico. Pero vuelvo y te repito, no es agenda. Los medios de comunicación cubren a la Costa Atlántica cuando surgen estos tipos de problemas o cuando se tiran miles de kilos de drogas al mar, o cuando hay pleitos por el control del Consejo Regional, por ver quién sale electo en el gobierno regional, etc., etc., no hay un planteamiento serio".

Fuente: Entrevistas a periodistas en el Pacífico.

Hemos visto que, en general, los periodistas piensan que los medios de comunicación podrían hacer mucho más por fomentar la visión de igualdad y equidad interétnica en Nicaragua, así como hacer un mayor esfuerzo por compensar el desconocimiento mutuo entre las dos regiones del país. De manera similar, la mayoría de lo/as maestro/as escolares de historia y ciencias sociales consideran que tienen que mejorar los textos escolares para fines de promoción de la equidad interétnica y que el sistema escolar en general necesita reformas en esa dirección. La gran mayoría de los políticos, en cambio, piensan que desde los partidos políticos se contribuye significativamente a la promoción de estos valores y a la generación del conocimiento ciudadano sobre una región y otra, aunque adelantan pocas propuestas sobre acciones a tomar en esa línea.

¿Derecho a la lengua y la práctica cultural diversificada?

Es importante observar cómo el reconocimiento de la existencia del racismo en el país no excluye el acuerdo casi unánime con la proposición de que *los costeños tienen derechos a hablar sus propias lenguas y a mantener sus costumbres*. Y que se trata de un acuerdo casi unánime en ambos espacios, aunque siempre mayor en el Caribe (Véase cuadro No. 29).

¿Costeños en el gabinete de Gobierno?

Un acuerdo también casi unánime, ligeramente mayor en el Caribe, recibió la proposición sobre si en el gabinete de gobierno debería haber también funcionarios costeños de alto nivel:

(Véase cuadro No. 30)

Cuadro 29

Los Costeños tienen derecho a hablar sus propias lenguas y mantener sus costumbres

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
Esta de acuerdo o no con la siguiente afirmación: Los costeños tienen derecho a hablar sus propias lenguas y a mantener sus costumbres	De acuerdo	Count	873	779	1652
		% within Región	91.9%	86.6%	89.3%
	No de acuerdo	Count	40	47	87
		% within Región	4.2%	5.2%	4.7%
	Duda	Count	12	32	44
		% within Región	1.3%	3.6%	2.4%
	NS/NR	Count	25	42	67
		% within Región	2.6%	4.7%	3.6%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Cuadro 30

¿En el gabinete de gobierno debería haber también funcionarios costeños de alto nivel?

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
Esta de acuerdo o no con la siguiente afirmación: ¿Considera usted que en el gabinete de gobierno debería haber también funcionarios costeños de alto nivel?	Sí	Count	878	791	1669
		% within Región	92.4%	87.9%	90.2%
	No	Count	30	35	65
		% within Región	3.2%	3.9%	3.5%
	Duda	Count	7	26	33
		% within Región	7%	2.9%	1.8%
	NS/NR	Count	35	48	83
		% within Región	3.7%	5.3%	4.5%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

En los grupos focales, ante todo los informantes blufiños, lamentan la falta de representación de los costeños en los diferentes ministerios nacionales y, en general, en las instancias nacionales e internacionales donde se toman las decisiones. Esto lo interpretan los mismos como una muestra de que Nicaragua no ha cumplido en integrar y reconocer la diversidad, y que no es suficiente tener una Ley de Autonomía u otras leyes (como la de Demarcación Territorial), si en la realidad no se concreta ni se está garantizando la integración de la diversidad, dado que no hay voluntad política:

agrícola hacia el Caribe, provocada por la invasión a las tierras comunales indígenas del Caribe, por parte de campesinos mestizos del centro del país.

La propiedad comunal es reconocida constitucionalmente en el país, pero es desconocida en la práctica por esas invasiones, lo que provoca conflictos permanentes. De ahí que el respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica. Esta aseveración es sostenida casi unánimemente con muy poco desacuerdo. (Véase cuadro No. 31).

“¿Dónde están nuestros representantes costeños en los diferentes ministerios?... ¿dónde se toman las decisiones?... ¿Dónde están nuestros representantes costeños en las representaciones a nivel internacional? ¿En búsqueda de alternativas para poder sacar adelante nuestra región? No lo veo. El hecho de que se hayan aprobado ciertas leyes como la Ley de Demarcación que es una ambición histórica de nuestros pueblos y comunidades indígenas de tener esas tierras en su poder, no fue por voluntad política del Gobierno Central, sino bajo presión de organismos internacionales”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

En la misma línea, algunos informantes claves argumentan que existe desconfianza en la capacidad profesional de los costeños:

Entre los grupos focales del Caribe se puso de manifiesto la falta de respeto a la propiedad comunal de la que son víctimas los costeños, lo que fue interpretado en

“otra desigualdad es el menosprecio en los cargos... aquí nomás en Bluefields y en otras parte de la Costa hay puestos y cargos en salud para médicos, en derecho para abogados, y en otros, que bien pueden ser llenados por los recursos preparados nativos, pero siempre imponen a personas de afuera, eso es algo que se siente y se nota”.
“En una ocasión estuve en una reunión en la que debían licitar profesionales de la Costa y el representante del organismo, un costeño, dijo: “Yo no voy a contratar gente que ha salido de las Universidades de la Costa.”

Fuente: Grupos Focales en Bluefields y Bilwi.

¿Deben respetarse los territorios indígenas?

Un problema fundamental en las relaciones interétnicas ha sido el conflicto derivado de la ampliación de la frontera

términos de desigualdad de condiciones en relación con el resto del país. Estas posturas muestran que el respeto a la propiedad comunal constituye también para los informantes clave un punto fundamental para los costeños y que

Cuadro 31

¿El respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica?

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
Está de acuerdo o no con la siguiente afirmación: ¿Considera usted que el respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica?	Sí	Count	842	781	1623
		% within Región	88.6%	86.8%	87.7%
	No	Count	20	31	51
		% within Región	2.1%	3.4%	2.8%
	Duda	Count	46	26	72
		% within Región	4.8%	2.9%	3.9%
	NS/NR	Count	42	62	104
		% within Región	4.4%	6.9%	5.6%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaraguenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

además resulta de suma importancia para que puedan sentirse en igualdad de derechos, en términos de respeto a su propiedad:

Efectivamente, más de las tres cuartas partes de los encuestados en la Costa consideran que los costeños han venido compartiendo una historia común y que se

“...ustedes pueden ver cómo la gente de Chontales y esos lados están invadiendo todo lo que es la Cuenca de Laguna de Perlas y más allá... ya empiezan a darse roces por cuestiones de tierra, ya la gente de ahí no tiene cómo sobrevivir porque arrasaron con su café; no hay tierra, la pobreza en ese lado es mayor aún...”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

¿Historia costeña común?

Finalmente las relaciones interétnicas al interior de las regiones autónomas es un tema también de suma importancia para la convivencia nacional. El régimen autonómico regional acepta este hecho al reconocer la igualdad de todas las etnias entre sí, y al diseñar diversificadas instancias y mecanismos de representación de sus intereses. Sin embargo, la historia de las relaciones interétnicas en el Atlántico revela también desencuentros históricos importantes. ¿Cómo perciben hoy los costeños sus relaciones?

(Véase Cuadro No. 32)

llevan ahora mejor. No obstante, es importante tomar en cuenta que un 9 % niega esta afirmación y que un 7% duda de ella. Esto indica que hay en la Costa cierta presencia de una visión de retroceso o estatus quo respecto a la convivencia interregional y a la identificación histórica entre los costeños.

Relaciones interétnicas e interregionales

En este apartado ahondamos un poco más sobre el tema de las relaciones interétnicas entre las Regiones Autónomas y el resto del país. A tales efectos se realizó un análisis factorial a algunas de las variables, lo que significa que se cruzaron variables

Cuadro 32
Costa Atlántica / RAAN y RAAS
¿Está de acuerdo con que entre los costeños hemos venido compartiendo una historia común y nos llevamos mejor ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	DE ACUERDO	734	77.3	77.3	77.3
	NO DE ACUERDO	86	9.1	9.1	86.3
	DUDA	60	6.3	6.3	92.6
	NS/NR	70	7.4	7.4	100.0
	Total	950	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

escogidas sobre el tema para determinar las maneras de pensar que se identificaban entre los distintos encuestados. Un análisis posfactorial determina a qué tipo de encuestados se asocian esas maneras de pensar. En el cuadro siguiente se resume el resultado para el caso de los encuestados de la Costa Caribe.

Análisis factorial de las relaciones interétnicas e interregionales vistas desde la Costa Caribe

Iniciaremos con un análisis factorial y posfactorial, cruzando algunas preguntas o proposiciones del instrumento aplicado en las Regiones Autónomas del Caribe. En este caso, algunas están relacionadas con las percepciones y representaciones de los costeños acerca de las relaciones interétnicas e interregionales. A continuación resumimos los resultados en el cuadro No. 33.

El análisis factorial y posfactorial aplicado a los datos de la encuesta en el Caribe

muestra que es posible reunir a los encuestados en tres grupos, según su representación o percepciones sobre las relaciones interétnicas. Los agrupamientos se producen según similitudes de respuestas, constituyendo lo que denominamos perfiles culturales.

El primer perfil lo constituye un grupo mayoritario compuesto por el 66% de los encuestados. Este grupo que podríamos denominar de “relaciones interétnicas respetuosas que reconocen las diferencias” lo integran quienes piensan que el Pacífico y su población son muy diferentes del Atlántico y su población, pero también por aquellos que consideran que después del conflicto armado de los años ochenta ha venido mejorando la confianza mutua entre los costeños y el Gobierno Central. También se encuentran en este grupo los que afirman estar de acuerdo con que a partir de la elección de los gobiernos autónomos, en 1990, ha mejorado el respeto y la confianza entre los costeños y el Gobierno Central, los que concuerdan

Cuadro 33

Análisis factorial de la visión del atlántico de las relaciones interétnicas			
Proposiciones	Perfiles culturales		
	1 (66.4%)	2 (8.8%)	3 (24.2%)
¿Qué tan diferente es el Pacífico y su población comparado con la Costa Atlántica?	Mucho	Poco, Algo	Nada NS/Nr
Después del conflicto armado de los 80 ha venido mejorando el respeto y la confianza mutua entre costeños y el Gobierno Central	De acuerdo	Duda NS/NR	No de acuerdo
A partir de la elección de los Gobiernos Autónomos, en 1990 ha mejorado el respeto y confianza entre los costeños y el Gobierno Central	Sí	Duda	No
En Nicaragua existe racismo contra las poblaciones indígenas	Si de acuerdo	Duda NS/NR	No de acuerdo
En Nicaragua existe racismo contra la población negra del Atlántico	Si de acuerdo	Duda NS/NR	No de acuerdo
El respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica	Sí	Duda	No
Variables de identificación			
Sexo	Hombre	-	-
Grupo étnico	Miskitos Crioles		
Rangos de Edad	-	-	-
Sector de residencia	Urbana	Rural	Rural

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

en que en Nicaragua existe racismo contra las poblaciones indígenas y contra la población negra del Atlántico y por todos aquellos que respondieron afirmativamente a la aseveración de que el respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica.

¿Quiénes piensan de esta manera? El análisis posfactorial asocia este primer perfil fundamentalmente con hombres, miembros de las etnias miskita y creole y aquellos que tienen residencia urbana. En este caso, no resulta significativa la edad, es decir pueden encontrarse encuestados de todas las edades.

El segundo perfil lo constituye el 24% de los encuestados y agrupa a aquellos que contestaron de forma opuesta al primero. A este grupo lo podemos llamar como de "posición asimiliacionista que no reconoce de la diversidad". Aquí se encuentran los encuestados que dijeron que el Pacífico y su población no se diferencia en nada de la Costa Atlántica y por algunos que no respondieron a esta pregunta o dijeron no saber; también se ubican los que no están de acuerdo con la afirmación de que después del conflicto armado de los ochenta ha venido mejorando el respeto y la confianza mutua entre los costeños y el Gobierno Central, y los que tampoco se muestran de acuerdo con la aseveración de que a partir de la elección de los gobiernos

autónomos, en 1990, ha mejorado el respeto y la confianza entre los costeños y el Gobierno Central. Caben también en este grupo, encuestados que se manifestaron en desacuerdo con la afirmación de que en Nicaragua existe racismo contra la población indígena y la población negra del Atlántico; y por aquellos que tampoco comparten la idea de que el respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica.

En el caso de este perfil, la única variable que resulta significativa es la residencia rural de los encuestados. No se asocian a ella, por tanto, sexo, grupo étnico o edad; lo cual significa que en este grupo puede haber hombres y mujeres, miembros de cualquiera de los grupos étnicos y encuestados de cualquier edad.

El tercer perfil lo constituye el 9% de los encuestados. Lo podríamos denominar sin

posición definida sobre las relaciones interétnicas. Se caracteriza por agrupar encuestados que respondieron a las preguntas con duda, no respondieron o no sabían, y que piensan que las diferencias entre el Pacífico y su población, comparado con la Costa Atlántica, es poca o es algo. Nuevamente, en este grupo la variable de residencia rural aparece asociada a esta manera de pensar.

Análisis Factorial de las Relaciones Interétnicas e Interregionales vistas desde el Pacífico

A continuación realizamos el mismo análisis multifactorial y posfactorial con los datos de las encuestas realizadas en el Pacífico. Se trata en este caso de observar las agrupaciones o perfiles culturales de estos encuestados y sus características. Los resultados se resumen en el cuadro No. 34.

Cuadro 34

Análisis factorial de la visión del pacífico de las relaciones interétnicas			
Proposiciones	Perfiles		
	1 (74.1%)	2 (15.4%)	3 (10.5%)
¿Qué tan diferente es el Pacífico y su población comparado con la Costa Atlántica?	Mucho	Poco, Algo	Nada NS/NR
Que tan importante es la Costa Atlántica para Nicaragua.	Mucho	Poco, Algo	Nada, NS/NR
En Nicaragua existe racismo contra las poblaciones indígenas.	De acuerdo	Duda NS, NR	No de acuerdo
En Nicaragua existe racismo contra la población negra del Atlántico.	De acuerdo	Duda NS, NR	No de acuerdo
Considera que el respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica.	Sí	Duda	No, NS/NR
Variables de identificación			
Sexo	Hombre		Mujer
Sector de Residencia	Urbano		Rural
Rangos de Edad	Hasta 29 30 a 59		40-49 60 a más

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

En este caso es también posible agrupar a los encuestados en tres grupos o perfiles culturales. El primero agrupa al 74% de los encuestados y podríamos denominarlo como el que reconoce la diversidad étnica y espacial, y las relaciones interétnicas basadas en el respeto. Aquí se encuentran los que piensan que el Pacífico y su población es muy diferente de la Costa Atlántica, y que la Costa Atlántica es muy importante para Nicaragua; por aquellos que se muestran de acuerdo con la afirmación de que en Nicaragua existe racismo contra las poblaciones indígenas y la población negra del Atlántico, así como por los que consideran que el respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica. En este perfil los encuestados son hombres, de residencia urbana y en edades que agrupan a los jóvenes y adultos hasta 59 años.

El segundo perfil es minoritario y agrupa al 10.5% de los encuestados del Pacífico. A este grupo lo podríamos denominar como el que desconoce la diversidad espacial y étnica. En él se encuentran encuestados que respondieron que el Pacífico y su gente no se diferencian en nada del Atlántico, que creen que la Costa Atlántica no es nada importante para Nicaragua o que contestaron esta pregunta diciendo que no sabían o simplemente no respondieron. También están en este perfil aquellos que no están de acuerdo con la afirmación de que en Nicaragua existe racismo contra las poblaciones indígenas y la población negra del Atlántico y por aquellos que no están de acuerdo, no saben o no respondieron a la afirmación de si consideran que el respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica.

En este grupo se encuentran mujeres, de residencia rural, y con edades que van de 40 años a más.

El tercer perfil lo constituye un 15% de encuestados, que se caracteriza por haber respondido que la diferencia entre el Pacífico y su gente y la Costa Atlántica es poca o algo, que la Costa Atlántica es poco o algo importante para Nicaragua, así como por aquellos que respondieron con dudas, no respondieron o dijeron no saber sobre las otras preguntas examinadas. Este grupo no aparece asociado a ninguna característica particular de los encuestados, está integrado por hombres y mujeres, de residencia urbana y rural y de todas las edades.

Testimonios sobre las relaciones interétnicas en las RRAA

En los grupos focales realizados en la Costa se incluyeron una serie de preguntas destinadas a explorar las maneras de pensar de la elite social costeña en términos de relaciones interétnicas dentro de las mismas Regiones Autónomas. Respecto a esta temática, el Informe de los grupos focales resume, en primer lugar, que a pesar de que los costeños de las diferentes etnias se sientan en igualdad de derechos (y no se sienten como ciudadanos de segunda), hay consenso de que existen expresiones de desigualdad entre los mismos y un trato diferenciado según la etnia a la que pertenece, en dependencia de la que prevalezca en la región o comunidad en cuestión. Ante todo en Bluefields, los informantes abordaron ampliamente esta temática. Por ejemplo, se argumentó que en ese lugar prevalecen los criollos, por lo que hay más oportunidades para ellos que para los miskitos o mayangnas en cuanto a trabajo, educación, participación en la política,

preservación de la cultura, etc. Los siguientes testimonios de pobladores de Bluefields abordan en este sentido el estado de las relaciones interétnicas en las RRAA:

Otras causas de la discriminación y desigualdad interétnica que se expresaron en los espacios focales, (ante todo en Bluefields que fue donde más se abordó el tema), fueron: la influencia de la Iglesia

“Yo no me siento discriminado, todos ustedes me conocen, que yo soy un hombre miskito y estoy en Bluefields, soy diferente pero soy casi como ustedes, porque yo puedo hablar inglés, miskito y todoy yo puedo defender mis derechos porque yo conozco mis derechos ...”

“...pero si hay discriminación tanto como empleo, alguien que me diga ahorita dirigiendo una institución, una empresa, ¿dónde está? ¿cuántos sumos?, ¿cuántos miskitos?, aunque haya oportunidad y capacidad no les dan trabajo”

“En cuanto a la educación, traer a un miskito de la comunidad a la ciudad es muy difícil porque somos muy diferentes a ellos... a cada rato comen su tortugueta, su yuca, ellos no aguantan aquí porque les dan poquita comida, a veces no hablan la lengua bien, español o el inglés, y a veces los sacan de la beca y los dejan para fuera y tienen que ir a su casa de donde vino”.

“...en cuestión política cuántos Miskitos participan aquí en Bluefields? No hay nadie, los miskitos no están afiliados, como no son mayoría no les dan oportunidad a los miskitos”

“Los miskitos aquí en Bluefields estamos perdiendo nuestra cultura... yo siento que nosotros los miskitos y sumos y ramas estamos discriminados por los negros y blancos”

Fuente: Grupo focal – Bluefields.

El Informe de los grupos focales concluye que la discriminación se da entre todos los grupos étnicos: entre criollos y miskitos, entre miskitos y mayangnas, entre mestizos y cualquier otra etnia, entre otras etnias hacia los mestizos; según la etnia que prevalezca o de la mayoría. Uno de los informantes considera que a este fenómeno se le puede llamar “racismo invertido”, lo que hace alusión a la discriminación entre los diferentes grupos étnicos de la misma población. A continuación presentamos un par de testimonios que reflejan la discriminación interétnica en la Costa Caribe:

Morava; la falta de una institución o entidad regional que aporte a la lucha por la igualdad entre las etnias; y la inexistencia de estrategias para la administración y aprovechamiento de recursos en beneficio de los costeños. Los siguientes testimonios ilustran las interesantes argumentaciones presentadas en el recuadro de la página siguiente.

“Aquí, por el hecho de ser mestizo sos mal visto porque se confunde que todo mestizo es proveniente de la franja del Pacífico, o del resto del país ... aquí mismo, en nuestro territorio, hay discriminación, hay diferencias grandes entre las mismas etnias”

“Algunos creen que por el ser miskito te hace diferente a resto de nosotros y hay algunos mestizos que piensan que por el hecho de ser mestizos son superiores a los miskitos. Y Fermín, por el hecho de ser su mayoría miskita, piensa que es superior al rama, porque el rama es minoritario”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

"Hace algunos años el Papa pidió perdón públicamente a los judíos por todos la actitud inhumana que vivieron durante el tiempo de los Nazis y que la Iglesia se mantuvo de alguna forma callada. Yo recuerdo en aquel entonces...yo mantengo la opinión de que la Misión Morava debe pedir perdón a las etnias de la Costa Atlántica por todas la desigualdades que han existido entre las etnias.

Estas desigualdades fueron establecidas y apoyadas en algún momento por algún misionero de la Iglesia Morava... los documentos están claros en los archivos.

Vivir nueve años en el norte me dio la oportunidad de ver muy de cerca ese conflicto entre negros y miskitos, el conflicto entre miskito y sumo mayagna y yo les explicaba que para poder entender esto debemos de releer la historia, regresar esas páginas, porque lo que nos vamos a encontrar es que estaba establecido así.

Había una estratificación social, estaba establecido por los misioneros que siempre los negros arriba, después los miskitos, los sumos por allá y por allí estaban los ramas. La opresión que había de parte de los negros hacia los miskitos era algo real que se permitía. Si usted tiene una conversación con un mayagna, van a decir mire nos estamos preparando porque llegó nuestro turno, en que vamos a estar nosotros arriba y vamos a desquitarnos de todos lo que nos hicieron.

La idea fundamental de esto es que la Iglesia tenemos que abrimos y pedirle perdón a los costeños, porque esas diferencias estaban escritas allí y en ningún momento, aunque se dio la impresión de que algunos misioneros tenían mas confianza en los negros, pero tampoco tenían confianza en los negros y hay documento que lo expresan claramente de que no se debe confiar en los negros, no se debe confiar en los miskitos, ni mucho menos en los mayagnas ni en los ramas.

Para poder comprender y entendernos mejor, es necesario releer esta historia y ver que en verdad nuestra diferencias se dan debido a influencias extranjeras, por eso es que yo creo la Misión Morava debe de pedirle perdón a la comunidad costeña".

Fuente: Grupo Focal en Bluefields: líder religioso criollo de Bluefields.

"Es lamentable que a esta alturas tengamos una Iglesia Morava que sea para miskitos y una iglesia que sea sólo para negros o que tengamos una Iglesia Católica solo para el barrio del Back, o que sea la central para los mestizos... eso es curioso y las actitudes de la Iglesia nos siguen marcando y son peligrosísimas para la población costeña"

Fuente: Grupo focal – Bluefields.

Otras expresiones de la desigualdad interétnica en las RRAA, según los informantes claves costeños son:

1. El trato diferenciado que se da en las universidades regionales, sin entender las particularidades culturales y formas de vida:

"En las universidades creamos la desigualdad entre los grupos étnicos... y por eso vemos que mucha gente que viene a estudiar deserta fácilmente, pero tampoco las universidades se han puesto a reflexionar por qué los alumnos de las comunidades se nos están yendo, están desertando y lo que decimos es que son haraganes porque no hacen sus tareas, porque no les gusta hacer sus tareas en grupos... pero realmente hay otro fondo mas allá que todavía nosotros no lo hemos logrado identificar o no hemos sido capaces de decirlo"

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

2. La falta de oportunidades laborales para algunos grupos étnicos;
3. La falta de oportunidades educativas:

“...aquí mismo en las Regiones Autónomas, hay muchos municipios que no cuentan con una universidad donde los habitantes puedan tener acceso a la educación secundaria y universidad dentro de la misma región”

Fuente: Grupo Focal – Las Minas.

4. La falta de oportunidades de salud:

“No es lo mismo la accesibilidad a los servicios de la salud de un habitante del Río Coco, a uno de Siuna; el trasladar los recursos médicos, medicinas de Raspan a Río Coco cuesta una gran cantidad de dinero; ellos tienen acceso al medicamento una vez cada tres meses o cada seis meses, no es como en Siuna: eso es desigualdad.”

Fuente: Grupo Focal – Las Minas.

5. La falta de oportunidades en general:

“Hay desigualdad de oportunidades, porque no tiene las mismas oportunidades uno que vive en Siuna que uno que vive en Luku Paraska, aquí tenemos un poco de acceso a la justicia, salud, información, acceso a la televisión y al comercio”

Fuente: Grupo Focal – Las Minas.

6. Problemas discriminatorias en el ámbito político regional:

“Alguien decía: “Si no está un negro en la coordinación o en el gobierno, aquí se perdió el espíritu de la autonomía”, yo preguntaba ¿y si no está un sumo? ¿un rama? ¿hay problema?”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

7. La falta de solidaridad entre los diferentes grupos étnicos:

“...si viene un miskito y viene con el montón de plata y viene en short, es discriminado... pero si viene un mestizo bien vestido, aunque venga palmado le abren las puertas”

“...un compañero de Corn Island me decía: “Nosotros los costeños somos como el cangrejo, si metés a un cajón un montón de cangrejos, en una pana ¿cuál sale primero?, pues ninguno sale, porque en cuanto va subiendo uno para salir, el otro lo jala. Cualquier costeño que quiera surgir aquí los desbarata el otro costeño, pero viene cualquiera que no sea de la Costa y tal vez viene vendiendo casetes y de la noche a la mañana amanece con todo venta y todo, no le decimos narcotraficante, sino el señor “fulano de tal”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

¿Cómo superar las desigualdades en la Costa Caribe?

De la identificación de las desigualdades, los informantes claves de la Costa Caribe pasaron a plantear algunas propuestas para superarlas. Éstas se aglutinan en torno a los siguientes ejes temáticos: educación y toma de conciencia; acceso al mercado laboral; autonomía e identidad étnica; políticas públicas y; libertad de movilización. A continuación se resumen las principales propuestas:

Educación y toma de conciencia

- Hace falta impulsar un proceso educativo integral de toma de conciencia costeña a nivel de escuelas, colegios y universidades; pero sobre todo, a nivel de la población en general. En este proceso, las universidades regionales deben jugar un papel beligerante para cambiar las actitudes negativas de desigualdad y los conflictos interétnicos.

Acceso al mercado laboral

- Hay que buscar mecanismos que permitan que los profesionales y técnicos costeños puedan ser tomados en cuenta en las licitaciones y en el acceso al empleo, en igualdad de condiciones que los profesionales del resto del país.

Autonomía e identidad

- Hay que aceptar la autonomía como una lucha diaria, que sienta las bases para ser, pensar y actuar dentro de la diversidad, todo por

encima de cualquier ideología partidaria y religiosa.

- Hace falta realizar una labor coordinada y conjunta de divulgación hacia el Pacífico y resto del país de la historia de la Costa Caribe y el Régimen Autonomico.
- Es necesario promover la identidad costeña y combatir el protagonismo. Paralelamente, hay que resolver los problemas interétnicos a lo interno, para evitar que el Gobierno Central se aproveche de estas debilidades

Políticas públicas

- Hay que promover acciones concretas: en los Planes Operativos Anuales de los municipios costeños, en los planes estratégicos de las regiones y en los Planes de Inversión Municipal hay que promover acciones encaminadas a garantizar la igualdad de oportunidades, independientemente de las decisiones que se tomen. El eje transversal puede ser la interculturalidad.

Libertad de movilización

- Es necesario que la población costeña en general, y los diferentes grupos étnicos en particular, demanden mayor respeto en cuanto a la libertad de movilización.

V. Autonomía regional / régimen autonómico regional

En Nicaragua se ha hecho un arreglo de convivencia que busca reconocer la diversidad étnica dentro de la unidad nacional y la puesta en práctica de nuevos valores en la relación interétnica: tolerancia, igualdad, reciprocidad, fraternidad. El Régimen Autonómico resume ese nuevo arreglo de convivencia; la Ley 28

Conocimiento del Régimen Autonómico

En relación con este tema se preguntó a los encuestados del Pacífico y Centro Norte del país si habían oído hablar del Régimen de Autonomía de la Costa Atlántica. A partir de las respuestas, es posible afirmar que apenas una tercera parte de los nicaragüenses conoce de él. Una mayoría de dos terceras partes lo desconocen. (Véase cuadro No. 35).

Cuadro 35
Pacífico / Resto del país

¿Ha oído hablar del Régimen de Autonomía de la Costa Atlántica?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Sí	260	28.9	28.9	28.9
	No	640	71.1	71.1	100.0
	Total	900	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI/PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

ó Estatuto de Autonomía que le da fundamento legal se aprobó en 1987 y entró en vigencia a partir de 1990, cuando se eligieron los primeros gobiernos propios de ambas regiones, aunque sólo parcialmente, dado que el reglamento de dicha Ley sólo se aprobó en el año 2003. Sin embargo, el éxito de ese arreglo supone ser asumido por todos los nicaragüenses. Para ello, se requiere conocerlo y luego apropiarse del mismo.

Los informantes claves de la RAAS estaban todos de acuerdo con que existe, tanto en la Costa misma como en el resto del país, un gran desconocimiento del significado de la autonomía en general y, en particular, de lo que significa para las comunidades étnicas y pueblos indígenas de la Costa Atlántica. Las razones de este desconocimiento se asocian, según argumentan, a la carencia de estudios serios y a la falta de divulgación del marco jurídico autonómico a nivel nacional.

“...Es lamentable que he hablado con ministros... con muchísima gente en Managua y es asombroso que me pregunten a estas alturas, Ministros de qué es eso de la autonomía y no saber qué es el Gobierno Regional...”

“...creo que hay una deuda profunda de parte de los intelectuales, de parte de los políticos, de parte de los sociólogos y hasta de los antropólogos en el Pacífico de que no hay un estudio serio de nosotros y de nuestra autonomía”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

Entre los políticos, maestro/as y periodistas del Pacífico (originario/as de ambas regiones), pudimos constatar que el 90% de los entrevistados demostró tener amplios conocimientos sobre la autonomía costeña, mientras apenas un 10% reconocía no tener mayor conocimiento sobre ella.

A favor de la autonomía

Cuando se les preguntó a los mismos si estaban a favor o en contra de esta autonomía: *“¿Le parece bien que la Costa sea autónoma? ¿Por qué sí/no?”*, las tres cuartas partes de los informantes expresaron categóricamente su acuerdo con este régimen particular de la Costa (15 de 21); un 30% de los entrevistados (6 de 21,

incluidos algunos de los mismos que se manifestaron a favor), manifestaron su desacuerdo, su parcial objeción a este arreglo, o bien, su acuerdo bajo ciertas condiciones. Varios informantes, sin embargo, vacilaron mucho en sus posturas y presentaron un discurso poco coherente al respecto. Veamos cuáles son algunas de las argumentaciones que sustentan ambas posiciones:

Las argumentaciones a favor del régimen autonómico de la Costa se asocian, sobre todo, a la diversidad cultural de la región, al desarrollo integral sobre la base de las autoridades y estructuras organizacionales tradicionales, así como a la educación bilingüe descentralizada. Veamos algunos ejemplos ilustrativos:

“Creo que las realidades territoriales, más las étnicas y culturales, exigen que las entendamos como tal y no les apliquemos las normas generales que se les aplica al resto del país, es decir, la autonomía es un reconocimiento expreso a esa diferencia y a esa característica muy propia y muy particular”

“Pienso que podría ser autónomo en su gobierno municipal, que podría ser autónomo, digamos, en la educación, en todo eso, que lo lleve al crecimiento, al desarrollo meramente, yo no sé si cuando se habla de autonomía se habla de independizarse del resto de Nicaragua, pero pienso que sería de mucho provecho la autonomía”

“¡Claro! Por sus características que la hacen distinta del resto del país. Lo que hace falta es la atención de parte de nuestros gobernantes para sacar adelante a estas regiones, que puedan elegir a sus propias autoridades, cómo ellos van a organizarse, siempre y cuando respeten el marco de la Constitución Política”.

“Como pueblos diferentes deben ejercer el ejercicio del poder de acuerdo con sus costumbres, es decir, deben reconocerse las realidades de propiedad que son diferentes, son comunales, deben reconocerse las realidades organizativas, deben reconocerse las realidades lingüísticas, debe haber educación bilingüe (...) es decir, la segunda lengua, de una forma en que el niño pueda asimilar mejor, y que todos puedan tener esa biculturalidad necesaria en Nicaragua”.

“la Costa Atlántica debería ser autónoma, pero debería de haber un protocolo de Ley de Autonomía que no se contradiga con la Constitución de Nicaragua”.

Fuente: Informantes claves del Pacífico.

En contra del régimen autonómico encontramos, entre otras, argumentaciones que tienen que ver con la falta de recursos de la Costa Caribe, su débil institucionalidad, la utopía de la independencia, la contradicción del Régimen Autonómico con la Constitución de la República y la corrupción para la cual (supuestamente) se presta:

En general, observamos en el Pacífico argumentaciones que giran en torno a la preocupación por la falta de conocimiento y comprensión de la autonomía costeña en el Pacífico, desconocimiento e incompreensión que muchos de los mismos informantes, a menudo revelan padecer.

“Diría que desde el punto de vista de este Gobierno, de las funciones de este Gobierno, no se debería de ver como autonomía (...) no podrían tener una autonomía, también, por ejemplo, de sus instituciones, como los centros de salud que siempre van a depender del MINSA, no hay económicamente, dentro de la población del Caribe, recursos para mantener estas instituciones”.

“Para mí que no sea autónoma, tiene que ser igual, no debe tener sus leyes diferentes a los de aquí”.

“Para mí, la Costa Atlántica no debería ser autónoma. Es un poco también contradictorio, ¿por qué? Porque la autonomía como tal, el sistema autonómico, se ha creado para beneficiar a la mayoría de la sociedad, a la mayoría de la población civil que vive en esa zona. Hoy la autonomía es un escudo, detrás del cual se esconden muchos políticos de esa región para defenderse y cometer actos de corrupción administrativa, grandes actos de corrupción; en ese sentido me gustaría que no fuera autónoma”

Fuente: Informantes claves del Pacífico.

También hallamos argumentaciones poco coherentes o que revelan duda o desconocimiento:

*“¿Le parece bien a Usted que la Costa Atlántica sea autónoma?” “Ellos siguen siendo autónomos pero...”
¿Pero le parece bien, está de acuerdo? “Sí, eso ellos ya lo tienen, ahí nadie puede exigirles, como que usted tiene su propia autonomía y yo le diga: “¡quítate esos lentes, no los uses!””, eso lo veo un error, “mira, ¡no ande de pantalón!””, “mira, ¡no sea así!””, es un proceso largo que tendrás que irlo erradicando al suave, y si ellos mantienen esa autonomía yo no veo que sea un pecado, delito, no lo veo así”.*

“Pienso que debe ser una autonomía, como te dije, limitada, más que todo cuando corresponda o represente intereses de los pueblos de la localidad, no se puede hablar de una autonomía amplia y completa en donde no obedezca al Estado que rige en el país, al Gobierno de Nicaragua”.

“Totalmente autónoma, no comparto, como te digo, es parte de nuestro territorio nacional, es parte de nuestro país, no podríamos verlos así, se debe de respetar una Ley de Autonomía que existe, una Ley de Autonomía que le da ciertas facultades a ellos, como es para elegir sus propios consejos regionales, pero tampoco lo podemos ver de una forma aislada, dentro de nuestro país”.

Fuente: Informantes claves del Pacífico.

¿Para qué sirve la autonomía?

Debido al bajo nivel de conocimiento de la autonomía entre la población general del Pacífico, resulta comprensible que el 81% de los costeños esté de acuerdo con que la

Ley de Autonomía sirva para defender los intereses de los costeños, y que sólo lo esté el 26% de los habitantes del resto del país, o bien que la mayoría de ellos no responda a esta pregunta o diga que no sabe:

Cuadro 36

La ley de Autonomía sirve para defender los intereses de los costeños - Cruce por región

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
La ley de Autonomía sirve para defender los intereses de los costeños	De acuerdo	Count	771	230	1001
		% within Región	81.2%	25.6%	54.1%
	No de acuerdo	Count	27	26	53
		% within Región	2.8%	2.9%	2.9%
	Duda	Count	67	4	71
		% within Región	7.1%	.4%	3.8%
	NS/NR	Count	85	640	725
		% within Región	8.9%	71.1%	39.2%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Cuadro 37

Costa Atlántica / RAAN y RAAS – Desglose por grupo étnico

Crosst

			PUEBLO INDÍGENA O COMUNIDAD ÉTNICA QUE PERTENECE						Total
			MESTIZA	MISKITA	SUMU MAYANGNA	NEGRO CREOLE	RAMA	GARIFUNA	
ESTA DE ACUERDO EN QUE A PESAR DE LOS PROBLEMAS Y FALTA DE RECURSOS LA AUTONOMÍA ES LA MEJOR SOLUCIÓN PARA RESOLVER LOS PROBLEMAS DEL ATLÁNTICO?	DE ACUERDO	Count	287	110	40	44	39	40	560
		% within PUEBLO INDÍGENA O COMUNIDAD ÉTNICA QUE PERTENECE	55.0%	62.1%	57.1%	61.1%	72.2%	72.7%	58.9%
	NO DE ACUERDO	Count	79	39	4	17	10	7	156
		% within PUEBLO INDÍGENA O COMUNIDAD ÉTNICA QUE PERTENECE	15.1%	22.0%	5.7%	23.6%	18.5%	12.7%	16.4%
	DUDA	Count	100	14	13	9	5	3	144
		% within PUEBLO INDÍGENA O COMUNIDAD ÉTNICA QUE PERTENECE	19.2%	7.9%	18.6%	12.5%	9.3%	5.5%	15.2%
	NS/NR	Count	56	14	13	2		5	90
		% within PUEBLO INDÍGENA O COMUNIDAD ÉTNICA QUE PERTENECE	10.7%	7.9%	18.6%	2.8%		9.1%	9.5%
	Total	Count	522	177	70	72	54	55	950
		% within PUEBLO INDÍGENA O COMUNIDAD ÉTNICA QUE PERTENECE	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Visto por grupo étnico, los garífunas y ramas se manifiestan muy por encima del promedio general, de acuerdo con la proposición que afirma que la autonomía es la mejor solución para resolver los problemas de la Costa Atlántica, seguidos por los miskitos, los creoles y los mayangnas.

Algunos participantes de los grupos locales realizados en la RAAS reflexionaron que *la autonomía es una necesidad para garantizar la diversidad*, ya que se compromete a brindar una atención diferenciada a los diversos grupos étnicos. Para algunos, la Ley de Autonomía garantiza esa diversidad, porque en la práctica se cuenta con una representación física de la diversidad en el Consejo Regional, hay presencia de cada una de las diferentes etnias, y eso no se hubiera logrado si no se hubiera concretado en la Ley. Se considera que es muy clara en su planteamiento filosófico, en cuanto a los derechos que tiene el pueblo costeño, su

administración y su participación, y que no fomenta el separatismo; la diversidad fue lo que contribuyó y apuntó para que se hiciera realidad.

Estas reflexiones parecen sustentar algunas de las argumentaciones que respaldan la firme convicción de los encuestados costeños de que la Ley de Autonomía sirve para defender sus intereses.

En esa misma línea, una mayoría del 59% de los costeños encuestados manifiesta estar de acuerdo con la afirmación de que la autonomía es la mejor manera para resolver los problemas de la Costa Atlántica; frente al 25% del resto del país; un 72% no respondió o lo hizo diciendo que no sabía (véase cuadro No. 38).

Cuando analizamos las respuestas a esta misma pregunta por macro región, consistentemente, los encuestados de las Regiones Autónomas manifiestan mayori-

Cuadro 38
La Autonomía contribuye a fortalecer la democracia en Nicaragua
Cruce por macro región

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
La Autonomía contribuye a fortalecer la democracia en Nicaragua	De acuerdo	Count	691	229	920
		% within Región	72.7%	25.4%	49.7%
	No de acuerdo	Count	126	21	147
		% within Región	13.3%	2.3%	7.9%
	Duda	Count	53	5	58
		% within Región	5.6%	.6%	3.1%
	NS/NR	Count	80	645	725
		% within Región	8.4%	71.7%	39.2%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

tariamente su acuerdo con la afirmación de que la autonomía contribuye a fortalecer la democracia en Nicaragua (58.9%), frente a una mayoría de encuestados del resto del país que no responde o dice no saber (71.6%).

Un porcentaje similar de 70% de encuestados del Caribe, al evaluar el principal problema de la autonomía, está de acuerdo con que las autoridades costeñas que han sido electas no han funcionado bien hasta ahora, mientras el 73% del resto del Pacífico no respondió a esta pregunta o manifestó no saber.

Cuadro 39

El principal problema de la autonomía: las autoridades costeñas no han funcionado bien hasta ahora

Cruce por región

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
El principal problema de la autonomía es que las autoridades costeñas que han sido electas no han funcionado bien hasta ahora	De acuerdo	Count	664	215	879
		% within Región	69.9%	23.9%	47.5%
	No de acuerdo	Count	108	20	128
		% within Región	11.4%	2.2%	6.9%
	Duda	Count	33	10	43
		% within Región	3.5%	1.1%	2.3%
	NS/NR	Count	145	655	800
		% within Región	15.3%	72.8%	43.2%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Cuadro 40

El principal problema de la autonomía es que el gobierno de Managua no ha querido apoyarla

Cruce por Región

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
El principal problema de la autonomía es que el gobierno de Managua no ha querido apoyarla	De acuerdo	Count	627	240	867
		% within Región	66.0%	26.7%	46.9%
	No de acuerdo	Count	107	6	113
		% within Región	11.3%	.7%	6.1%
	Duda	Count	58	6	64
		% within Región	6.1%	.7%	3.5%
	NS/NR	Count	158	648	806
		% within Región	16.6%	72.0%	43.6%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

En un porcentaje similar, los encuestados costeños manifiestan estar de acuerdo con la proposición que afirma que el principal problema de la autonomía es que el gobierno de Managua no ha querido apoyarla; lo cual coincide con un 27% de encuestados del Pacífico; un 72% no contesta o dice no saber. (Véase cuadro No. 40).

Relacionado siempre con las proposiciones sobre la función de la autonomía, incluidas en la encuesta a la población general, a los informantes claves del Pacífico se les preguntó: “¿Qué significa para usted que la Costa Atlántica sea autónoma?”. Veamos algunas de las respuestas en términos de la función que tiene la autonomía, según políticos, maestros y periodistas del Pacífico:

¿Qué significa la autonomía costeña?

La autonomía costeña significa.....

“Administrar y reinvertir los recursos naturales que ellos mismos obtienen para mejora de la región a través de la infraestructura; caminos, educación, salud, vivienda. Autonomía significa que los impuestos que pagan a la DGI deben de quedarse en la Costa Atlántica, no deberían ser enviados a Managua porque lo que se recoge no es la misma cantidad que se invierte en esta región”.

“Autonomía no es anarquía. La autonomía es que podás darle libertad a ellos para que puedan elegir sus propias autoridades, cómo ellos van a organizarse, siempre y cuando respeten el marco de la Constitución Política, la Constitución Política es nuestra ley macro, es la que nos rige a todo el país (...)”.

“Al ser autónomos, los líderes políticos les respetan todas sus costumbres (...) que mantengan sus bases económicas, culturales desde otras épocas como se ha pretendido hacer, pero la verdad es que no, ya se ha influenciado mucho a la Costa Atlántica (...), aunque hay una resistencia de la población por aceptarlo, quieran o no, los mismos problemas están haciendo que la gente del Pacífico inserte sus propias leyes, costumbres, como que se están actualizando en este último siglo”.

“Era un proyecto que permitía que las regiones tanto del Atlántico Norte, como del Atlántico Sur, éstos fueron autores positivos del desarrollo integral de su comunidad, pero eso ha quedado prácticamente limitado a la política del Gobierno, que el Gobierno aplica políticas generalizadas en todo el país, no toma en cuenta la particularidad del sistema de la Costa”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

Balance de la autonomía costeña

Sobre el significado de la autonomía costeña (ver capítulo anterior), varios entrevistados aprovecharon para hacer una especie de balance de lo que según ellos es el estado actual de la autonomía; lo que es en la práctica hoy día, en comparación con la idea que está detrás. Veamos algunas de las argumentaciones más interesantes:

Las reflexiones de los informantes del Pacífico son testimonio de que los políticos, maestros y periodistas del Pacífico se muestran críticos, sensibles y decepcionados respecto al proyecto autonómico nicaragüense, identificando una amplia brecha entre lo que estaba ideado y lo que existe hoy día, que según argumenta uno de los informantes, es una autonomía más bien relativa.

“La verdad que es una autonomía que se puede llamar relativa, pero no una autonomía total, porque la Costa Atlántica está dependiendo siempre del Gobierno Central y aunque tienen una autonomía de liderazgo total, por sus costumbres tradicionales, esa autonomía no es total, esa autonomía es relativa”.

“En la práctica, lo que ha servido la autonomía es para que los brazos de extensión de los partidos en la Costa Atlántica se aprovechen de las instituciones que crean la autonomía”.

“Se tiene que hacer un balance, regírnos en el marco de la autonomía de lo que los pobladores han demandado, eso no significa que la zona Atlántica quede en una isla, sino que tiene que estar articulada y se le tiene que dar todo el respaldo institucional, con todos los poderes del Estado y verlos como un departamento tan importante como puede ser León, Matagalpa, Jinotega”.

“eso es papel mojado (...), la verdad es que la autonomía está muy largo de ser, es más que todo teórica”

“El gigante sigue somnoliento, no logró despertar nunca, y la autonomía quedó ahí (...), personalmente creo que la reglamentación o no de esa ley no cambia en nada la situación de la población de la Costa, porque efectivamente tiene unos años de estar reglamentada la Ley, pero no se miran en la práctica los beneficios, seguimos, los ciudadanos, con el Gobierno despalando con las concesiones que ellos otorgan, siguen extrayendo los recursos naturales de la Costa Caribe y no se les revierten a ellos; mucha gente ahí desconoce de los beneficios que presta hoy día la salud y la educación que es lo más básico, y ni siquiera en eso se le retribuye todos los recursos de la Costa Caribe”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

Cuadro 41
La Autonomía de la Costa Atlántica fomenta el separatismo - Cruce por región

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
La Autonomía de la Costa Atlántica fomenta el separatismo	De acuerdo	Count	348	203	551
		% within Región	36.6%	22.6%	29.8%
	No de acuerdo	Count	419	39	458
		% within Región	44.1%	4.3%	24.8%
	Duda	Count	40	4	44
		% within Región	4.2%	.4%	2.4%
	NS/NR	Count	143	654	797
		% within Región	15.1%	72.7%	43.1%
Total		Count	950	900	1850
		% within Región	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaraguenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Autonomía, Independencia y Separatismo

Interesaba también en el marco de la encuesta a la población general de ambos espacios, saber qué tan difundida se halla actualmente la visión de que la autonomía fomenta el separatismo.

(Véase el cuadro No. 41)

Esta pregunta hay que verla en el marco de la crítica interna a la que se halla sometida la autonomía regional nicaragüense, así como la de otros muchos países, la cual se ha visto cuestionada mediante referencias al separatismo, la independencia del país y su supuesta contradicción legal con la Constitución Política.

El cuadro arriba reproducido resume los hallazgos al respecto: Un 44% manifiesta su desacuerdo con la proposición, mientras un 37% se manifiesta de acuerdo. Los encuestados del resto del país mantienen su coherencia en las respuestas sobre la autonomía, pues el 73% no respondió o respondió no saber y un 23% se manifestó de acuerdo. Un 15% de costeños no respondió a esta pregunta o respondió diciendo que no sabía:

Veamos ahora el desglose de esta respuesta por municipio:

Según la información obtenida, es en las cabeceras de ambas regiones autónomas en donde se manifiesta con mayor claridad el debate o acuerdos y desacuerdos de los encuestados con la proposición de que la autonomía de la Costa Atlántica fomenta el separatismo. Por el contrario, municipios como Prinzapolka, en el Norte, y Corn Island, en el Sur, son los que mayoritariamente se expresan en desacuerdo con la proposición, seguidos de los municipios de Rosita, Paiwas, Cukra Hill, el Rama, Bonanza y Nueva Guinea. (Véase cuadro No. 42).

A los informantes claves del Pacífico (políticos, maestro/as y periodistas), se les hizo una pregunta en esta misma línea: “¿Cree usted que la autonomía de la Costa Atlántica fomenta el separatismo de esas dos regiones de Nicaragua, o por el contrario, que contribuye a la unidad e integridad de la nación? ¿Por qué sí; o por qué no?”.

Entre estos representantes de la elite social del Pacífico casi un 30% argumenta que de alguna u otra manera está de acuerdo con que la autonomía costeña sí fomenta el separatismo, a pesar que muchos de los mismos a la vez se contradicen al respecto.

Cuadro 42
Costa Atlántica – Desglose por municipio
¿Está seguro en que la autonomía del Atlántico fomenta el separatismo?

			MUNICIPIO														Total
			Bluefields	Bonanza	Corn Island	Cukra Hill	El Rama	Laguna de los Bueyes	Muelle de los Bueyes	Nueva Guinea	Paiwas	Prinzapolka	Puerto Cabezas	Rosita	Sina	Waspa	
¿ESTÁ DE ACUERDO EN QUE LA AUTONOMÍA DEL ATLÁNTICO FOMENTA EL SEPARATISMO?	DE ACUERDO	Count	31	31	13	15	23	17	13	10	41	10	31	33	336		
		%within MUNICIPIO	45.0%	34.4%	20.0%	16.7%	27.1%	32.0%	32.5%	34.0%	27.1%	10.0%	41.0%	43.0%	36.6%		
	NO DE ACUERDO	Count	78	38	7	16	32	36	19	23	34	7	33	38	418		
		%within MUNICIPIO	43.9%	42.2%	70.0%	53.3%	45.7%	51.4%	35.0%	40.0%	47.1%	70.0%	50.0%	47.5%	37.5%	44.1%	
	DUDA	Count	5	6	1	1	6	4	1	1	5	1	3	7	40		
	%within MUNICIPIO	2.8%	6.7%	10.0%	3.3%	8.6%	5.7%	2.5%	2.0%		5.0%		2.7%	8.8%	4.2%		
	NSNR	Count	15	15		8	13	7	12	12	18	2	4	11	143		
	%within MUNICIPIO	8.3%	16.7%		26.7%	18.6%	10.0%	30.0%	24.0%	25.7%	20.0%	4.0%	27.5%	16.4%	15.1%		
Total		Count	180	90	10	30	70	70	40	50	70	10	100	40	860		
		%within MUNICIPIO	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%		

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Tal y como observaremos más adelante, en las entrevistas, es probable que el concepto de separatismo no tenga el mismo sentido para todos. De ahí que mucha gente vacila en sus posturas sobre el tema y no saben qué opinar. Entre la población general, en cambio, observamos muy pocas respuestas de duda; el porcentaje de periodistas, maestros y políticos del Pacífico que están de acuerdo con que la autonomía fomenta el separatismo resulta aún mayor que entre la población general de esta misma macro región. No obstante, eso no significa necesariamente que todos los encuestados le otorguen el mismo sentido al concepto de separatismo.

Por otro lado, 17 de los 21 entrevistados expresaron también su desacuerdo con que la autonomía fomente el separatismo, lo que pone de relieve la contradicción que representa para mucha gente el tema.

Veamos una muestra de las argumentaciones que se presentan desde las distintas perspectivas, para luego reproducir también algunas de las que argumentan tanto a favor como en contra de la proposición, así como otras argumentaciones significativas. Igualmente se revela que el concepto de separatismo no significa necesariamente independencia de Nicaragua; para algunos entrevistados “separatismo” es sinónimo de administración autónoma, separada de la administración central.

Argumentaciones de quienes piensan que el arreglo autonómico de la Costa Caribe nicaragüense fomenta el separatismo. Sobresalen las referencias al mismo concepto de autonomía, a la falta de conocimiento del Régimen Autonómico, a la actitud de los costeños frente a la nación y a la interpretación de la autonomía legal:

“Promueve el separatismo por una percepción, creo, que es por la falta... como sucede con todas las leyes del país, nos damos cuenta que ya los diputados la aprobaron, y no tenemos idea los pobladores de qué es lo que se ha aprobado”.

“...la autonomía vista desde un sistema de gobierno, - creo que es diferente la forma en que se eligen a los gobernantes en comparación a la zona del Pacífico, - entonces sí se crearía el separatismo, más que todo en el aspecto administrativo se crea; el separatismo ha afectado a la Costa porque dice si son autónomos, que resuelvan sus problemas solos”.

“Eso depende de la forma en que nosotros analicemos el concepto de autonomía, porque ellos tienen desde sus antepasados una cierta autonomía, ellos consideran que se ganaron sus derechos desde la época de la colonización, aunque sabemos que no fueron colonizados por los ingleses, ellos mantienen una separación con el resto del país”

“...cuando se habla de autonomía, al menos la percepción que tengo yo y la mayor parte de los ciudadanos del Pacífico, es que si son autónomos, vos estás aparte o sea que si son autónomos, soy de Bluefields, soy de Puerto Cabezas y me marco, me encierro. si la percepción que yo tengo es que cuando se habla de autonomía la gente percibe que aquellos están aparte, aquello es otro mundo, yo creo que es ahí donde está la clave y ahí es donde está la separación que hay”

Fuente: entrevistas con informantes claves del Pacífico.

Argumentaciones selectas de quienes piensan que el arreglo autonómico de la Costa Caribe nicaragüense *no* fomenta el separatismo, sino promueve la integridad:

“Totalmente falso, la autonomía promueve la unidad nacional en la diversidad”.

“La autonomía tiene que verse como el motor generador, impulsador de las mejoras integrales de la región, (...) es necesario impulsar, pero eso no quiere significar que sea una región separatista”.

“La autonomía no significa separación. En España existen (...) varias regiones autónomas (...) y otros países donde hay autonomía, se tomó como ejemplo eso, y siguen perteneciendo a la nación, el hecho de que aquí sea región autónoma no significa que se vayan a dividir, no es que los legisladores dijeron “ustedes tienen posibilidad, el siguiente paso es que se independicen”, yo lo veo como una forma de incorporarlo más bien, porque se les dice que ellos pueden administrar la región de acuerdo con su idiosincrasia, pero dentro de la diversidad, a lo interno de la Costa caribe (...). Más bien creo que una integración que una separación”.

“Yo no creo. Lo que pasa es que ese ha sido uno de los últimos argumentos de los últimos dos Gobiernos, para ser específico, para no implementar la Ley de Autonomía, el sistema autonómico, en un cien por ciento, (...) - en síntesis, si vos lees, la Ley no tiene un espíritu de separación, tiene un espíritu de integración más bien. Tiene un espíritu de integración y de coordinación con las autoridades centrales de Nicaragua, es quizás el separatismo más que todo el argumento político que han tenido los dos últimos gobiernos para no implementar en un cien por ciento la Ley de la Autonomía”.

“Yo creo que no, pues, porque verdaderamente lo que están tratando de promover es un sentimiento de integrar a la nación e integrando a la nación”.

“Hay que estar claros que la lucha de los costeños es que se apruebe el Proyecto de Ley de Autonomía. Debe dárseles la oportunidad siempre y cuando vaya o compagine con nuestra Constitución Política de Nicaragua, esto no nos separa, más bien nos une porque es parte de la reivindicación costeña”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

Argumentaciones de quienes se muestran a la vez de acuerdo y en desacuerdo con la proposición o relativizan la idea de la separación:

“Sí, contribuyen a una sola nación, la religión es la misma”. “Sí, la une, pero políticamente no es igual, fomenta el separatismo”.

“Básicamente creo que no, la autonomía no debería dividir porque el conocimiento que tengo de autonomía es la descentralización del gobierno, prácticamente el gobierno se deslinda toda responsabilidad de la Costa Atlántica, entonces creo que vendría como que a disminuir y nos vendría a separar más de lo que estamos”.

“A veces es de confusión o de poca explicación o de poca educación de lo que es verdaderamente la autonomía, yo creo que fomentaría espíritu separatista en ellos. Sobre todo con todo ese legado histórico que ellos han venido alimentando que son olvidados, que son distintos en mucha cosa, cuando creo hay mucha riqueza en ellos. Yo pienso que si una autonomía mal comprendida, mal explicada podría fomentar el separatismo; en cambio yo creo que el concepto de autonomía verdaderamente aplicado, exactamente aplicado, puede fomentar la unidad y el desarrollo”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

“Creo que es una amenaza latente que contribuye a haber separación porque le decía al Gobierno Central, pero podría incluso algún enemigo de la patria ocuparlo para ese fin pero yo creo más bien eso podría fortalecerlo, si se le da el verdadero propósito, si se cumple el verdadero propósito y el verdadero espíritu de la Ley de Autonomía de la Costa Atlántica”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

Otras argumentaciones, más bien dispersas, pero igualmente pertinentes a manera de exploración del pensamiento de la elite social del Pacífico, alegan que los mismos costeños son los que adoptan una actitud independentista o marcan la diferenciación con relación al Pacífico:

Región Norte. Sin embargo, los informantes de ese lugar no expresaron este deseo de separación. Más bien su discurso se centraba en la concepción de una sola Nicaragua, como país y nación.

“Imagínese, yo platicaba con un amigo y me decía, bueno esta gente, hoy en día, todavía dice que son como otro país, cuando llega gente del Pacífico dicen “ve, ahí vienen los españoles”, hay una división, quieran o no. Entonces necesitamos esa relación, debe de ser más a fondo”.

“...los que habitan ahí son gente como muy independiente, que se considera muy independiente”

Fuente: Entrevista con informante clave en el Pacífico.

El Informe de los grupos focales realizado en la Costa Caribe presenta una serie de valoraciones que sirven para profundizar un poco en las tendencias que las encuestas han plasmado sobre la visión de la autonomía.

A continuación, se reproducen algunos de los testimonios que abordan estos temas y se extrae la esencia de la descripción de tendencias que hace el Informe con base en los mismos.

En la RAAS, un par de informantes valoraron que si no se entiende bien el significado de la autonomía esto se podría traducir en el riesgo a perderla y/o de convertirla en la “independencia” del resto del país. A la vez, los mismos evaluaron que el deseo de independencia puede ser más representativo en los habitantes de la

En la misma línea, hubo acuerdo total entre los informantes de ambas Regiones Autónomas de que *la verdadera autonomía* jamás los va a llevar a una independencia de Nicaragua debido a que su fuerza y riqueza está en la diversidad, en la expresión cultural y lingüística, en sentirse cada uno dueño de su propio destino como tal y en el aporte que hace cada cual desde su condición a la pluralidad.

“La autonomía puede tener mal entendida y puede tener un riesgo para llevarnos a la independencia... me preocupa lo de la RAAN y creo que muchas veces es un problema mal manejado por parte del Gobierno Central, que no le da importancia al tema.

“No hay manera de divisionismo, mucho menos separación, Nicaragua es única”

“...no es verdad que sea la mayoría de pobladores que piense en separarse la Costa Atlántica del resto del país.... yo había escuchado una vez en la radio de Puerto Cabezas a una persona hablar al respecto” .

Fuente: Grupos focales de Bluefields, Bilwi y Siuna.

En relación con el rechazo general a la “independencia” y “separación”, muchos participantes de la RAAS expresaron su amplia comprensión de estos sentimientos, asociándolos y justificándolos mediante referencias al maltrato y a la discrimina-

ción que ha sufrido la región desde que fue incorporada a Nicaragua, y lamentando reiteradamente que no haya habido mayor apertura política y popular para reflexionar sobre las razones de estos sentimientos.

“... es culpa de los mismos políticos, de los mismos partidos y sus políticos nicaragüenses, siempre se han comportado como partidistas y no han querido comprender un poco esos sentimientos separatistas”

“¿Por qué Nicaragua perdió el Guanacaste en Nicoya? Porque en un plebiscito la inmensa mayoría de la población votaron a favor ... fue por el abandono, por la falta de comunicación... y todos los costeños nicaragüenses sabemos que las islas del archipiélago de San Andrés y Providencia por derecho pertenecen a Nicaragua, pero de hecho Colombia las tiene, pero preguntémoslos ¿sinceramente los habitantes de San Andrés y Providencia quisieran volver a ser nicaragüenses? ¿pertenecer a Nicaragua? La misma pregunta podemos hacer con los habitantes de Nicoya, Guanacaste, ¿quisieran regresar a Nicaragua? pensemos en eso y ahí vamos a comprender el por qué existe ese espíritu separatista en la mente de algunos dirigentes costeños, pensantes, tal vez son radicales, pero no los podemos condenar”

“...aquí hay un dicho que dice que no hay mal que dure 100 años y pueblo que lo resista.... y nosotros hemos aguantado ciento y pico de años de maltrato y el abandono y en el fondo creo que todos los costeños quisiéramos separarnos del resto de comerciantes nacionales... que son totalmente diferentes a nosotros y nos maltratan y nos marginan y que venimos haciendo todos los esfuerzos por integrarnos al resto del territorio nacional, sin embargo a ellos lo único que nos interesa es integrar nuestros recursos y eso estamos claros y eso es precisamente lo que viene abonando esa situación”

“¿Por qué estoy aquí? ¡Si no me querés! Lo único que querés es mi recurso y no invertís nada en mi región para el desarrollo nuestro. Creo que en el fondo los costeños (...) unos más otros menos, (...) si quisiéramos decir ¿para qué estoy con ustedes, si de todas maneras lo único es que me están utilizando?, quisiéramos separarnos (...) sabemos que va a ser una lucha feroz a muerte (...) que no tenemos las fuerzas armadas para hacerlo, lógicamente (...), pero en lo personal yo quisiera separarme de ese gobierno que no hace nada por mí...”

Fuente: Grupo focal – Bluefields.

La actitud que prevalece en ambas regiones costeñas es que la autonomía no fomenta el separatismo. Más bien, una de las críticas sobresalientes en ambas regiones costeñas es que la actitud de los políticos y gobernantes, en función de la aplicación efectiva y real de la autonomía de la Costa Atlántica, ha estado encaminada a una visión separatista, tanto a nivel del pueblo costeño como a nivel de división política-administrativa, pero que estos discursos no concuerdan con el sentimiento general de la población costeña. Se manifiesta además el peligro de perder la autonomía, si se promueve la independencia:

“... con estas actitudes que manifiestan nuestros políticos y nuestros gobernantes le estamos dando las iniciativas al gobierno nacional o a los gobiernos nacionales para que realmente hagan desaparecer la Ley de Autonomía... y eso puede ser un peligro total de separación de la población costeña en relación al pueblo nicaragüense”

“...cuando se habla de independencia no se tienen los elementos, la madurez suficiente como para poder defender la Ley de Autonomía y creo que aquí tenemos responsabilidades todos, desde la misma población en su totalidad y cada una de sus instituciones, políticas, administrativas tenemos que jugar un papel muy beligerante para poder lograr fortalecer esa unidad que tanto requiere el pueblo costeño enmarcado en la ley fundamental que es la Ley de Autonomía”

“ La Ley no fomenta el separatismo, sino que más bien garantiza que la cultura, lenguas, esta diversidad las cuales ya se han expresado (...) no se dejen morir y desde el año 1987 se hizo por primera vez un apartado especial para todos los costeños y a partir de allí es que nace la Ley 28.”

Fuente: Grupos focales de Siuna y Bluefields.

Algunos informantes del Pacífico, en cambio, sí dan entender que conocen la existencia en la Costa de cierta posición separatista, por parte de algunas de las autoridades tradicionales y grupos de la sociedad civil:

“Todavía hay una manifestación muy pequeña de separatistas a través de los concejos de ancianos en la RAAN, pero la mayoría de la gente se siente nicaragüense, se siente integrada a Nicaragua. Yo creo que esos sentimientos se deberían aprovechar socialmente”.

“Hay un sentimiento en muchos ciudadanos líderes de la sociedad civil de que debe haber una independencia de la Costa Caribe del resto del país. Cuando era presidente José Arnoldo incluso izaron una bandera auto-proclamándose Estado independiente con la bandera de la época de la Mosquitia, hay que ver la historia cuando se reintegró la Mosquitia en la época de Rigoberto Cabeza, ellos tenían su propia bandera, cuando llegó Arnoldo fue una forma de manifestación de esa inconformidad (...) por el tratamiento que se le da a la Costa, por eso izaron ahí la bandera de la Mosquitia (...)”

Fuente: Entrevistas a informantes claves en el Pacífico.

La influencia de los partidos políticos en la Costa

En la misma línea de la difundida actitud crítica hacia los partidos políticos, que en capítulos anteriores refería el informe de los grupos focales, la mayoría de los encuestados del Atlántico afirma también que el principal problema de la autonomía es que los partidos políticos nacionales tienen mucha influencia en el proceso autonómico del Atlántico. (Véase cuadro No. 43).

las comunidades étnicas de la Región Autónoma respectiva (Ley 28, art. 19). El Consejo Regional es una especie de parlamento que goza de competencias legislativas en asuntos regionales y de control de la gestión de los funcionarios del Gobierno Central en la región y de los propios funcionarios del Gobierno Regional. El Coordinador Regional, por su parte, asume las competencias ejecutivas del Gobierno Regional. Los primeros gobiernos autónomos se eligieron en 1990, hasta la

Cuadro No. 43
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

Está de acuerdo con que el principal problema de la autonomía es que los partidos políticos nacionales tienen mucha influencia Proceso Autonómico del

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	DE ACUERDO	659	69.4	69.4	69.4
	NO DE ACUERDO	82	8.6	8.6	78.0
	DUDA	85	8.9	8.9	86.9
	NS/NR	124	13.1	13.1	100.0
	Total	950	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Valoración de la institucionalidad autonómica: Gobierno Regional y Consejo Regional

Uno de los derechos fundamentales reconocidos por el Estatuto de Autonomía es el derecho al autogobierno. El Estatuto de Autonomía y la Ley Electoral prevén la existencia, en cada uno de las dos Regiones Autónomas, de un Gobierno Regional electo cada cuatro años, el cual está compuesto por un Consejo Regional de 45 miembros y por un Coordinador Regional, electo dentro de su propio seno (Ley 28, arto.15, arto. 23, n.8). En cada Consejo Regional deberán estar representadas todas

fecha de este informe se han realizado cuatro elecciones.

¿Cómo valoran los costeños a su Gobierno Regional? Para conocer la opinión de los encuestados sobre el trabajo del Gobierno Regional, se les propuso asignar una calificación en una escala de cero a diez. Las respuestas muestran que la mayoría de los costeños tiende a valorar en los peldaños más bajos de la escala la labor que han desempeñado durante este período. Sumando las valoraciones, el 63 % de los encuestados lo califica entre cero y cuatro. (Véase cuadro No. 44).

Cuadro 44
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

Valoración del 0 al 10 del trabajo del gobierno regional durante esta administración

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	0	200	21.1	21.3	21.3
	1	90	9.5	9.6	30.8
	2	121	12.7	12.9	43.7
	3	92	9.7	9.8	53.5
	4	91	9.6	9.7	63.1
	5	165	17.4	17.5	80.7
	6	64	6.7	6.8	87.5
	7	55	5.8	5.8	93.3
	8	23	2.4	2.4	95.7
	9	19	2.0	2.0	97.8
	10	21	2.2	2.2	100.0
	Total	941	99.1	100.0	
Missing	99	9	.9		
Total		950	100.0		

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI/PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

La misma escala de cero a diez se propuso para que los encuestados valoraran el trabajo del Consejo Regional. Los resultados muestran que su desempeño durante este mismo período es peor evaluado que el del Gobierno Regional, pues el 68% de los encuestados lo ubica entre las escalas de cero a cuatro.

Estas valoraciones explican por qué las respuestas mayoritarias a la pregunta de *qué tanto le sirve el Gobierno Regional, tal como está*, una mayoría de encuestados responde que nada (39%), seguido de otra mayoría significativa que responde que poco (35%). (Véase el cuadro No. 45)

Cuadro 45
Costa Atlántica / RAAN y RAAS
¿Qué tanto le sirve el gobierno regional tal como está?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	MUCHO	29	3.1	3.1	3.1
	POCO	336	35.4	35.4	38.4
	ALGO	137	14.4	14.4	52.8
	NADA	367	38.6	38.6	91.5
	NS/NR	81	8.5	8.5	100.0
	Total	950	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

El Informe de los grupos focales refiere que en la RAAS hubo acuerdo con la valoración que hizo un informante de que los Consejos Regionales, como forma de organización, han estado reclamando derechos históricos con los diferentes convenios que se han firmado, primero ante España e Inglaterra, después con el Tratado de Managua. Por su parte, los informantes del Norte refieren que hay comisiones de trabajo que han realizado una buena labor: por ejemplo, la Comisión de Salud que ha trabajado el Sistema de Salud Comunitaria, la Ley 445, las universidades, etc.

Estas valoraciones muestran entre los informantes claves de la Costa cierto nivel de reconocimiento de los logros del Consejo Regional de esta administración.

Lo que debe hacer el Gobierno Regional

Se solicitó a los encuestados que mencionaran, entre varias opciones, tres cosas que pensaban que debería hacer el Gobierno Regional para servir mejor a los costeños.

Las tres cosas más mencionadas por los entrevistados como aquellas que debería hacer el Gobierno Regional para servir mejor a los costeños son: en primer lugar, impulsar proyectos en la región, lo que pareciera indicar que están asociados a cooperación y desarrollo, y por lo tanto, a dinero para la región. En segundo lugar, se exhorta a dar respuesta a los problemas regionales; y en tercer lugar, a mejorar la administración. Le siguen en importancia trabajar con líderes comunitarios, impulsar la participación ciudadana, trabajar con la ciudadanía y con los organismos locales y en último término, ser independiente de los partidos políticos. Un 10% indicó otras cosas que debería hacer el Gobierno Regional, destacando, en primer lugar, que debería generar empleos.

¿El Gobierno Regional vela por las necesidades de los costeños?

Resulta preocupante constatar que una mayoría, casi el 50% de los costeños, siente que de ninguna manera sus necesidades están siendo tomadas en cuenta por el

Cuadro 46
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

Dígame tres cosas que puede hacer su Gobierno regional para servir mejor a los costeños:	No. menciones	Porcentajes (del total de respuestas)
Impulsar proyectos regionales	488	26.9%
Dar respuesta a los problemas regionales	218	12.0%
Mejorar su administración	209	11.5%
Trabajar con los líderes comunitarios	196	10.8%
Impulsar la participación ciudadana	143	7.9%
Trabajar con la ciudadanía y organismos locales	132	7.3%
Ser independiente de los partidos políticos nacionales	122	6.7%
Ser más independiente del Gobierno Central	112	6.2%
Otra cosa	192	10.6%
Total opciones marcadas	1812	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Gobierno Regional; un 25% expresa que más bien poco (véase cuadro No.47).

Cuadro 47
Costa Atlántica / RAAN y RAAS
Qué tanto siente que sus necesidades están siendo tomadas en cuenta por su gobierno regional?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	MUCHO	36	3.8	3.8	3.8
	POCO	240	25.3	25.3	29.1
	ALGO	123	12.9	12.9	42.0
	NADA	470	49.5	49.5	91.5
	NS/NR	81	8.5	8.5	100.0
	Total	950	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Los logros de la Autonomía Regional

Como pregunta abierta, se solicitó a los encuestados que señalaran lo que consideraban como tres logros de la autonomía regional. A continuación se resumen las diversas respuestas de los costeños que dan cuenta de que la autonomía, como derecho y principio, es considerada un logro en sí; también la demarcación y titulación de la tierra constituye uno de los logros más valorados por ellos. (Ver cuadro No. 48)

Índice de asunción de la Autonomía

El Régimen de Autonomía fue definido por la Ley 28. ¿Pero qué tanto ha sido asumida la autonomía por los costeños? El cuadro siguiente resume las respuestas a esta pregunta. Se trata de un índice que ubica, en una perspectiva relacional, el grado de de asunción de la autonomía entre las distintas etnias. (Ver cuadro No. 49)

Este índice se construyó a partir de dos preguntas de la encuesta en la Costa Caribe. La primera se refiere a la consideración que hacen los costeños sobre la proposición que sugiere que con la autonomía han ganado terreno para tomar sus propias decisiones sobre las actividades que más le convienen a su región, la cual se relaciona con el porcentaje de encuestados que afirman que, a pesar de los problemas y la falta de recursos, la autonomía es la mejor solución a los problemas de la Costa Atlántica.

El cuadro muestra que la mayoría de los costeños de hecho asumen la Autonomía Regional, pues prevalece la defensa del autogobierno como positivo entre todas las etnias del Caribe, incluyendo a los mestizos. Sin embargo, quienes más la asumen son los creoles y los mayangnas, y ante todo, los garífunas y los ramas.

Cuadro 48
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

Tres logros de la autonomía regional	Logros mencionados				
	1º	2º	3º	Total*	Total**
Aprobación / reglamentación Ley 28 / de autonomía, la autonomía, tener Gobierno Regional / Consejos Reg., ser autónomos, derecho a la autonomía	7.2%	2.9%	1.6%	11.7%	3.9%
Educación bilingüe, hablar nuestra propia lengua, respeto a la lengua	1.6%	0.7%	0.6%	2.9%	1.0%
El sistema educativo, educación, descentralización de la educación	1.4%	1.1%	0.6%	3.1%	1.0%
Establecimiento de universidades, construcción de escuelas	1.6%	1.2%	0.3%	3.1%	1.0%
Salud, descentralización de la salud, clínicas	0.8%	0.6%	0.5%	2.0%	0.7%
Demarcación / titulación de tierras, Ley 445, propiedad	4.0%	2.8%	0.4%	7.3%	2.4%
Derechos indígenas, representación indígena, reconocimiento de la multiculturalidad	1.2%	0.6%	1.3%	3.1%	1.0%
Reconocimiento derechos, decisiones propias, integración costeña, e. o.	1.1%	1.3%	0.5%	2.8%	0.9%
Libertad (para elegir autoridades / para los costeños / de expresión, e. o.)	1.1%	2.3%	0.9%	4.2%	1.4%
Obras de construcción / infraestructura (proyectos, servicios, pozo, puente, agua, letrinas, carretera)	2.3%	0.6%	0.4%	3.4%	1.1%
Ya no hay guerra, paz	0.3%	0.3%	0.1%	0.7%	0.2%
Administración propia de RRNN	0.8%	0.4%	0.3%	1.6%	0.5%
Tenemos participación	0.3%	1.3%	0.1%	1.7%	0.6%
No se ha logrado nada	1.7%	0.1%	0.1%	1.9%	0.6%
Otros logros diversos (bandera e himno, más proyectos / recursos para la Costa, democracia, e. o.)	5.2%	4.3%	4.0%	13.5%	4.5%
No sabe / no responde	69.5%	80.5%	88.0%	-	79.3%
TOTAL	950 100.0%	950 100.0%	950 100.0%	950 100.0%	2850 100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

* Se refiere al total de veces que se mencionó este logro. El porcentaje se calcula con base en los 900 encuestados.

** Se refiere al total de veces que se mencionó este logro. El porcentaje se calcula con base en el total de menciones, que es de 2850.

Cuadro 49
Índice de asunción de la Autonomía

Asunción de la autonomía	Grupo étnico					
	Mestizo	Miskito	Mayagna	Creole	Rama	Garífuna
Asumen totalmente	53.1	56.5	60.0	60.4	63.9	65.5
No asumen	15.9	29.9	7.1	28.5	28.7	19.1
Asumen a medias	31.0	18.6	32.9	11.1	7.4	15.4

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

VI. Gobierno Comunal (autoridades comunales o tradicionales)

En el caso de las Regiones Autónomas, y de acuerdo con el Estatuto de Autonomía, o Ley 28, existe un cuarto nivel de gobierno, que es el Comunal. La Ley 445 lo reconoce y le da algunas competencias y recursos. Nuestra encuesta indagó sobre la opinión de los encuestados del Caribe, acerca de si las autoridades tradicionales defienden los intereses de sus comunidades.

Una mayoría de los encuestados contestó afirmativamente a la pregunta (45.1%), frente a casi un tercio de encuestados que contestó negativamente. Una exploración de esta pregunta por municipio revela que los mayores acuerdos con la proposición se manifiestan en los municipios de Bonanza, Siuna, Laguna de Perlas, Bluefields, Bilwi, Cukra Hill y Corn Island. Los mayores desacuerdos, en los municipios de Muelle de los Bueyes, Rosita, Nueva Guinea, Paiwas, Cukra Hill y Prinzapolka. (Véase cuadro No. 50).

¿Las autoridades tradicionales defienden los intereses de las comunidades?

Sobre el grado en que las autoridades tradicionales defienden los intereses de sus comunidades, sobresale una gran mayoría de encuestados (60%) que no respondió la pregunta. (Véase cuadro No. 51).

Un análisis por municipio muestra que los municipios donde los encuestados manifestaron más que las autoridades tradicionales defienden mucho los intereses de sus comunidades son los de Bonanza, Laguna de Perlas y Bilwi. Los municipios donde más encuestados expresaron que las autoridades tradicionales defienden poco los intereses de sus comunidades son los de Bluefields, Cukra Hill, Bonanza, Siuna y Bilwi. Los encuestados de Nueva Guinea y el Rama se inclinan más bien porque las autoridades tradicionales defienden poco los intereses de sus comunidades; y los municipios de Rosita, Paiwas, Waspam, Siuna, Corn Island y Cukra Hill, que nada. (Véase cuadro No. 51).

Cuadro 50
Costa Atlántica / RAAN y RAAS – Desglose por municipios

Crosstab

		MUNICIPIO															
		Bluefields	Bonanza	Corn Island	Cukra Hill	El Rama	Laguna de Perlas	Muelle de los Bueyes	Nueva Guinea	Parícutas	Pinzapolka	Puerto Cabezas	Rosita	Siuna	Waspaín	Total	
CONSIDERA USTED QUE LAS AUTORIDADES TRADICIONALES DEFENDEN LOS INTERESES DE SUS COMUNIDADES?	SI	Count	93	78	2	14	27	44	7	11	6	1	49	3	55	38	428
		% within MUNICIPIO	51.7%	88.6%	50.0%	50.0%	48.2%	62.9%	18.9%	26.8%	18.8%	11.1%	51.6%	10.0%	56.1%	48.7%	50.6%
	NO	Count	39	10		13	22	23	25	27	16	4	33	20	31	30	293
		% within MUNICIPIO	21.7%	11.4%		46.4%	39.3%	32.9%	67.6%	65.9%	50.0%	44.4%	34.7%	66.7%	31.6%	38.5%	34.6%
DUDA	Count	48		2	1	7	3	5	3	10	4	13	7	12	10	125	
		% within MUNICIPIO	26.7%		50.0%	3.6%	12.5%	4.3%	7.3%	31.3%	44.4%	13.7%	23.3%	12.2%	12.8%	14.8%	
	Count	180	88	4	28	56	70	37	41	32	9	95	30	98	78	846	
	% within MUNICIPIO	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional del Pacífico-Atlántico nicaragüenses. ASDI / PNUD IPADE / CASC-UCA. 2004.

Cuadro 51

Costa Atlántica / RAAN y RAAS – Desglose por municipios

Crosstab

		MUNICIPIO															Total
		3fields	Bonanza	Corn Island	Oukra Hill	El Para	Laguna de Perlas	Muelle de los Bueyes	Nueva Guinea	Paraiso	Pinzapoke	Puerto Cabezas	Rosita	Siuna	Waspar		
QUE TANTO CONSIDERA QUE LAS AUTORIDADES TRADICIONALES DEFENDEN LOS INTERESES DE SUS COMUNIDADES?	MUCHO	Count	4C	1	8	19	2	1				16		1C	1C	119	
	% within MUNICIPIO		51.3%	6.7%	25.8%	40.4%	22.2%	9.1%				31.0%		14.9%	18.9%	22.2%	
	POCO	Count	27	1	4	7	1	1	2	1	1	15	1	22	15	172	
	% within MUNICIPIO		34.6%	25.0%	12.9%	14.9%	11.1%	9.1%	11.1%	20.0%	20.0%	31.9%	10.0%	32.8%	28.3%	32.1%	
ALGO	Count	21	7	1	17	6	3	9	4			2	2	6	1	8C	
	% within MUNICIPIO		9.0%	25.0%	54.8%	12.8%	33.3%	81.8%	22.2%			4.3%	20.0%	9.0%	1.9%	14.9%	
NADA	Count	3	2									3		1	2	11	
% within MUNICIPIO			2.6%									6.4%		1.5%	3.8%	2.1%	
NS/NR	Count	37	2	2	6	2	15	3		12	4	11	7	26	25	154	
	% within MUNICIPIO		2.6%	50.0%	40.0%	6.5%	31.9%	33.3%		66.7%	80.0%	23.4%	70.0%	41.8%	47.2%	28.7%	
Total	Count	141	76	4	15	31	47	9	11	18	5	47	1C	67	52	536	
	% within MUNICIPIO		100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses. ASDI / PNUD IPADE / CASC-UCA. 2004.

Costa Atlántica / RAAN y RAAS – Desglose por grupo étnico

Crosstab

		PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE						
		MESTIZA	MISKITA	SUMU MAYANGNA	NEGRO CREOLE	RAMA	GARIFUNA	
QUE TANTO CONSIDERA QUE LAS AUTORIDADES TRADICIONALES DEFIENDEN LOS INTERESES DE SUS COMUNIDADES?	MUCHO	Count 43	25	24	6	6	15	119
	% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	17.1%	25.5%	44.4%	12.2%	13.3%	39.5%	22.2%
POCO	Count	77	26	21	25	16	7	172
	% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	30.6%	26.5%	38.9%	51.0%	35.6%	18.4%	32.1%
ALGO	Count	58	3	4	6	5	4	80
	% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	23.0%	3.1%	7.4%	12.2%	11.1%	10.5%	14.9%
NADA	Count	2	4	2		3		11
	% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	8%	4.1%	3.7%		6.7%		2.1%
NS/NR	Count	72	40	3	12	15	12	154
	% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	28.6%	40.8%	5.6%	24.5%	33.3%	31.6%	28.7%
Total	Count	252	98	54	49	45	38	536
	% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses. ASDI / PNUD IPADE / CASC-UCA. 2004.

Visto por etnia, son los mayangnas y los garífunas los que en mayor medida manifiestan que los líderes tradicionales defienden mucho los intereses de sus comunidades. Por el contrario, son más creoles, mayangnas, ramas mestizos y miskitos quienes piensan que las autoridades tradicionales defienden poco los intereses de sus comunidades. (Ver cuadro anterior).

VII. Confianza en las instituciones

Se considera que la estabilidad del sistema político y social está directamente relacionada con las percepciones de los ciudadanos sobre la legitimidad del sistema, es decir por el apoyo que manifiesta la población al mismo. Y que este apoyo está directamente asociado a la confianza que las instituciones políticas y sociales han logrado ganarse entre los ciudadanos, por su funcionamiento acorde con lo esperado. La confianza tiene que ver con el capital social, es decir con la capacidad de crear redes de ciudadanos basadas en la cooperación y en la reciprocidad. Así como el grado de confianza en las personas y grupos facilita o limita las relaciones en la sociedad, el grado de confianza en las instituciones sociales y en el sistema político facilita, fortalece o debilita la cohesión social, las relaciones interétnicas y la consecución de las metas de una sociedad.

En la encuesta se preguntó sobre el grado de confianza que sentían los encuestados hacia las instituciones del sistema político, del sistema de gobierno y del sistema social, incluyendo en este último caso a la familia, las iglesias y la propia etnia del entrevistado. Estas preguntas se hicieron, tanto en la Región del Caribe como en el Pacífico, lo que permite comparar

resultados. Los espacios en blanco significan que la pregunta no se hizo en determinada región. El cuadro No. 52 resume los principales hallazgos:

Las únicas instituciones que gozan de mucha confianza por parte de los ciudadanos nicaragüenses son las iglesias, y en este caso, más en el Caribe que en el resto del país. Le siguen los líderes comunitarios, sobre todo en el caso del Caribe. Todas las demás instituciones gozan de poca o de ninguna confianza en ambos espacios. El Gobierno Municipal aparece como la institución gubernamental que goza de mayor confianza en ambos espacios, seguido del Gobierno Regional, en el caso del Caribe. Llama la atención que los partidos políticos y la Asamblea Nacional aparecen como las instituciones del sistema político en las que menos confían los ciudadanos. En el Caribe, la confianza en la propia etnia es mayor que en los vecinos y mucho mayor que en los miembros de otras etnias, lo cual remite a la permanencia de ciertas tensiones interétnicas en la región. En términos étnicos, los que menos confían en los partidos políticos son los mestizos seguidos de los ramas, los creoles, los miskitos y los garífunas (Véase el cuadro No. 53).

Cuadro 52
Confianza en instituciones y personas

¿Hasta qué punto tiene mucha, poca o nada de confianza en las siguientes instituciones y personas?	Atlántico				Pacífico			
	Mucho %	Poco %	Nada %	Ns / Nr %	Mucho %	Poco %	Nada %	Ns / Nr %
Consejo Supremo Electoral	17.8	47.7	27.5	7.1	11.1	43.2	39.2	6.4
Gobierno Central	15.3	38.8 5	41.6	4.3	4.4	43.7	45.6	5.3
Gobierno Regional	10.7 5	47.8	34.9	6.5				
Consejo Regional	10.1	45.5	36.4	8.0				
Gobierno Municipal	23.8	46.2	25.7	4.3	23.8	37.8	39.6	5.7
Asamblea Nacional	10.7	26.4	54.0	8.8	9.9	32.1	51.7	6.3
Partidos políticos	9.2	26.0	58.6	6.2	6.1	29.3	57.8	6.0
Policía nacional	27.3	44.0	23.8	4.9	20.9	40.2	32.9	6.0
Corte Suprema de Justicia (los jueces)	18.4	35.4	38.9	7.3	10.0	33.9	49.3	6.8
El Ejercito de Nicaragua	33.8	31.1	27.5	7.7	34.2	30.1	29.7	6.0
Las iglesias	74.9	15.4	4.9	4.7	57.3	25.0	14.4	3.2
En sus vecinos	43.8	40.0	13.9	2.3				
En su familia	86.3	10.4	1.5	1.8				
En miembros de su propia etnia	51.5	36.5	7.6	4.4				
En miembros de otras etnias	21.1	54.1	18.1	6.7				
Los líderes de su comunidad	42.3	38.6	15.4	3.7	22.8	36.7	33.4	7.1

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Cuadro 53
Confianza en los partidos políticos

Crosstab

			PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE						Total
			MESTIZA	MISKITA	SUMU MAYANGNA	NEGRO CREOLE	RAMA	GARIFUNA	
CONFIANZA EN LOS PARTIDOS POLITICOS?	MUCHO	Count	41	13	8	11	13	1	87
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	7.9%	7.3%	11.4%	15.3%	24.1%	1.8%	9.2%
	POCO	Count	135	59	16	15	9	13	247
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	25.9%	33.3%	22.9%	20.8%	16.7%	23.6%	26.0%
	NADA	Count	324	95	31	41	31	35	557
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	62.1%	53.7%	44.3%	56.9%	57.4%	63.6%	58.6%
	NS/NR	Count	22	10	15	5	1	6	59
		% within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	4.2%	5.6%	21.4%	6.9%	1.9%	10.9%	6.2%
Total			522	177	70	72	54	55	950
			100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

La confianza en las relaciones Caribe y Pacífico

La historia de la relación del Pacífico con el Caribe ha sido tal vez más de desencuentros que de encuentros. Una de las teorías del poblamiento de lo que actualmente es Nicaragua afirma que la que hoy constituye la población indígena del Atlántico fue obligada a abandonar su asentamiento original en el Pacífico, por los grupos de inmigrantes provenientes de México. El proceso de colonización de ambos espacios fue notoriamente diferente, tanto por la metrópoli colonial que dominó en uno u otro espacio, como por el tipo de colonización que se desarrolló en cada uno de ellos. El Caribe fue dominado por los ingleses por la vía de una administración indirecta, al inicio, y luego por un régimen

de reserva o autonomía; mientras, el Pacífico fue conquistado y colonizado por los españoles bajo la clásica modalidad de la cruz y la espada. La pugna entre ambas potencias exacerbó las desconfianzas históricas y los enfrentamientos entre uno y otro espacio. Posteriormente, la integración territorial del Caribe a Nicaragua se realizó a través de una acción militar en 1894. En la historia reciente de la década de los ochenta del siglo pasado, nuevamente se dio un enfrentamiento entre ambos espacios en el marco de la guerra de agresión norteamericana contra el país. El resultado de este último enfrentamiento y de la Revolución Sandinista fue el régimen de autonomía, reconocido a los pueblos y comunidades étnicas de esas regiones. ¿Cómo registra la población actual de esos espacios toda esta historia? ¿Qué tanto se ha avanzado en la confianza mutua? La

encuesta indagó sobre ambos aspectos. En los tres cuadros siguientes se resumen las respuestas de los encuestados.

La primera pregunta se refiere al grado de confianza que los encuestados de uno y otro espacio considera que ha dominado las relaciones históricas mutuas.

Pero ¿Ha cambiado en décadas recientes esta relación entre los costeños y el Gobierno Central? Se propuso a los encuestados, tanto del Caribe como del resto del Pacífico, la proposición siguiente: *“Después de la guerra de los ochenta ha venido mejorando el respeto y la confianza mutua entre los costeños y el Gobierno Central”*. Las

Cuadro 54
Grado de confianza histórica en las relaciones costeños - Gobierno Central

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
En términos de confianza, ¿Cómo diría usted que han sido históricamente las relaciones entre los costeños y el Gobierno Nacional?	De mucha confianza	Count	26	52	78
		% within Región	2.7%	5.8%	4.2%
	De poca confianza	Count	435	501	936
		% within Región	45.8%	55.7%	50.6%
	De alguna confianza	Count	151	42	193
		% within Región	15.9%	4.7%	10.4%
	De ninguna confianza	Count	192	254	446
		% within Región	20.2%	28.2%	24.1%
	NS/NR	Count	146	51	197
		% within Región	15.4%	5.7%	10.6%
Total		Count	950	900	1850
		% within Región	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

La mayoría de los encuestados, tanto del Caribe como del resto del país, consideran que las relaciones entre los costeños y el Gobierno Nacional han sido de poca confianza. Llama la atención que en el Pacífico prevalezca esta visión (56% de los encuestados), mientras que en la Costa se halla relativamente menos arraigada (46%). De la misma manera, hay más ciudadanos en el Pacífico y en el resto del país (28%) que en el Caribe (20%) que piensan que esas relaciones han sido más bien de nula confianza. En resumen, podemos constatar que hay un reconocimiento muy claro de los desencuentros históricos entre los costeños y el Gobierno Central.

respuestas muestran discrepancias entre los entrevistados: en el caso del Caribe, la mayoría está de acuerdo con la proposición (42%) mientras que los entrevistados del resto del país se muestran en desacuerdo en un porcentaje similar (40%). No obstante, entre los costeños un 31% se muestra en desacuerdo, un 14% duda y un 12% no responde o responde que no sabe. Entre los entrevistados del resto del país, un 32% se muestra de acuerdo con la proposición, un 3% duda y un 25% no responde o no sabe. (Véase cuadro No. 55).

Cuadro 55

Mejora en las relaciones entre costeños y Gobierno Central después de la guerra de los ochenta

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
Después de la guerra de los ochenta han venido mejorando el respeto y la confianza mutua entre los costeños y el gobierno central	De acuerdo	Count	402	287	689
		% within Región	42.3%	31.9%	37.2%
	No de acuerdo	Count	299	362	661
		% within Región	31.5%	40.2%	35.7%
	Duda	Count	136	23	159
		% within Región	14.3%	2.6%	8.6%
	NS/NR	Count	113	228	341
		% within Región	11.9%	25.3%	18.4%
Total		Count	950	900	1850
		% within Región	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

VIII. Derechos y condiciones

Finalmente se preguntó a los costeños *qué necesitarían para sentirse con iguales derechos que el resto de los nicaragüenses*. Llama la atención en este caso, que una gran mayoría de entrevistados no respondió a la pregunta o dijo no saber (87%). Sin embargo, el 13% restante señaló que se necesitaría que el Gobierno los tomara en

cuenta, les garantizara servicios básicos de infraestructura e invirtiera en las RRAA, les diera un trato en igualdad de condiciones, respetara la Ley de Autonomía y los derechos diferenciados que tienen los costeños como nicaragüenses y que les garantizara sus derechos a diversas oportunidades, sobre todo educativas.

Cuadro 56

Costa Atlántica / RAAN y RAAS

¿Qué necesitarían los costeños para sentirse con iguales derechos que el resto de los nicaragüenses?	No. respuestas	Porcentajes
Que se cumpla / respete la Ley / la autonomía	15	12.5%
Que se respeten nuestros derechos (como nicaragüenses)	13	10.8%
Que seamos tratados como iguales, igualdad de condiciones	20	16.7%
Que (el Gobierno) nos tome(n) en cuenta / nos escuche(n)	29	24.2%
Que tengamos oportunidades de prepararnos / estudiar, estudios	11	9.2%
Mejorar atención / servicios básicos / infraestructura	11	17.5%
Otras varias (un gob. ejemplar a seguir, trabajo, RRNN utilizados e invertidos en RAAN/S, nos hagan sentir parte de Nicaragua, e. o.)	21	17.5%
No sabe/No responde	830	87.3%
Total respuestas	120	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Sobre este mismo tema, la conclusión casi unánime de los informantes claves del área de Bluefields era que *no* se sentían en igualdad de condiciones en comparación con el resto de los/as nicaragüenses.

Las desigualdades que identificaron estos ciudadanos, a manera de propuestas de cambio, se asocian ante todo a: el trato diferenciado, el maltrato y la marginación; la oferta educativa y; la información y comunicación.

Veamos a continuación algunas de las argumentaciones y consensos manifestados por este grupo de blufiños:

Trato diferenciado / maltrato / marginación

Consenso

- Existe una gran diversidad de carreras universitarias en el Pacífico mientras en la Costa tienen muchas limitaciones.
- Lo/as maestro/as no se capacitan debidamente por falta de oportunidades para su continua actualización. En el resto, sí existen maestros y oportunidades para informarse, para impartir los temas.

"Nosotros no somos iguales a la gente del Pacífico y me da pena decir esto, esa es la verdad...ustedes ven como registran a los compañeros cuando van a tomar el avión, cuando van a tomar el barco hacen un registro, nos tratan completamente diferente, si venís de Corn Island o de Lagunas de Perlas peor aún... si sos negro peor"

"...son los negros los más marginados, y las mujeres están todavía más golpeadas por este tipo de cosas, porque a ellas las registran tengo entendido como a cualquier y su dignidad de mujer se hiere con mayor violencia y hasta donde yo entiendo se han hecho estas cosas aquí"

"Suerteramente o desgraciadamente estudié en el Pacífico y ahí nunca he visto (...), ni en las terminales hacia los diferentes departamentos, las actitudes permanentes que sí vemos tanto en el Rama, como en los puntos de control que tienen aquí hacia los costeños.... eso no hay justificación, decirnos que se trata así por el tráfico de drogas o porque tenés una apariencia diferente"

"...para lo del tráfico de drogas, hay técnicas suficientemente especializadas para no someter al maltrato que someten a nuestros pobladores llámese mujer, hombre y hasta los muertos...porque la última vez a un niño lo fueron a abrir porque supuestamente había traficado droga"

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

Oferta educativa

"... si el acceso a la educación también está en la Constitución como un derecho a todos los nicaragüenses ...en nuestras comunidades realmente no tenés acceso a la educación gratuita, como lo establece la Ley"

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

Información y comunicación

Consenso

- En la Costa hay una gran escasez de medios de divulgación, los que sí existen en otros departamentos.
- Hacen falta mejores vías de comunicación con el extranjero, sobre todo en lo que se refiere a la tecnología cibernética, que está muy atrasada en relación con el resto del país.
- En la Costa no es posible captar la señal de muchos canales de televisión nacional, ni programas de televisión mexicanos y estadounidenses, lo que supone otra gran desigualdad de condiciones con relación al resto del país.

en este índice el dato declarado de participación electoral en las últimas elecciones, dadas las contradicciones entre el alto porcentaje de votación declarado y la baja votación realmente efectuada.

Observamos que la mitad de los encuestados aparece con un alto nivel de formalización de su ciudadanía (50%), mientras la otra mitad (50%) tiene un índice de ciudadanía formal más bien bajo. Es interesante el dato acerca de que los grupos étnicos que más asumen su ciudadanía en este sentido formal son los miskitos, seguidos de los ramas, los mayangnas y los creoles.

Cuadro 57
Índice de ciudadanía formal

Índice de ciudadanía formal	Grupo étnico						
	General	Mestizo	Miskito	Mayagna	Creole	Rama	Garífuna
Alto	50.0	48.2	53.7	48.1	54.2	56.3	44.0
Bajo	50.0	51.8	46.3	51.9	45.8	43.7	56.0

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Índice de ciudadanía formal

El índice de ciudadanía formal se construyó a partir de cuatro preguntas de la encuesta del Caribe. Ellas se refieren a la afiliación del encuestado al Seguro Social, a la formalización de sus relaciones laborales por medio de un contrato escrito de trabajo, a su tenencia de cédula de identidad, y a su intención de participar en las elecciones en el futuro. No se incluyó

Índice de inclusión en la nación

Frente a la ciudadanía formal, interesaba indagar también sobre en qué medida los costeños se sienten incluidos en la nación en igualdad de condiciones. Para tales fines se construyó un índice a partir de cuatro preguntas de la encuesta del Caribe, las cuales están referidas a la percepción de los costeños sobre el acceso a las atenciones y servicios del Gobierno

Central en relación con el resto del país, a su evaluación de si han sido vistos como ciudadanos de segunda, a su sentimiento sobre el grado en que sus necesidades están siendo tomadas en cuenta por el Gobierno Central, y a su sensación de tener o no los mismos derechos que el resto de nicaragüenses. (Véase cuadro No. 58).

política de las autoridades y de la propia población para que sean ocupados. En el caso de los municipios, como los gobiernos más cercanos a los ciudadanos, la Ley de Municipios (Ley 40 y 261) y la recientemente aprobada Ley de Participación Ciudadana (Ley No. 475, de diciembre de 2003) abren diversos espacios para la participación. Los principales,

Cuadro 58

Índice de inclusión de los costeños en la nación

Índice de inclusión en la nación	Grupo étnico						
	General	Mestizo	Miskito	Mayagna	Creole	Rama	Garífuna
Sentimiento inclusión	38.5	41.5	29.2	24.9	49.9	54.1	43.4
Sentimiento exclusión	61.5	58.5	70.8	75.1	50.1	45.9	56.6

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Como hemos visto entre los informantes claves, la encuesta corrobora que, en la práctica, la mayor parte de los costeños se sienten excluidos de la nación (61.5%), es mayor este sentimiento entre los mayangnas (75.1%) y los miskitos (70.8%). Resulta interesante, sin embargo, que los que más se sienten incluidos en e identificados con el Estado-Nación nicaragüense son los creoles (50.1%) y ante todo los ramas (54.1%).

IX. Espacios locales de participación ciudadana

El derecho de ciudadanía supone la apertura de espacios de participación para que los ciudadanos incidan en la gestión gubernamental. Éstos dependen de lo que la ley establece para que los ciudadanos puedan hacer uso de ellos y de la voluntad

establecidos en ambas leyes, son los llamados Comités de Desarrollo Municipal, los Cabildos Municipales y las Asambleas Comunitarias. La ley de Municipios señala la obligación del Gobierno Local de realizar dos cabildos obligatorios anuales para la consulta y rendición de cuentas de la gestión anual del presupuesto. La Ley de Participación Ciudadana establece el proceso participativo que debe seguir la aprobación del presupuesto anual del municipio. Ambas leyes estipulan también el deber de los Gobiernos Locales de integrar un Comité de Desarrollo Municipal para cooperar en la gestión y planificación del desarrollo económico y social de su respectivo territorio.

Estudios anteriores han mostrado que no basta con que exista formalmente el deber

legal de abrir espacios de participación ciudadana. Otras condiciones son necesarias: ante todo, la voluntad de los Gobiernos Locales de promover la participación ciudadana, de abrir espacios adecuados y de escuchar y tomar en cuenta las demandas ciudadanas. Por el lado de los ciudadanos, se hace necesario invertir tiempo y esfuerzos para ocupar los espacios abiertos en el Gobierno Local, lo que supone una mínima apropiación del espacio público local y práctica participativa como ciudadano.

En ambas encuestas se preguntó sobre los espacios o formas de participación ciudadana que los encuestados sabían que funcionaban en su municipio. Las respuestas son excluyentes cada una, por lo que el porcentaje se refiere a quienes afirmaron que existen dichos espacios.

existe la percepción de que los cabildos funcionan más que en el Pacífico, así como las Asambleas Comunitarias; sin embargo, en el Pacífico la percepción es que funcionan más los Comités de Desarrollo que en el Caribe. (Véase cuadro No. 59).

Las otras formas de participación ciudadana que reportan los encuestados se resumen en los los cuadros No. 60 y No. 61.

Participación en organizaciones

A fin de conocer el uso que los encuestados hacen del derecho a asociarse y el tipo de asociaciones en que participan, se preguntó si pertenecían a alguna organización. La mayoría de los encuestados (69%) manifestó que no, observándose, sin embargo, grandes

Cuadro 59

¿Qué espacios o formas de participación ciudadana sabe que funcionan en su municipio? (sin opciones)	Frecuencias y Porcentajes			
	Atlántico		Pacífico	
Cabildos Municipales	276	29.1%	228	25.3%
Asambleas Comunitarias	173	18.2%	99	11.0%
Asambleas con el Alcalde o Concejales	50	5.3%	39	4.3%
Sesiones públicas del Concejo Municipal	48	5.1%	19	2.1%
Comités de Desarrollo Municipal	68	7.2%	109	12.1%
Otro	27	2.8%	24	2.7%
Total *	950	-	900	-

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

* Total de base sobre la cual se calcula el porcentaje

La mayoría de los encuestados dice conocer las formas de participación que funcionan en sus municipios, como son los Cabildos Municipales y los Comités de Desarrollo Municipal, seguido por las Asambleas Comunitarias. En el Caribe

diferencias entre el Caribe (56%) y el resto del país (82%). En efecto, un 44% de los costeños declaró pertenecer a alguna organización, frente a sólo el 17% de los encuestados del resto del país. (Véase cuadro No. 61).

Cuadro 60
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

Otra forma de participación ciudadana que sabe que funciona en su Municipio	No. respuestas	Porcentajes
Reuniones de barrio	4	14.8%
Reuniones de jueces / con juez	2	7.4%
Sesiones Consejo Regional	3	11.1%
Espacio / directiva de juventud	2	7.4%
Otros espacios temporales talleres, reuniones periódicas, reuniones de la soc. civil., iglesias	7	25.9%
No especifica	9	33.3%
Total respuestas	27	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Cuadro 61
¿Pertenece usted a alguna organización? - Cruce por región

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacifico	
¿Pertenece usted a alguna organización?	Sí	Count	416	151	567
		% within Región	43.8%	16.8%	30.6%
	No	Count	534	742	1276
		% within Región	56.2%	82.4%	69.0%
	NS/NR	Count		7	7
		% within Región		.8%	.4%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Este dato de participación no coincide con el dato que aporta el Informe de Desarrollo Humano en Nicaragua 2002, el cual, basado en la Encuesta Nacional de Aspiraciones, estableció que el 67% de los entrevistados en esa ocasión manifestó

participar regularmente en alguna asociación o grupo.¹⁸ No hay manera de verificar posibles hipótesis sobre la razón de estas diferencias, por lo que en este caso sólo se hace constar la discrepancia.

¹⁸ Cfr. PNUD. El Desarrollo Humano en Nicaragua 2002. Las condiciones de la esperanza. Managua, 2002. pag. 101

Las organizaciones religiosas son las principales organizaciones en que participan los encuestados. Le siguen las organizaciones deportivas, partidos políticos, comunales, asociaciones de padres de familia y otras.

X. Pertenencia e identidad

Partimos de que la formación del espacio nacional en Nicaragua ha sido un proceso complejo aún no terminado. Según teóricos de la nación, el espacio nacional se

Cuadro 62
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

La organización a la que Ud. pertenece es:	No. respuestas afirmativas	Porcentajes
1. Un grupo religioso	248	33.3%
2. Un grupo cultural / artístico	22	3.0%
3. Un grupo o equipo deportivo	73	9.8%
4. Un partido político	71	9.5%
5. Un grupo de ayuda humanitaria	56	7.5%
6. Una asociación estudiantil	39	5.2%
7. Una asociación de productores	34	4.6%
8. Una asociación de profesionales	28	3.8%
9. Una organización de barrio o localidad	41	5.5%
10. Una asociación de padres de familia	56	7.5%
11. Una organización comunal	59	7.9%
12. Otra, especificar	18	2.4%
TOTAL respuestas	745	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Sobre la participación en la Costa Caribe, el Informe de los grupos focales refiere que una de las preocupaciones expresadas por los participantes es la débil participación en la gestión del Gobierno Regional, pues, según se argumenta, los costeños siempre han creído que no deben meterse en las cuestiones públicas por considerar que las mismas son responsabilidad únicamente de las autoridades, situación que le permite al Gobierno hacer las cosas a su entera satisfacción. Para superar esta situación se señaló que hace falta democratizar la cultura política.

constituye con un componente ideológico y un componente de organización (Lomnitz, 1993, citado por Makowsky). De acuerdo con Makowsky Muchnik el componente ideológico se refiere al sentido de pertenencia, al reconocimiento general de ser parte de una misma comunidad. Este sentimiento suele asegurar la lealtad de los grupos en la nación. El componente de organización se refiere al conjunto de elementos que constituyen la nación: la tradición, una lengua común, historia compartida, mitos, ritos e imágenes de fundación, relaciones de parentesco biológico (raza), símbolos y

Cuadro 63
Pacífico / Resto del país

La organización a la que Ud. pertenece es:	No. respuestas afirmativas	Porcentajes
1. Un grupo religioso	48	31.8%
2. Un grupo cultural / artístico	14	9.3%
3. Un grupo o equipo deportivo	14	9.3%
4. Un partido político	23	15.2%
5. Un grupo de ayuda humanitaria	10	6.6%
6. Una asociación estudiantil	1	0.7%
7. Una asociación de productores	15	9.9%
8. Una asociación de profesionales	4	2.6%
9. Una organización de barrio o localidad	12	7.9%
10. Una asociación de padres de familia	2	1.3%
11. Una organización comunal	5	3.3%
12. Otra (especificar)	3	2.0%
TOTAL respuestas	151	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

una memoria colectiva que conjuga dialécticamente el pasado y el presente. Por ello, la nación es una construcción social permanentemente reinventada y refuncionalizada.¹⁹

Uno de los problemas en la construcción de las naciones latinoamericanas ha sido la incapacidad para procesar de manera democrática la diversidad cultural y la realidad multiétnica y multicultural de sus sociedades. La definición de la nación en estos países ha pasado por un largo proceso de homogeneización, signado por vigorosos procesos de asimilación definidos como política pública. Los reclamos de los grupos con identidades excluidas de la comunidad nacional apenas si han logrado eco en las reformulaciones

actuales del Estado-Nación, lo que ha conllevado al resurgir de los reclamos y reivindicaciones de las identidades negadas.

En el caso de Nicaragua, el proceso de reconocimiento y asunción de la diversidad ha sido conflictivo. Históricamente se ha tendido a ver la afirmación de la diversidad étnica y pluricultural como un fenómeno contradictorio y aún excluyente con la identidad, la unidad nacional y la cohesión social. El reciente Régimen de Autonomía, definido como un arreglo basado en el reconocimiento de la diversidad étnico-cultural, supone no sólo una reforma del Estado para tutelar derechos generales de todos y específicos de las etnias, sino también una transformación

¹⁹ Cfr. Sara Makowsky Muchnik. Nación y nacionalismo. En: Varios: Léxico de la Política, México, FCE, 2000, pag. 467.

en las representaciones y el imaginario de la nación como una comunidad multiétnica y pluricultural de nuevo tipo. El desconocimiento de las identidades étnicas particulares, al interior de los espacios nacionales, ha llevado con frecuencia a que el proceso de su afirmación se haya tenido que hacer en contra de una nación concebida como monoétnica y monocultural. En oposición a ello, la hipótesis tras los arreglos autonómicos es que por esa vía, y en procesos de larga duración, se logre una afirmación de la diversidad étnica en una nueva nación pluriétnica y multicultural, dado que las afirmaciones y pertenencias étnicas particulares no son ya percibidas como contradictorias con la pertenencia a la comunidad nacional.

En las encuestas se incluyeron algunas preguntas particulares a ambos espacios con la finalidad de observar las percepciones sobre este tema. Las respuestas se muestran en los cuadros siguientes:

Cuadro 64
Pacífico / Resto del país

¿Qué tan orgulloso/a se siente de ser nicaragüense?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Mucho	752	83.6	83.6	83.6
	Poco	128	14.2	14.2	97.8
	Algo	15	1.7	1.7	99.4
	Nada	5	.6	.6	100.0
	Total	900	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Una gran mayoría (84%) se siente muy orgulloso de ser nicaragüense, un 14 % se siente poco orgulloso y un 2% algo orgulloso.

Para este análisis sobre la percepción de los nicaragüenses como pertinentes a la comunidad nacional, se comparó la opinión del Pacífico con la de los costeños. En este caso, la opinión mayoritaria de los encuestados del Pacífico es que los costeños son tan costeños como nicaragüenses (48%). Por su lado, un 32% los percibe como más nicaragüenses que costeños. La sumatoria de ambas respuestas nos da un 80% de encuestados que siente a los costeños tan costeños como nicaragüenses o más nicaragüenses que costeños. (Véase cuadro No. 65).

Cuadro 65
Pacífico / Resto del país
¿Usted siente a los costeños?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Más costeños que nicaragüenses	107	11.9	11.9	11.9
	Tan costeños como nicaragüenses	433	48.1	48.1	60.0
	Más nicaragüenses que costeños	284	31.6	31.6	91.6
	NS/NR	76	8.4	8.4	100.0
	Total	900	100.0	100.0	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Para explorar la visión que tiene la elite social del Pacífico respecto al sentimiento de identidad nacional de los costeños, se dirigió a lo/as periodistas, políticos y maestro/as una de las siguientes tres preguntas: “¿Qué tan nicaragüenses cree / siente usted que son los costeños?”, “¿Qué tan nicaragüenses cree usted que se sienten los costeños?”, o – para los/las costeños/as: “¿Qué tan nicaragüense se siente usted?”, (Entrevistas en el Pacífico, pregunta No. 11, anexo VII, documento 11).

Los 8 entrevistados que se refieren a cómo ellos ven a los costeños, sostienen que los

costeños son igual de nicaragüenses como ellos mismos o como cualquier otro (“*Tan Nicaragüenses como los que vivimos en la región del Pacífico o en la Región Central*”; “*Creo que son tan nicaragüenses como yo*”; “*Tan nicas como el Río San Juan*”).

De los 8 entrevistados que se refieren a cómo creen ellos que se sienten los costeños, apenas la mitad dice imaginarse que se sienten tan nicaragüenses como toda la gente del país, mientras 2 informantes piensan que ellos no se sienten tan nicaragüenses, ofreciendo ejemplos de gente con la que ha hablado:

“Si vos preguntas, ellos no se sienten tan nicaragüenses, ellos se creen son otra ciudadanía, de otro país u otra región, no sienten la mayor parte con que me he relacionado, no se sienten tan nicaragüenses”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

“Alguien decía: yo tengo una amiga que es de allá, entonces me decía: “Fíjate que hasta cierto punto yo a veces me siento como si no fuera nicaragüense”, ¿pero por qué? ¡si vos tenés que sentirte orgullosa de ser nicaragüense”. Entonces me decía: “No pero que no, yo me siento como que nosotros a través de la historia somos de otro país, en primer lugar porque tenemos otra cultura, existe esa división, quieran o no, aunque dirían que no, la gente del Pacífico, - nosotros -, ya ves, yo no me siento, honestamente, yo te digo, como si yo estuviera como”.... ellos sienten como que son de otro país y eso si usted platica con ellos podría encontrar una respuesta así, de esa manera”

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

Un informante hasta sostiene que los costeños mismos se aíslan, argumento que hemos visto planteado también en relación con la pregunta sobre la autonomía como fomentadora del separatismo, así como con relación a la idea de que los costeños son ciudadanos de segunda:

curso de la elite social del Pacífico respecto a la identidad nacional de los costeños, destacan las referencias a: 1) las distintas formas de ser nica igualmente “válidas”; 2) la real o supuesta discriminación que sufren los costeños por parte del Gobierno y la necesidad de fortalecer la identidad nacional en todas partes del país; 3) la

“...pero si he percibido de personas de la Costa que ellos solos se aíslan, ellos dicen “soy costeño, no me toman en cuenta en el Pacífico”, o dicen “soy isleño, no soy nica, soy isleño, de la isla”.

“muchas personas de la Costa ellos mismos se aíslan y no es porque nadie los quiere aislar”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves en el Pacífico.

Los dos informantes costeños sostienen que se sienten 100% nicaragüenses:

compasión por los costeños por haber sido “tan olvidados”; y 4) la distancia y la incomunicación, como parte de la razón de

“Yo soy nicaragüense en lo particular, desde ese punto de vista defendiendo la economía de la Costa Atlántica, la Ley 28, para mí Nicaragua es indivisible, es una paragua, dentro de esa paragua hay una piragüita pequeña que esta cobijada por el proceso autónomo”.

“Yo soy nicaragüense, soy muy autonómico y eso me hace reflejar como nicaragüense, no puedo responder de los otros”

Fuente: Entrevistas con informantes claves costeño/as en el Pacífico.

Entre las diversas argumentaciones interesantes que se desprenden del dis-

la supuesta débil identidad nacional de los costeños:

“Ellos tienen su forma de ser nicas y nosotros nuestra forma de ser nicas, pero no hay ninguna diferencia”

“Ellos sienten discriminación de parte del Gobierno, por eso hay que hacer una campaña de alfabetización, no solo allá sino aquí en el Pacífico, en este país nuestro hay que hacer una alfabetización sobre nacionalismo”.

“Los pobrecitos se deben de sentir como que están posando aquí en Nicaragua, sí, esa es mi forma de ver eso (...) porque como ellos han sido como olvidados”

“No tan apropiados de ese nacionalismo que se nos caracteriza el resto del país, por la dificultad de la comunicación, de la distancia con el resto del país”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves costeño/as en el Pacífico.

En general, podemos constatar que la visión predominante entre la elite social del Pacífico es que los costeños son tan nicas como cualquier otro, aunque algunos piensan que son ellos los que no se sienten tan identificados con la nación. Esto último lo contradicen los dos informantes costeños que se pronuncian al respecto, lo mismo que otros de los resultados que venimos presentando. Si comparamos la visión de la población general del Pacífico, según los datos de la encuesta, con la que sobresale en las entrevistas a la elite social, llegamos al resultado de que la población general del Pacífico se siente un tanto menos convencida de que los costeños se sienten tan nicas como ellos (en un 50%), mientras la gran mayoría de la elite social (un 80%) sostiene que los costeños no se sienten ni más ni menos nicaragüenses.

En el caso de las Regiones Autónomas, se ha indagado sobre un sistema de identidades étnicas particulares (identidad mestiza, miskita, mayangna, creole, garífuna, rama), la identidad costeña y la pertenencia nacional. Las respuestas indican que la mayoría de los costeños encuestados se sienten tan identificados con estas identidades como con la nicaragüense (39%). En contraste, un 26% se siente más nicaragüense que identificado con su etnia particular, frente a un 25%, para quienes la identidad étnica es más importante que la nacional, como nicaragüense. (Véase cuadro No. 66). Así, un 65% de los costeños encuestados se sienten tan nicaragüenses o inclusive más nicaragüenses que identificados con su etnia particular.

Respuestas de los años 1987 y 2001 a esta misma pregunta indicarían que el sentimiento de identidad nacional se habría incrementado entre los costeños de

57% en 1987 y 59% en 2001, a un 65% en 2004. Pero que a la inversa, el sentimiento de identidad étnica particular, comparado con la identidad o pertenencia nacional, habría disminuido en este último período, pasando de 33.0% en 1987 y 38% en 2001, a un 25% en 2004. La hipótesis a verificar sobre esta variación es que ella pudiera ser producto de la sobre representación de los mestizos en esta última encuesta, en la cual es dominante la identidad nacional y no la identidad étnica particular. La sobre representación, en este caso, se refiere a que en las encuestas anteriores de 1987 y 2001 la muestra se habría seleccionado según ciertas cuotas étnicas, y que en el caso de los mestizos, sólo se había encuestado a los de los alrededores de la Costa, muy identificados con la identidad costeña. La diferencia con la presente encuesta es que fue aplicada también a mestizos del interior o a inmigrantes recientes que tradicionalmente se identifican mucho más con la identidad nacional mayoritaria, la cual se confunde con la propia identidad mestiza.

Visto según pueblo indígena o comunidad étnica (véase cuadro siguiente), el 59% de los mayangnas, el 46% de los garífuna y el 43% de los miskitos se sienten más identificados con sus etnias respectivas que con la identidad nacional nicaragüense. Por otro lado, el 71% de los mestizos se sienten tan o más nicaragüenses que miembros de su etnia, y sólo el 15% se siente más mestizo que nicaragüense. Llama la atención que etnias minoritarias como los rama se sientan en un 87% tan o más nicaragüenses que miembros de su etnia, y que en el caso de los creoles ese porcentaje llegue al 80% (véase cuadro No. 66). La determinación de las razones de esta posición en ambos casos no necesariamente puede ser las mismas, pero

identificarlas en cada caso conforme nuestras hipótesis requeriría un estudio posterior.

El análisis muestra que existe un fuerte sentimiento de identidad nacional entre la mayoría de los costeños, aunque algunos

Cuadro 66
Costa Atlántica / RAAN y RAAS
Sentimiento de nacionalidad - según pueblo indígena o comunidad étnica

Aspectos	Etnia						Total
	Mestiza	Miskita	Mayagna	Creole	Rama	Garífuna	
¿Cómo se siente en relación a su identidad particular y nicaragüense? (Sig. 0.000)							
Más (mestizo, miskito, etc.) que nicaragüense	14.9%	42.9%	58.6%	18.1%	11%	45.5%	25.2%
Tan (mestizo, miskito, etc.) que nicaragüense	35.2%	41.8%	5.7%	69.4%	74.1%	29.1%	38.7%
Más nica que (mestizo, miskito, etc.)	35.4%	10.7%	27.1%	11.1%	13.0%	21.8%	26.3%
No sabe/ no responde	14.4%	4.5%	8.6%	1.4%	1.9%	3.6%	9.8%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Índice de identidad nacional

El índice de identidad o pertenencia nacional se construyó a partir de dos preguntas: la primera, referida al sentimiento de igualdad de la identidad étnica con la pertenencia nacional (ver cuadro anterior) y la segunda, relacionada con el sentimiento mayor de ser nicaragüense más que miembro de su propia etnia (ver cuadro No. 67).

de los pueblos indígenas y comunidades étnicas tienen un índice de sentimiento nacional mayor que otros; este el caso de los creoles, seguidos de los ramas, los miskitos, los garífunas y los mayangnas. Contradictoriamente, el índice de pertenencia nacional de los mestizos es más débil que el de cualquiera de las minorías étnicas. La razón de ello puede ser el débil sentimiento de identidad étnica que existe entre ellos.

Cuadro 67
Índice de identidad nacional

Índice de identidad nacional	Grupo étnico						
	General	Mestizo	Miskito	Mayagna	Creole	Rama	Garífuna
	63.9	50.1	84.7	64.3	87.5	85.2	74.6

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Índice de identidad étnica

El índice de identidad étnica se construyó con cuatro preguntas del instrumento de recopilación aplicado en el Caribe. Esas preguntas se refieren a la auto-adscripción étnica que hace cada encuestado (ver cuadro No. 1), su sentimiento de pertenencia o de identidad étnica (ver página anterior), la pregunta si está a favor de la constancia de la identidad étnica particular en la cédula de identidad, y los idiomas que habla (ver cuadro No. 3).

como costeño que como nicaragüense. Si bien se trata de menos de una tercera parte de la población, en un mundo caracterizado por estados nacionales que han promovido y consolidado fuertes identidades nacionales como identidades primarias, este dato corrobora la relativa importancia que tiene para algunos costeños nicaragüenses la identidad regional. Recordemos que el regionalismo suele estar asociado con la ausencia de una identidad nacional consolidada y con la debilidad del nacionalismo como proyecto político (Peter Wade 1993).

Cuadro 68
Índice de identidad étnica

Índice de identidad étnica	Grupo étnico						
	General	Mestizo	Miskito	Mayagna	Creole	Rama	Garífuna
	33.4	34.5	43.2	50.0	42.3	37.5	45.4

Fuente: *Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses*, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Los cálculos del índice muestran que, de manera general, sólo un tercio de los encuestados en las Regiones Autónomas reafirma su identidad étnica particular frente a la identidad nacional; no obstante, esa reafirmación es mayor que entre los mayangnas, los garífunas, los miskitos y los creoles. En esta perspectiva comparativa, el sentimiento de identidad étnica es menor entre los mestizos y los ramas. Pero en general se trata de identidades étnicas que no sienten contradicción

Identidad costeña e identidad nicaragüense

Nuestra encuesta arrojó que el 63% de los costeños reafirma su identidad nacional frente a su identidad como costeños. Sin embargo, el 28% de ellos se identifica más

El cruce por etnia de estos mismos datos permite observar que entre ese 28% de los encuestados que reafirman su identidad regional costeña por encima de su identidad nacional, como nicaragüenses, la predominante mayoría son mayagnas y otros muchos miskitos, mientras entre los mestizos, creoles, ramas y garífunas prevalece más claramente la identificación con la Costa a la par de la nación, o bien, (aunque en un grado mucho menor) la identificación con la nación por encima de la identidad regional costeña (véase cuadro No. 69):

Cuadro 69

Costa Atlántica / RAAN y RAAS – desglose por grupo étnico ¿Cómo se siente en relación a su identidad costeña y nicaragüense?

Crosstab

			PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE						Total
			MESTIZA	MISKITA	SUMU MAYANGNA	NEGRO CREOLE	RAMA	GARIFUNA	
COMO SE SIENTE EN RELACION A SU IDENTIDAD COSTEÑA Y NICARAGUENSE?	MÁS COSTEÑO QUE NICARAGUENSE	Count % within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	106 20 3%	75 42 4%	47 67 1%	13 18 1%	12 22 2%	16 29 1%	269 28 3%
	TAN COSTEÑO COMO NICARAGUENSE	Count % within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	229 43 9%	79 44 6%	5 7 1%	53 73 6%	38 70 4%	28 50 9%	432 45 5%
	MÁS NICARAGUENSE QUE COSTEÑO	Count % within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	126 24 1%	12 6 8%	13 18 6%	3 4 2%	3 5 6%	9 16 4%	166 17 5%
	NS/NR	Count % within PUEBLO INDIGENA O COMUNIDAD ETNICA QUE PERTENECE	61 11 7%	11 6 2%	5 7 1%	3 4 2%	1 1 9%	2 3 6%	83 8 7%
Total			522 100 0%	177 100 0%	70 100 0%	72 100 0%	54 100 0%	55 100 0%	950 100 0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Si comparamos esta visión de la importancia de la identidad regional frente a la identidad nacional con el “mapa étnico” de los costeños *no* hispanohablantes, nos encontramos con cierta tendencia de asociación entre el *hablar español* y el tener una *identidad nacional reafirmada por encima de la regional*, y viceversa: cierta asociación entre el *no hablar español* y el tener una *identidad regional reafirmada por encima de la nacional*.

En el caso de los mayagnas, entre quienes un altísimo porcentaje (más de una tercera parte) afirmaba no hablar español, de hecho hallamos una marcada tendencia a sentirse más costeño que nicaragüense. Sin embargo, casi un 20% de los mayagnas

dice sentirse más nicaragüense que costeño.

En cambio, en el caso de los miskitos y garífunas, quienes representan niveles similares de hispanohablantes y no hispanohablantes, no se presenta una relación asociativa similar respecto al sentimiento de identidad regional vs. identidad nacional, en tanto los miskitos se sienten mucho más costeños en comparación con los garífunas, quienes afirman en su mayoría sentirse tan costeños como nicaragüenses.

Esta comparación nos lleva a concluir que *no* pareciera existir una relación directa entre el no hablar el idioma nacional mayoritario y el sentirse más identificado con la región que con la nación, aunque tampoco se puede demostrar lo contrario. Esto rompe un poco con la tesis de que hablar el idioma nacional mayoritario incide fuertemente en el arraigo de la identidad nacional de los costeños nicaragüenses. Para determinar si esta asociación de hecho es significativa o no, habría que cruzar los datos en cuestión, lo que no se hizo en este caso. Lo que sí se ha hecho es tomar en cuenta la condición de hispanohablante / no hispanohablante como parte del índice representativo de la identidad nacional de cada pueblo indígena o grupo étnico costeño.

El siguiente cuadro nos muestra que si comparamos la identidad costeña con la identidad étnica de cada encuestado, desde una perspectiva relacional diferente, sólo se percibe como más importante la identidad regional entre el 23.5% de los encuestados, en relación con el 74% que reafirma su pertenencia étnica particular frente a la costeña.

En general, estos hallazgos nos llevan a concluir que la identidad étnica es para los costeños mucho más importante que la identidad regional como costeños, y que, en proporciones similares, la identidad nacional es también mucho más importante que la identidad costeña.

Cuadro 70
Costa Atlántica / RAAN y RAAS
Sentimiento de identidad costeña vs. identidad étnica

Aspectos	Etnia						Total
	Mestiza	Miskita	Mayagna	Creole	Rama	Garifuna	
¿Cómo se siente en relación a su identidad costeña y su identidad particular? (Sig. 0.000)							
Más costeño que (mestizo, miskito, etc.)	14.0%	44,4%	54.3%	16.7%	24.1%	16.4%	23.5%
Tan (mestizo, miskito, etc.) como costeño	43.5%	41.2%	11.4%	77.8%	68.5%	45.5%	44.8%
Más (mestizo, miskito, etc.) que costeño	40.4%	11.3%	28.6%	4.2%	7.4%	30.9%	28.9%
No sabe / no responde	2.1%	3.4%	5.7%	1.4%	0.0%	7.3%	2.7%
Total	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Los informantes claves de la RAAS insistieron en general en la importancia de identificarse como costeños. Argumentaron que la forma en que se expresa la diversidad cultural es haciéndose sentir costeño en cualquier lugar donde se esté, no importando la etnia a la que pertenezca, sino resaltando la identidad costeña que se tiene en común.

etnia muestra que la identidad costeña es ligeramente menos importante que la étnica en el caso de los miskitos, pero claramente dominante en el caso de los mayangnas. El sentimiento de ser tan costeño, como miembro de su etnia, predomina entre los creoles (78%) y entre los ramas (68.5%), y es relativamente importante entre los garífuna (45.5%), los mestizos (43.5) y los miskitos (41%).

“Me gusta decir que soy blanco por equivocación o por desgracia, porque yo nací y me crié en esta región y no he vivido en ninguna otra parte, pero mi mentalidad es y mi cultura es eminentemente autónomas de las Regiones Autónomas”

“...tenemos que hacernos sentir costeños en cualquier lugar que estemos, demostrando nuestra unidad costeña en la diversidad de pensamiento, costumbres, lenguas, etnias, etc.”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

Además de apuntar hacia la importancia que tiene la identidad costeña para la elite social de la RAAS, está claro que estas valoraciones no fueron hechas en un contexto comparativo en relación con la identidad étnica o nicaragüense, por lo que no tiene sentido verlas desde esa perspectiva, sino sólo como una manera de poner en relieve la importancia de la identidad regional.

Volviendo a la visión de los encuestados de la identidad costeña frente a la identidad étnica, el siguiente cuadro desglosado por

En relación con la formalización de la identidad étnica frente a la identidad nacional, se preguntó a los encuestados del Caribe si estarían de acuerdo con que se hiciera constar en la cédula de identidad, además de la identidad nicaragüense, la identidad étnica particular de cada ciudadano. Una mayoría (60.7%) estaría de acuerdo con que esto se formalizara, lo cual remitiría a la predominancia de la visión de la identidad étnica y de la identidad nacional como complementarias e igualmente importantes:

Cuadro 71

Costa Atlántica / RAAN y RAAS

¿Está de acuerdo en que en la cédula de identidad nicaragüense se hiciera constar de la identidad étnica particular de cada costeño?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	SI	577	60.7	68.4	68.4
	NO	267	28.1	31.6	100.0
	Total	844	88.8	100.0	
Missing	NS/NR	106	11.2		
Total		950	100.0		

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

XI. Aportes de la costa caribe del país

Finalmente se preguntó a los encuestados sobre los aportes del Caribe a la sociedad nicaragüense. El 53% de todos los encuestados considera que sí hay aportes del Caribe al país. Sin embargo, mientras el 64% de los costeños responde afirmativamente a la pregunta, sólo el 42% de los encuestados del Pacífico está de acuerdo.

Qué aporta el Caribe nicaragüense al país? Se pidió a los encuestados que mencionaran al menos tres de ellos. Las respuestas están resumidas en los cuadros siguientes, donde se han establecido los aportes y cuántas veces fueron mencionados en primero, en

segundo y en tercer lugar por los encuestados.

Los encuestados costeños responden a la pregunta abierta que el principal aporte de la Costa Caribe al resto del país tiene que ver con los recursos naturales. Sobresale, en primer lugar, la pesca, le siguen los recursos forestales, la minería, el pago de impuestos, además de los aportes culturales.

Por su parte, los encuestados del Pacífico y resto del país valoran, en primer lugar, los aportes culturales del Caribe y en segundo lugar, los aportes derivados de la explotación de los recursos naturales.

Cuadro 72

¿Considera usted que la Costa Atlántica aporta algo a la sociedad nicaragüense (al país)?

Crosstab

			Región		Total
			Caribe	Pacífico	
¿Considera usted que la Costa Atlántica aporta algo a la sociedad nicaragüense (al país)	Si	Count	604	378	982
		% within Región	63.6%	42.0%	53.1%
	No	Count	141	292	433
		% within Región	14.8%	32.4%	23.4%
	Duda	Count	44	79	123
		% within Región	4.6%	8.8%	6.6%
	NS/NR	Count	161	151	312
		% within Región	16.9%	16.8%	16.9%
Total	Count	950	900	1850	
	% within Región	100.0%	100.0%	100.0%	

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

Cuadro 73
Costa Atlántica / RAAN y RAAS

¿Podría mencionarme al menos 3 aportes de la Costa Atlántica a la sociedad nicaragüense en general (al país)?	Aportes mencionados			
	1º	2º	3º	Total
La producción agrícola, agricultura, granos básicos	60 6.3%	20 2.1%	22 2.3%	102 3.6%
La ganadería, productos lácteos	3 0.3%	27 2.8%	14 1.5%	44 1.5%
Economía / económico, recursos, ingresos (de impuestos)	70 7.4%	26 2.7%	11 1.2%	107 3.8%
Oro, minas / minería / recursos mineros, metales preciosos	30 3.2%	61 6.4%	31 3.3%	122 4.3%
RRNN (riquezas naturales / flora / fauna)	60 6.3%	16 1.7%	7 0.7%	83 2.9%
Riquezas, producción	31 3.3%	1 0.1%	3 0.3%	35 1.2%
La pesca / recursos marinos (langosta / camarón, etc.)	102 10.7%	100 10.5%	41 4.3%	243 8.5%
Madera / bosques / forestal	74 7.8%	60 6.3%	41 4.3%	175 6.1%
Cultura, costumbres, tradiciones, diversidad cultural / étnica, idiomas	30 3.2%	27 2.8%	14 1.5%	71 2.5%
Expresiones artísticas y gastronomía (baile, música, artesanía, rondón, alimentación, e. o.)	10 1.1%	6 0.6%	2 0.2%	18 0.6%
Turismo	10 1.1%	2 0.2%	2 0.2%	14 0.5%
Educativo (universidad, maestros, educación) y social	4 0.4%	7 0.7%	10 1.1%	21 0.7%
Deporte, deportistas	1 0.1%	2 0.2%	6 0.6%	9 0.3%
Otros (ilusiones, Ley 445, trabajo, tierra, geográfico, e. o.)	34 3.6%	14 1.5%	18 1.9%	66 2.3%
No sabe / no responde	431 45.4%	581 61.2%	728 76.6%	1740 61.1%
Total respuestas	950 100.0%	950 100.0%	950 100.0%	2850 100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004.

Efectivamente, llama la atención el hecho de que las *culturas, costumbres y tradiciones* de la Costa Caribe se conviertan en el aporte al país más mencionado por los encuestados del Pacífico (8.6%), mientras en la misma Costa son pocos los que se refieren a ellas (apenas el 2.5%). Esto parece indicar que en el Pacífico ha sido

promovida la cultura costeña como riqueza nacional, hasta el punto de que mucha gente del Pacífico ahora así la percibe. En cambio, los costeños se han acostumbrado a que su región sea valorada más bien en términos de recursos naturales a explotar, expresando de alguna manera una larga

Cuadro 74
Pacífico / Resto del país

¿Podría mencionarme al menos tres aportes de la Costa Atlántica a la sociedad nicaragüense en general (al país)?	Aportes mencionados			
	1º	2º	3º	Total
Economía / comercio / exportación / mercado / producción	34 3.8%	32 3.6%	9 1.0%	75 2.8%
Cultura / costumbres / tradiciones	115 12.8%	81 9.0%	37 4.1%	233 8.6%
Idiomas	8 0.9%	10 1.1%	10 1.1%	28 1.0%
RRNN (riquezas naturales./ flora / fauna)	42 4.7%	44 4.9%	9 1.0%	95 3.5%
La pesca	55 6.1%	52 5.8%	27 3.0%	134 5.0%
La madera	6 0.7%	16 1.8%	8 0.9%	30 1.1%
El oro / las minas	29 3.2%	19 2.1%	25 2.8%	73 2.7%
Ingresos turismo	33 3.7%	18 2.0%	14 1.6%	65 2.4%
Expresiones artísticas (baile, música, artesanía)	2 0.2%	7 0.8%	14 1.6%	23 0.9%
Gastronomía / producción de alimentos, deportes	3 0.3%	10 1.1%	5 0.6%	18 0.7%
Otro (empleo, salud, educación, en su respeto, e. o.)	11 1.2%	9 1.0%	9 1.0%	29 1.1%
No sabe / no responde	562 62.4%	602 66.9%	733 81.4%	1897 70.3%
Total respuestas	900 100.0%	900 100.0%	900 100.0%	2700 100.0%

Fuente: Encuesta de Percepción interregional Pacífico-Atlántico nicaragüenses, ASDI / PNUD / IPADE / CASC-UCA, 2004

experiencia histórica transcurrida bajo ese enfoque extractivo y utilitarista.

Los informantes claves de los grupos focales en las RRAA (ante todo en Bluefields) y los informantes de la elite social del Pacífico identificaron también una serie de aportes que coinciden altamente con aquellos mencionados por los encuestados de ambos espacios. Estos testimonios sirven para ilustrar las

tendencias que plantea la encuesta y profundizar en la lógica estructural de los pensamientos. Por la misma razón, en vez de sintetizar algunas tendencias principales, se ha optado aquí por presentar algunos testimonios selectos que parecen significativos y que además resultan representativos del espíritu general de los grupos de informantes.

Veamos a continuación algunos testimonios ilustrativos de los aportes que identifica la elite social de ambas macro-regiones (representado en este caso por políticos, maestros y periodistas).

Autonomía

“Yo le doy una importancia muy fuerte, muy profunda, a la autonomía porque ha llegado a los límites de una verdadera democracia. El aporte más grande y que sería lo más rico que podría presentar Nicaragua mundialmente, es que los pueblos caribeños vivan esa autonomía”

“Reflejaría la grandeza de este país, reflejaría la unidad dentro de la diversidad, reflejaría un ejemplo para todo el mundo, hasta para la misma Europa; en Europa se habla ya de países, el país Catalán, país Vascos, yo creo que esto nos daría el valor realmente aparte de la unidad nicaragüense, sino del ejemplo de que como se puede vivir realmente dentro de la diversidad una verdadera democracia que se va a realizar dentro de la autonomía”

“La autonomía es una muestra clara de la democracia participativa. Es el aporte más significativo de la Costa Caribe a la sociedad nicaragüense”

Fuente: Grupos Focales Bluefields y Las Minas.

“ (...) verdaderamente se hizo un esfuerzo hace mucho años con eso de la autonomía, pero eso se quedó ahí, no se ha logrado potenciar verdaderamente, no se ha descentralizado tanto en las cuestiones de gobierno, ahí hay un gobierno regional, pero por ejemplo el MARENA ha dado concesiones a personas que ni siquiera toman en cuenta al gobierno regional de las dos cabeceras”.

“Deben de darle (a la Costa Caribe) la oportunidad de ser autogobernable, con sus propias autoridades, y no sólo en el aspecto que ya funciona, la autonomía, que es el aspecto económico, también debería de darle la oportunidad el Gobierno de ser auto-administradora de sus propios bienes. El espíritu de la Ley de Autonomía era ése”.

Fuente: Entrevistas con informantes claves del Pacífico.

Diversidad, identidad cultural e historia

"(...) son culturas que todavía persisten en su medicina natural, sus creencias religiosas, entonces yo creo que aporta a Nicaragua en lo que es la riqueza étnica cultural. Considero que eso es mucho más que cualquier potencial económico".

"La multiculturalidad es uno de los principales aportes que hacen muy interesante a la Costa Caribe, ¿a cuántos de los del Pacífico no nos gustaría tener la oportunidad de poder hablar otro idioma o dialecto aparte del español? La cultura es un legado histórico. (...) Yo creo que es una región con una cultura multicultural, (...) pero todavía no se ha logrado barrer o eliminar esas barreras, porque yo he hablado con algunos sumos, miskitos y allá ellos a nosotros nos conocen como los españoles, los blancos, y nosotros no somos españoles, somos parte de la propia cultura nuestra, de los orígenes nuestros de los antepasados. Sin embargo, por la falta de preparación, por la falta de interés de los gobiernos, el autoestima ha estado, está, bastante malo ahí. Lo más significativo es la cultura, la historia de la Costa Atlántica.

"Además de la nicaragüanidad, aporta recursos, aporta medio y vehículo de comunicación, aporta criterio de nacionalidad, aporta historia y aporta también infraestructura productiva y recursos naturales".

Fuente: Entrevistados del Pacífico.

"En la parte cultural hay un aporte enorme, las formas de convivencias a pesar de ser diferentes aceptamos que tenemos 6 etnias diferentes, hemos aprendido a convivir y hemos resuelto nuestras diferencias y estamos aquí, aquí las luchas no son interétnicas, hay diferencias entre algunas comunidades por tenencia de la tierra eso no lo podemos olvidar, hay diferencias; (...) sin embargo el Estatuto reconoce que la autonomía era para todas las etnias que están aquí"

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

Organización, tolerancia religiosa y economía

"Su deseo de seguir adelante, de luchar por la paz, por el progreso, su desarrollo, creo que la Costa del Caribe tiene ese entusiasmo de ejercer una democracia participativa donde ellos lo que buscan es el desarrollo de su pueblo".

"[La Costa] es tan importante porque nosotros aportamos casi el 49.5% del producto interno bruto a este país y no nos atribuyen nada ¿cómo no va a ser importante?, para el Gobierno y para el Estado nación somos importantes desde ese punto de vista, porque le retribuimos al país un montón de cosas en recursos ...pero no nos regresan nada".

"Económicamente, da recursos al Estado, aunque sea autónoma, siempre pasa recursos; hay empresas que pagan impuestos, eso es una forma de apoyo (...)"

Fuente: Entrevistados del Pacífico.

“Yo creo que un aporte es el ecumenismo religioso que existe en la Costa, una tolerancia religiosa de hoy que tal vez en el pasado no, en el presente es algo muy concreto”

“Creo que la Costa Atlántica da muchos aportes al resto del país en el aspecto económico... eso es obvio, algo que está claro el resto del país es que el desarrollo de Nicaragua parte por el desarrollo de las Regiones Autónomas”

“Aquí ante el CONPES, el Gobierno reconoció que las RRAAS aportaban mas de 92 millones de dólares al sector pesca”

Fuente: Grupo Focal - Bluefields

RRNN y el respeto a / cuido de los mismos

“Hay una evidencia clara que las comunidades han sido las que han mantenido sus recursos por su misma forma de relación con el medio ambiente... eso lo han reconocido a nivel nacional e internacional... podemos preguntarnos ¿dónde están y se han conservado los recursos naturales?, pues donde están radicados los pueblos y comunidades indígenas... el resto del país ha sido depredado totalmente”

“El recurso más grande y más rico es la pesca de la Costa Caribe, sobre todo en los Cayos Miskitos, esta es la zona pesquera más rica nicaragüense”

Fuente: Grupos Focales Bluefields y Las Minas.

“(...) la conservación que han hecho de ese territorio que está bastante cuidado, gente que se ha preocupado por cuidarlo, bien o mal pero lo han cuidado”

“La Costa Atlántica aporta una gran cantidad de recursos como los mineros, los pesqueros, sus recursos madereros, es decir: los principales recursos vienen de la Costa Atlántica”

Fuente: Entrevistado del Pacífico.

Geografía y comunicación

“La misma posición geográfica que tiene la Costa Atlántica y su relación con el resto del mundo cual es el punto más cercano que existe con los puertos mas importantes de Estados Unidos”

Fuente: Grupo Focal – Bluefields.

Educación: universidades regionales y educación intercultural bilingüe

“(...)...más ahora con las universidades de las Regiones Autónomas que se están haciendo planteamientos de futuro, planteamientos como desarrollo integral en la Costa Atlántica, profesionales educacionales, estás hablando de sistemas educativos descentralizados, estás hablando de sistemas educativos que ellos mismos van a manejar, con cierta autonomía, pero siempre con la rectoría del Ministerio de Educación, porque no puede desligarse del contexto nacional”

Fuente: Entrevistado del Pacífico.

Deporte

“La Costa ha aportado grandes deportistas a nivel nacional, en grandes ligas”

Fuente: Grupo Focal – Las Minas

“(...) desde el punto de vista deportivo, de ahí han salido los mejores jugadores de baseball”

Fuente: Entrevistado del Pacífico

Otros aportes señalados por los informantes de los grupos focales en la Costa incluyen aspectos socioculturales y de organización social y política asociados con las autoridades tradicionales de las comunidades étnicas, la propiedad comunal y el modelo de salud.

A manera de resumen, cabe constar que la elite social del Pacífico, al igual que la población general de esta macro región, identifica como aporte principal de la Costa Caribe al país sus diversas expresiones culturales, seguido por menciones del aporte económico y los recursos naturales; mientras la elite social costeña hace hincapié, ante todo, en los aportes económicos asociados con la explotación de los recursos naturales y la producción agrícola y ganadera.

Si bien pudimos constatar que un 60% de los costeños y un 70% de los encuestados del Pacífico no mencionó un solo aporte de la Costa Caribe al país, entre quienes contestaron existe una clara visión de estos aportes como significativos, no sólo económicamente, sino también a nivel sociocultural, medioambiental, geográfico y político. Las argumentaciones de los representantes de la elite social del Pacífico muestran un alto nivel de conocimiento de la región (fruto del aprendizaje escolar y profesional, más que de la experiencia personal), y una perspectiva altamente matizada de los problemas que la afectan.

XII. Propuestas sobre autonomía, desarrollo, identidad y convivencia

Se quiso aprovechar los distintos espacios de diálogo con los informantes para que pudieran adelantar también algunas

recomendaciones concretas en relación con el desarrollo de la Costa Atlántica, la proyección de la autonomía y la convivencia nacional (interregional e intercultural). Esto con el fin de conocer las propuestas que tiene en la actualidad la población nicaragüense (costeña y del Pacífico) con miras al futuro y a enriquecer el insumo para el Informe de Desarrollo Humano, con ejemplos concretos de acciones a tomar en forma de argumentaciones contextualizadas que permitan captar mejor las ideas y reivindicaciones expresadas.

En capítulos anteriores se han venido presentando recomendaciones de los informantes costeños sobre medidas a adoptar para superar la desigualdad y los prejuicios étnicos e interregionales. Para terminar finalmente por matizar las relaciones y visiones que venimos abordando, y aprovechando la riqueza de nuestros datos cualitativos, ofrecemos a continuación un listado de propuestas y algunos testimonios ilustrativos que surgieron de los grupos focales en la Costa (ante todo en Bluefields) en materia de autonomía, desarrollo, identidad y convivencia, así como algunas recomendaciones adelantadas por políticos, maestros y periodistas del Pacífico:

Recomendaciones al Gobierno Central

- ❖ Que el Gobierno Central respete la autonomía, presentando propuestas y políticas regionales, en las que participen las diferentes comisiones y grupos étnicos, a como lo establece el Estatuto de la Autonomía que dice “tenemos que tener participación en las política planes y programas y en todas la leyes”.

- ❖ Que promueva planes de desarrollo que incluyan las particularidades de la población costeña, estrategias para la superación de la pobreza y mejoría en las condiciones de vida.

“Creo que en la Costa Atlántica hay que hacer el Plan de Desarrollo integral con el del Pacífico, siempre y cuando se tome en cuenta las características particulares de la zona”.

“(...) promover la industria turística, promover el turismo interno en la Costa Atlántica, (...) que el Gobierno la una a todos los planes, (...) tiene que nacer de parte (...) de los principales líderes que hay en la Costa Atlántica, la decisión de abrir brecha (...) pero si no hay un plan maestro de desarrollo del país, pues vamos a estar todos en nuestra isla y sálvese quien pueda”.

“(...) hay que aclararle al pueblo de Nicaragua lo que significa la autonomía (...)”.

“Las leyes que están en la Constitución Política que las hagan cumplir los que están allá. Es que sólo las hacen pero nunca les hacen reformas y nunca cumplen con esas leyes, si hubiera una ley para que esta gente en la Costa Atlántica tuviera más acercamiento con nosotros, excelente, y las instituciones, no sólo el gobierno, (...) que den más atención, que vayan hasta allá”.

“Para que pueda haber relación tiene que haber vías de comunicación, y son muy limitadas (...). Ese es un problema grave, en primer lugar tenés el problema de la distancia, no sólo porque no hay carretera, si no porque también la Costa Atlántica es una región de casi la mitad de Nicaragua y las poblaciones están lejísimas. Entonces esto dificulta la interrelación del Pacífico con el Atlántico”.

“... falta la comunicación digamos estructural del país, carreteras, vías de acceso, para que se mejore la relación y se de todo eso, digamos esos valores necesarios entre los nicaragüenses”.

Fuente: Informantes claves del Pacífico

“A pesar de los gobiernos, (...) están haciendo ya una inversión de infraestructura privada que está integrando el Pacífico al Caribe, ¿por qué? Si somos nosotros los que debemos trabajar en la infraestructura de un puerto en el Atlántico, somos el único país caribeño que no tiene puerto marítimo en el Atlántico, ¿nuestra entrada de comercio con quién es?, con la Costa este de los Estados Unidos y con Europa. Y sin embargo, nuestro único puerto está en el Pacífico, entonces tiene que ver con esa integración del Pacífico hacia el Atlántico”.

“Toda unión pasa por crearle las condiciones a esa unión, mientras no haya carretera, bueno, puerto, un trato preferente hacia la optimización de los recursos de la Costa a favor de ellos, no vamos a poder hacer nada, pero empecemos creando la infraestructura adecuada, carretera, un par de puentes (...). (...) lo importante es empezar a entendernos, como nicaragüense que somos, en las mismas circunstancias”.

Fuente: Entrevistas con políticos del Pacífico

Recomendaciones al Gobierno Regional

- ❖ Elaborar un plan o un programa estratégico de desarrollo regional. Una propuesta consensuada con participación de todos los actores, con un compromiso claro de los actores regionales, donde se presenten objetivos, metas, planes y acciones. Hacer una propuesta concertada y bien definida

Recomendaciones al Gobierno Municipal

- ❖ Las autoridades locales deberán hacer cumplir las leyes y realizar acciones en la divulgación de nuestros intereses para contribuir al bienestar de los municipios costeños.

Recomendaciones a la sociedad costeña en general

- ❖ Hacer que se cumpla lo que está establecido en las leyes: la Ley de

Pesca, la Ley de Lengua, la Ley de Autonomía y su Reglamento.

- ❖ Que a los niños desde pequeños se les enseñe a valorar el ser costeño y a valorar sus riquezas (en el ámbito de la familia y en la escuela; el Ministerio de Educación tendrá mucho que ver con este aspecto.
- ❖ Que los pobladores costeños conozcan más sobre su propia historia y realidad; hay que seguir trabajando en la apropiación del ser costeño, aprovechando que la gente está clara de que hay que seguir construyendo la identidad costeña.
- ❖ Eliminar la actitud de “ser marginados” y no hacer nada para salir adelante

Recomendaciones a diversos sectores de la sociedad nicaragüense

“(…) hacer conciencia como ciudadanos de que la Costa Atlántica es un potencial para Nicaragua desde todo punto de vista; recursos económicos y humanos”

“(…) creo que la manera de entrelazarnos es el intercambio cultural, en la medida que nosotros tengamos acceso a la cultura de los ciudadanos de la Costa del Caribe, vamos a entendernos mejor, incluso con toda seguridad nos vamos a encantar de su cultura en la medida en que la conozcamos, pero no te podés prender de algo que no conocés (....)”

“(…) Deberían promoverse, digamos, paquetes turísticos para que podamos viajar a la Costa Atlántica, aprovechando sobre todo ese tiempo de fiesta donde vos te vas a llenar y a empapar de esa cultura, digamos, en el caso concreto del mes de mayo. (...) Yo creo que fomentar ese intercambio turístico, la educación, el viajar, yo creo eso sería, y el intercambio entre nosotros, y que nosotros digamos pudiéramos romper también esa brecha, ese concepto que a veces ellos manejan, los del sector de la Costa Atlántica, para que pudieran vernos como un hermano más de Nicaragua”.

“Yo creo que es el Pacífico que debe integrarse al Caribe, y lo sostengo porque en primer lugar el Caribe es más grande que el Pacífico. Entonces son los chiquitos lo que se integran a los grandes y en segundo lugar la salida lógica de Nicaragua del comercio es el Caribe, no es el Pacífico”

“...fomentar el turismo, que sea al alcance de las distintas poblaciones del Pacífico al Atlántico, y viceversa, de la otra región, para que verdaderamente haya una integración entre todos los nicaragüenses”.

Fuente: Informantes claves del Pacífico

Recomendaciones a las organizaciones de la sociedad civil

- ❖ La sociedad civil debe de ser más beligerante en accionar y exigir para resolver la problemática costeña. Los costeños y las costeñas deben exigir que se les escuche sus propuestas con visión de progreso y desarrollo.
- ❖ Promover foros y simposios sobre temáticas de los costeños, insertando a gente del resto del país.
- ❖ Buscar cómo potenciar todas las riquezas (sociales, naturales y de relaciones de mercadeo) de la Costa Atlántica con el resto del país y el extranjero.

Recomendaciones a las universidades y al sistema educativo

- ❖ Promover información sobre los asuntos costeños y elaborar un currículo de estudios propio de la región.
- ❖ Trabajar en hacer conciencia a los pobladores de la Costa de que tenemos que ser escuchados en todos los niveles, incluyendo los nacionales.
- ❖ Promover la investigación y divulgación de las leyes.

“Hay que tratar de hacer algún tipo de conferencias, simposio algo así, para que se pueda intercambiar, que tanto los del Atlántico como los del Pacífico puedan mantener esa comunicación directa”.

“Hacer intercambio entre las distintas regiones, que eso no se impulsa por ninguno de los organismos (...)”.

Fuente: Entrevistas con maestro/as del Pacífico

Recomendaciones sobre los medios de comunicación

“(...) los medios de comunicación no sirven de enlace como deberían (...), yo creo que debe hacerse un esfuerzo de comunicación en ese aspecto, no sólo el papel de los grandes medios de comunicación, sino también el papel que hacen los pequeños medios regionales allá, y poner en la agenda a la Costa en agenda nacional e ir creando la infraestructura necesaria para hacer interrelación (...)”

“Yo diría que la Asamblea debería de legislar que los medios de comunicación tuviéramos más intercambio con los pocos medios que existen allá, porque si usted se va a la Costa Atlántica, (...) los medios que más se oyen allá son los medios de Costa Rica. Entonces yo pienso que debemos legislar, digamos para que los medios tengamos la obligatoriedad de tener una potencia en el transmisor del cual podemos llegar con nuestras transmisiones a la Costa Atlántica, y esa responsabilidad también es de los dueños de los medios”.

Fuente: Entrevistas con periodistas del Pacífico

"(...) no hay una asignatura, o no hay una materia que estudie la multiétnicidad que hay allá, la riqueza cultural que hay allá, desde el punto de vista académico, desde el punto de vista de asignatura en los colegios, que aborde más ampliamente todo lo que representan las 5 razas, las 5 etnias que hay allá. Hay una deficiencia educativa, en ese sentido conocemos muy poco a través del sistema educativo en el Pacífico de la Costa Atlántica".

Fuente: Entrevista a político/a del Pacífico

"En principio, revisar los programas de ciencias sociales y de ciencias naturales que se dan en primaria y secundaria, cómo se están enfocando el conocimiento a la zona del Caribe porque hay errores grandes en la forma que se enseña sobre la zona del Caribe, a los niños se le enseña que la Costa del Pacífico es la más desarrollada, la más industrializada, allá está la zona del Caribe, como que está aislada del país, hay que verla como un todo. En el aspecto de la asignatura de geografía y también verlo como un todo dentro de la historia. Aunque por razones pedagógicas se ve por separado y eso ha contribuido al separatismo entre las dos regiones. Deberían realizarse encuentros culturales entre estudiantes y docentes, excursiones a la zona del Caribe, investigaciones en el campo, con los estudiantes, en la zona del Caribe. Las universidades deben realizar trabajo investigativo sobre antropología, sociología y ciencias sociales. Se puede hacer tesis con problemas de la zona del Caribe. Usar los medios de comunicación para difundir los logros de la zona del Caribe y se pueda conocer más de ellos".

"Debería darse un intercambio a nivel de Ministerio de Educación, (...) que jóvenes o niños de allá puedan venir a estudiar al Pacífico y los de aquí también pudieran estudiar allá".

Fuente: Entrevistas con maestra/os del Pacífico

"(...) tratar de hacer intercambios, por ejemplo, entre las universidades, yo sé de la UCA que tiene intercambio con URRACAN, esos pequeños grupos a pequeña escala es un buen inicio, yo creo que lo mejor que puede haber es que el Gobierno dé apoyo a ellos, que pueda haber una afluencia (...), a través del comercio y ese tipo de cosas, fomentar, tratar de cambiar la percepción que tenés de ellos y tratar de unir lazos del costeño con el Pacífico".

"Que nuestros gobernantes hagan un esfuerzo por dar a conocer a través de intercambios la bellezas naturales que ésta tiene y con una visión de nación. A través de los textos escolares, medios de comunicación escritos y hablados, mejorar las vías de acceso, se hagan prácticas de intercambio cultural con estudiantes de Quinto año y egresados de carreras sociales de nuestro país".

Fuente: Entrevistas con periodistas del Pacífico

XIII. Conclusiones

Autonomía y gobernabilidad

1. El régimen autonómico es desigualmente conocido y valorado en el país. Mientras menos de la tercera parte de los encuestados de la población general del Pacífico ha oído hablar de él o tiene claros sus objetivos u opinión sobre su importancia para la democracia en general y para las relaciones inter-étnicas en particular, una mayoría de casi tres cuartas partes de los costeños conocen y valoran positivamente el régimen autonómico del que gozan. Este resultado, previsible, es verificado con los informantes de los grupos focales de las RRAA, quienes sostienen que existe en el Pacífico, así como en la Costa misma, un gran desconocimiento de lo que significa la autonomía regional nicaragüense y, en particular, lo que significa para las comunidades étnicas y pueblos indígenas de la Costa Atlántica. Las razones de este desconocimiento, según la elite social costeña, radican, sobre todo, en la falta de divulgación del marco jurídico autonómico a nivel nacional y en la falta de estudios serios, capaces de generar conocimientos sobre el Régimen Autonómico. Las entrevistas con maestro/as, políticos y periodistas del Pacífico dejaron claro que el desconocimiento de la autonomía costeña es característico, ante todo, de la población general y no de la elite social influyente: 19 de 21 de estos entrevistados demostraron manejar
- bastantes detalles sobre la autonomía regional y afirmaron conocerla. Sin embargo, los mismos informantes argumentan que existe también entre políticos e intelectuales en el Pacífico un preocupante desconocimiento del tema. Este conocimiento desigual incide probablemente en la valoración diferenciada que hace la población de la autonomía en sus distintas dimensiones.
2. La mayoría de los encuestados del Caribe, y una cuarta parte de los encuestados del resto del país, señala como principales problemas de la autonomía: que las autoridades costeñas electas no han funcionado bien hasta ahora y que el gobierno de Managua no ha querido apoyarla. La importancia de estas valoraciones reside en que se reconoce que los problemas actuales del régimen autonómico se deben a factores internos a las regiones autónomas, así como a factores externos a las mismas. Esto se verifica con los informantes de los grupos focales, quienes coinciden en estas apreciaciones.
3. Una mayoría significativa de los costeños considera que la autonomía sirve para defender sus intereses y que mediante ella se fortalece la democracia. En el Pacífico, en cambio, la mayoría no responde a la pregunta o dice no saber, lo que se explica nuevamente por el alto nivel de desconocimiento que hallamos en esta región. Significativamente, los garífunas y ramas son los que más están de acuerdo con esto y los

mestizos costeños los que menos lo están. Estas posiciones son respaldadas por algunos informantes claves de los grupos focales en la RAAS. Sobre este mismo aspecto, una mayoría de los costeños encuestados considera que con la autonomía regional se hace posible tomar decisiones sobre las actividades que más le convienen a la región. La elite social de Bluefields, en cambio, no parece estar de acuerdo con ello, mostrándose preocupada más bien por la falta de mandato que tiene la región para tomar sus propias decisiones.

4. Los maestros, periodistas y políticos del Pacífico están mayormente de acuerdo con que los costeños tengan su propio Régimen Autonómico, aunque también expresan algunas preocupaciones sobre este arreglo. Los argumentos a favor se asocian al desarrollo regional integral que consideran promueve la autonomía regional costeña - sobre la base de la diversidad cultural, así como en la descentralización de salud y educación. Las preocupaciones, en cambio, giran en torno a la falta de recursos económicos de la región, su débil institucionalidad, la utopía de que llegue a funcionar conforme fue ideado, su supuesta contradicción con la Constitución Política y la corrupción para la que supuestamente se presta. A pesar del alto nivel de apoyo a la autonomía, la totalidad de los representantes de la elite social del Pacífico entrevistados se muestran críticos respecto a la misma, identificando una amplia brecha entre su

funcionamiento real y los planteamientos teórico-jurídicos que la respaldan.

5. Casi una tercera parte de la totalidad de los encuestados considera que la autonomía fomenta el separatismo, aunque esta percepción se halla más difundida en el Caribe. En el Pacífico, de hecho, las tres cuartas partes de los encuestados no respondieron o dijeron no saber. En el caso de las Regiones Autónomas, destaca que en las cabeceras se manifiesta con mayor claridad la división de la opinión ciudadana al respecto. Sin embargo, la palabra separatismo no parece ser entendida de la misma manera por todos los encuestados y entrevistados y, por lo tanto, las respuestas a la encuesta no necesariamente reflejan la misma comprensión del término como sinónimo de independencia de Nicaragua. Para algunos entrevistados, efectivamente, separatismo es sinónimo a una *administración autónoma*, separada de la *Administración Central*. Y en este sentido resulta significativo el hecho de que exista un acuerdo total entre los entrevistados e informantes de los grupos focales en ambas Regiones Autónomas acerca de que *la verdadera autonomía regional* jamás va a llevar a una independencia de Nicaragua. No obstante, algunos participantes de los grupos focales de la RAAS dijeron comprender por qué algunos costeños están a favor del separatismo, asociándolo y justificándolo mediante referencias al maltrato y a la discriminación que ha sufrido la Región desde que fue

incorporada a Nicaragua, y lamentando reiteradamente que no haya habido mayor apertura política y popular para reflexionar sobre las razones de estos sentimientos.

6. La inclinación por la **democracia** como régimen de gobierno preferido, sobre cualquier otro, es claramente mayoritaria en todo el país, mucho más en el Atlántico que en el Pacífico. De manera general, esta tendencia también es más alta que en otros países latinoamericanos lo que resulta significativo -y ciertamente alentador- en tiempos de grave crisis de las democracias latinoamericanas, incluida la nicaragüense. La segregación de los resultados, según identidad étnica, arroja que los ramas, creoles y garífunas muestran una preferencia por la democracia mucho mayor que los mestizos, mayagnas y miskitos costeños.

7. En general, las expectativas de los encuestados sobre la **gestión de gobierno** de las distintas administraciones sobrepasan la capacidad de respuesta en la realidad, por lo que se le tiende a calificar como deficientes a las administraciones central, regional y municipal. El Gobierno Central es el que sale con la menor calificación, seguido del Gobierno Regional, en el caso del Caribe. En una perspectiva comparativa, las autoridades mejor calificadas son el Gobierno Municipal y el liderazgo del Gobierno Comunal.

8. La demanda más generalizada al **Gobierno Regional** es el impulso a proyectos comunitarios, seguida de la búsqueda de respuestas a problemas regionales, mejoras en su administración y trabajo con los líderes comunitarios.

9. Lo que más se demanda del **Gobierno Municipal** es, igualmente, que impulse proyectos comunitarios, pero además que mejore las carreteras y caminos y que escuche a la población.

10. Casi unánimemente los nicaragüenses piensan que hace falta que en el Gabinete de Gobierno haya también **funcionarios costeños** de alto nivel. En particular, la elite social costeña, ante todo la blufileña, lamenta: la falta de representación de los costeños en los diferentes ministerios nacionales y, en general, en las instancias nacionales e internacionales donde se toman las decisiones; y la supuesta desconfianza que existe en la capacidad profesional de los costeños. Esto es interpretado por los mismos como una muestra de que Nicaragua no ha cumplido con integrar y reconocer la diversidad, y que no es suficiente tener una Ley de Autonomía u otras leyes (como la de demarcación territorial), si en la realidad no existe voluntad política para ponerlas en práctica ni para garantizar la integración en la diversidad.

Ciudadanía e identidad

11. Existe la percepción generalizada en el país de que los costeños

siempre han sido vistos como **ciudadanos de segunda categoría**, aunque esta idea se halla más difundida en el Caribe que en el resto del país. Sin embargo, cuando se preguntó a los costeños qué necesitarían para sentirse con iguales **derechos** que el resto de los nicaragüenses, la gran mayoría no respondió o dijo no saber. Entre los pocos que respondieron, las demandas más frecuentes eran que el Gobierno los tomara en cuenta y los escuchara, que fueran tratados como iguales, que se respetara la Ley de Autonomía y que se les respetaran sus derechos.

12. El índice de formalización de la ciudadanía en el Caribe muestra que la mitad de los encuestados tiene un alto grado de asunción formal de su ciudadanía, mientras la otra mitad la tiene más bien baja. Entre los primeros se ubican, en el nivel más alto, los miskitos, seguidos por los ramas, mayangnas y creoles. Por **alta ciudadanía formal** entendimos, en este caso, a los ciudadanos con cédula vigente, contrato escrito de trabajo, afiliados al Seguro Social e intenciones de participar en las próximas elecciones.
13. En relación con el sentimiento de nacionalidad de los nicaragüenses, predomina en el Pacífico la afirmación de sentirse *muy* orgullosos de ser nicaragüenses y de sentir a los costeños tan nicaragüenses como costeños o más nicaragüenses que costeños. Una significativa mayoría de los costeños, por su parte, asegura sentirse tan o más nicaragüense que identificados

con su identidad étnica, observándose así una **identidad nacional** aparentemente más fuerte con relación a encuestas anteriores, cuando la autonomía regional era más reciente. Estos resultados parecen significar que el sentimiento de autoafirmación étnica no se ve como contradictorio a la pertenencia nacional, sino más bien como complementaria e integral a la misma. Avala esta interpretación el que la mayoría de los costeños conteste que están de acuerdo también con que se haga constar en la cédula de identidad, además de la identidad nicaragüense, la identidad étnica de cada ciudadano.

Capital social e institucional

14. Los nicaragüenses manifiestan más bien poca o nada de **confianza en las instituciones**. Los partidos políticos y la Asamblea Nacional resultan ser las instituciones con menos legitimidad en ambos macroespacios. En cambio, el Ejército y la Policía aparecen como las instituciones estatales con mayor apoyo, aunque muy por debajo de las iglesias, las cuales gozan del más alto nivel de confianza por parte de los nicaragüenses, seguidas de los líderes comunales. En el caso del Caribe, las autoridades eclesiásticas y comunales, tienen mayor apoyo que en el resto del país.
15. Existe un reconocimiento por parte de la mitad de la población en ambas macroregiones de que las **relaciones históricas entre los costeños y el Gobierno Nacional** han sido más bien de poca confianza,

aunque esta percepción se halla más arraigada en el Pacífico. Este sentimiento de desconfianza se pone de relieve cuando observamos que más de la cuarta parte de los encuestados del Pacífico, y aún más en la Costa, califica estas relaciones como de una desconfianza absoluta. Si sumáramos a quienes hablan de poca confianza con los que dicen que no hay ninguna, observaríamos que ocho de diez encuestados del Pacífico y siete de la Costa piensan que las relaciones de los costeños con el Gobierno Nacional han sido de poca o de ninguna confianza.

16. Cerca de la mitad de los encuestados del Caribe considera que después de la guerra de los 80 ha venido mejorando el respeto y la confianza entre los costeños y el Gobierno Central. Sin embargo, esta evaluación sólo es compartida por una minoría en el resto del país. Cuando preguntamos por la confianza mutua a partir de las elecciones de los primeros gobiernos autónomos en 1990, observamos respuestas similares en el Caribe, pero la tendencia a evaluarla como más alta es en el Pacífico, lo que indica que la formalización del Estatuto de Autonomía Regional de hecho constituye en el Pacífico un momento de relativa importancia en la percepción de la evolución de las relaciones interregionales.
17. No parece haber personajes simbólicos de lo nacional que sean ampliamente compartidos por todos los nicaragüenses. Ante la petición

de mencionar a tres personajes ilustres o héroes nacionales que se considere compartimos todos, la tendencia mayoritaria en ambas macroregiones, pero ante todo en el Caribe (dos terceras partes) fue no responder o decir que no sabían. Los que respondieron coincidieron en cuatro personajes como los más representativos de la identidad nacional: Rubén Darío, Augusto César Sandino, Andrés Castro y Rafaela Herrera. Las demás menciones fueron dispersas, incluyendo personajes controvertidos como Somoza y Zelaya, políticos diversos, artistas y hasta personajes extranjeros. En el Caribe, también se mencionaron a líderes comunitarios, étnicos y religiosos.

18. La imagen de las Instituciones del Gobierno como corruptas se halla bastante difundida entre la población costeña, asimismo, a nivel general de los encuestados se considera que es precisamente en el Gobierno Central en donde existe mayor nivel de corrupción.

Relaciones interétnicas e interregionales

19. El conocimiento directo entre los habitantes de uno y otro espacio nacional es bastante desigual. Mientras una mayoría de los costeños afirma haber estado en alguna parte o ciudad del Pacífico de Nicaragua, muy pocos encuestados del resto del país manifiestan haber conocido alguna parte del Caribe. Quizá este resultado en el Pacífico refleje en

parte el alto nivel de desconocimiento de la delimitación geográfica de las dos Regiones Autónomas. Pero independientemente de si han estado o no en alguna parte del Pacífico/Atlántico, los encuestados del Caribe afirman haber escuchado que el Pacífico es *más desarrollado, hay más progreso y gente preparada*, y - en la misma proporción - que es *muy peligroso por la delincuencia, los problemas sociales y las drogas*. Las respuestas más frecuentes en el resto del país señalan también que en el Caribe hay *mucha droga e inseguridad*, seguido de que es un lugar de *mucho comercio de recursos naturales*, además de ser *una zona linda, con culturas variadas y bonitas*, pero afectada por *el desempleo, la pobreza y la marginación*.

20. En el Pacífico se reconoce mayoritariamente que la Costa Atlántica es muy diferente al Pacífico, y viceversa. Los encuestados del Caribe reconocen también que el Pacífico es muy diferente al Caribe, aunque en un porcentaje un poco menor. Llama la atención, sin embargo, que en el Pacífico predomina la percepción de que La Costa Atlántica y su gente *no se parecen en nada* al Pacífico, mientras en la Costa Atlántica se halla un tanto menos difundida esta idea. En todo caso, se trata de la percepción predominante en ambas macroregiones. Resulta también muy poco articulada la visión de las similitudes que existen entre las dos regiones. A su vez, los testimonios muestran un claro énfasis en la **diferencia inter-**

regional como característica de Nicaragua y, por lo tanto, un alto nivel de conciencia, reconocimiento o exageración -según la perspectiva que se adopte -de la diversidad nacional nicaragüense. Este resultado remite al alto nivel de resistencia que existe en el Pacífico a asumir la identidad nacional en dichos términos, pues al predominar la rotunda negación de que existen similitudes entre las dos regiones y su gente, se segmenta la visión de la Costa y su gente como "otredad". En las RRAA podemos hablar de la misma tendencia, aunque menos pronunciada. Los testimonios de los informantes claves costeños están impregnados también del "discurso de la diferencia". De hecho, nuestros informantes concluyen casi unívocamente que la gente del Pacífico no entiende la diversidad de la Costa Caribe y que esta ignorancia tiene que ver con el desconocimiento de la región y de la Constitución Política en lo que respecta a la diversidad del país (multiétnica, multilingüe, pluricultural). Abogan porque se incluya esta temática en el curriculum de escuelas, colegios y universidades del país.

21. Tres de cada cuatro encuestados del Pacífico reconocen que la Costa Atlántica **tiene mucha importancia para el país**. El arraigo de esta percepción es corroborado por los maestros, periodistas y políticos. Los mismos argumentan mediante referencias, sobre todo, a los RRNN de la Costa, pero también a su riqueza cultural, su potencial turístico y su estratégica posición

geográfica en términos de comercio y comunicación. Además, se refieren a éstas y a otras dimensiones, como un gran aporte de la Costa al país.

22. La encuesta revela un conocimiento bastante generalizado sobre el carácter multilingüe que tiene la Costa Atlántica. Sin embargo, casi la mitad de los encuestados reduce la **multietnicidad** del Caribe a *negros y miskitos*. Este resultado apunta hacia el bajo nivel (relativo) de conocimiento y la poca matización que existe en el Pacífico respecto a la representación étnica de la población de las RRAA. Y no sólo revela el desconocimiento de la existencia de nicaragüenses ramas, mayagnas, garífunas y creoles (a diferencia de “*negros*”), sino también pone de relieve el desconocimiento de que la gran mayoría de los costeños son, de hecho, mestizos, -nativos de la región o migrantes del interior y del Pacífico.

23. En ambos espacios se reconoce mayoritariamente que la **diversidad lingüística y cultural enriquece a la sociedad nicaragüense** y que los costeños tienen derecho a hablar sus propias lenguas y a mantener sus costumbres (aunque es mayor este reconocimiento entre los mismos). Los testimonios de la elite social costeña indican muy claramente que el rechazo a la nación monoétnica y monocultural hay que verlo desde la perspectiva de una concepción unitarista tradicional, según la cual la diversidad es sinónimo de amenaza a la unidad nacional, o bien

fragmentación y dispersión, una visión que tiende a negar, encubrir o asimilar la heterogeneidad y diversidad.

24. Casi las tres cuartas partes de la población reafirma que **existe racismo contra las poblaciones indígenas y negras del Atlántico** y que el respeto a los territorios de las comunidades indígenas es básico para la convivencia con la Costa Atlántica. En contraste, a lo interno en las RAAA, la gente está mayoritariamente de acuerdo con que entre los costeños han venido compartiendo una historia común y que se llevan cada vez mejor.

25. En la misma línea, la elite social costeña percibe también en su mayoría que en Nicaragua sí hay racismo hacia la población costeña en general, y que asimismo la hay entre las diferentes etnias, y desde los diferentes grupos étnicos hacia los pobladores del resto del país. Sin embargo, hay acuerdo en que las expresiones racistas se dan más de parte del resto del país hacia los pueblos indígenas en general y hacia las comunidades étnicas. Por otro lado, los mismos concluyen que el racismo no es tan pronunciado como para causar grandes divisiones o conflictos. En este sentido, se observa que en el resto del país se reconocen y se admiran la **cultura y costumbres costeñas**. Pero la elite social costeña sostuvo también que, aparte del racismo, hay discriminación hacia ellos, lo que se expresa a través del “oportunismo”, es decir,

que se utiliza la situación de los pueblos indígenas y de las comunidades étnicas para sacar provecho o beneficio económico. Otra cara de la discriminación es la que se manifiesta en la implementación de políticas públicas nacionales que no responden a las particularidades de la población costeña, que son contradictorias a la diversidad y que van en contra del desarrollo regional. Otros participantes señalaron que la discriminación también se expresa en la administración de la justicia, en el abuso de autoridad hacia los costeños, en el mal trato que se les da, y en el mal servicio en algunos lugares públicos o centros de trabajo.

26. Entre los periodistas entrevistados en el Pacífico sobresale la convicción de que los medios de comunicación pueden hacer mucho más por fomentar la visión de igualdad y de equidad interétnica en Nicaragua, y que deben hacer un mayor esfuerzo por compensar el desconocimiento mutuo entre las dos regiones del país. De manera similar, la mayoría de lo/as maestro/as escolares de historia y ciencias sociales consideran que tienen que mejorar los textos escolares para fines de promoción de la equidad interétnica y que el sistema escolar en general necesita reformas en esa dirección. La gran mayoría de los políticos, en cambio, piensa que desde sus partidos se contribuye significativamente a la promoción de estos valores y a la generación de conocimientos sobre una región y otra, aunque adelantan pocas

propuestas sobre acciones a tomar en esa línea.

27. El análisis multifactorial de las relaciones interétnicas señala que predomina en ambas macroregiones un perfil de pensamiento caracterizado por una **visión respetuosa de las relaciones interétnicas** y el **reconocimiento de las diferencias** (el 66% en el Atlántico y el 74% en el Pacífico). En la Costa Caribe, esta visión de las relaciones interétnicas se asocia ante todo a hombres miskitos o creoles que residen en el casco urbano, mientras en el Pacífico y resto del país se asocia a hombres residentes en el casco urbano y menores de 59 años. Otro perfil de pensamiento que aparece representativo de una cuarta parte de los costeños se caracteriza por una visión asimiliacionista que no reconoce la diversidad del país. Esta manera de concebir las relaciones interétnicas se asocia únicamente a residentes de las zonas rurales. En el caso del Pacífico, la visión asimiliacionista se halla un tanto menos arraigada y aparece representativa, ante todo, de mujeres entre 40 y 49 años o más de 60, residentes igualmente en la zona rural del país.
28. En términos de “visión de inclusión de los costeños en la nación”, resulta significativo que una mayoría de encuestados de ambos espacios valore que el acceso de los costeños a las **atenciones y servicios del Gobierno** es peor en relación con el resto del país, aunque esta percepción es claramente mayor en el Caribe. Este resultado es subra-

yado por la elite social costeña, la que coincide en señalar que existe una marcada actitud de inconformidad respecto a los servicios básicos que se brindan en la Costa. Se destaca principalmente que no existe un buen servicio de energía eléctrica, que no hay sistemas de agua potable, que la calidad del agua no es tan buena, ni existe un buen servicio de transporte. En lo que refiere a salud se critica que no exista un hospital regional y que los tratamientos y las operaciones más sencillas tengan que realizarse fuera de las RRAA. En alusión a todas estas reivindicaciones, el índice de inclusión a la nación muestra que la mayor parte de los costeños se sienten en la práctica excluidos del Estado-Nación, un sentimiento que predomina entre los mayangnas y los miskitos. Por el otro lado, los ramas y los creoles son los que más se sienten incluidos en la nación.

29. Finalmente, cabe destacar cómo los encuestados del Pacífico en su mayoría comparten con los costeños la percepción de que, en general, **la Costa Caribe aporta más al país de lo que recibe**, lo que pone de relieve el reconocimiento generalizado de la importancia que tiene para el país. Las menciones de aportes que hacen los informantes claves de ambas macroregiones parecen indicar que en el Pacífico ha sido promovida la cultura costeña como repositorio de recursos naturales, mientras los costeños tienden a señalar como aportes los recursos culturales y humanos. Esto último pareciera reflejar la larga experiencia histórica de los costeños que han sido víctimas de un enfoque extractivo y utilitarista en su función y significado para la nación nicaragüense.

XIV. Bibliografía

- AINSA, F. (1993). *Invencción de la utopía y deconstrucción de la realidad*, in: Leopoldo Zea: “Sentido y proyección de la Conquista”. Ciudad de México. Editorial FCE.
- AMUNIC. *Compendio Normativo Municipal*, No. 2, Introducción Ley No. 59.
- BARTRA, R. (1992). *El salvaje en el espejo*. Ciudad de México. Editorial Era.
- BOVES, V. C. (2000). *Ciudadanía*. En: Varios. *Léxico de la Política*. México. Edit. FCE.
- GONZÁLEZ, M. (2000). *Análisis del Ambiente Externo (AEE) De la Costa Caribe de Nicaragua*. Managua, Managua, KEPA.
- HEDETOFT, U. (1990). The National Imagery as a cultural sign – or: about the construction of *difference*, in: G. Agger (red.): *Cultural Identity and Communication*. Aalborg Universitetsforlag, Dinamarca.
- LATAUTONOMY PROJECT (2004). *Informe global de percepciones: Autonomía, multiculturalidad y desarrollo sostenible*, CASC-CETRI.
- MAKOWSKY, S. (2000). *Nación y nacionalismo*. En: Varios. *Léxico de la Política*, México. Edit. FCE.
- MATTERN, J. (2003). *Autonomía regional en Nicaragua*. Editor: Eduardo Büller, impresión. Managua, IMPRIMATUR; PROFEDM-GTZ/CSD.
- O’GORMAN, E. (1995). *La invención de América*. Ciudad de México. Ed. XXI.
- PNUD (2002). *El Desarrollo Humano en Nicaragua 2002: Las condiciones de la esperanza*. Managua.
- PNUD (2004). *La Democracia en América Latina: Hacia una democracia de ciudadanas y ciudadanos*, Buenos Aires.
- PNUD (2005). *Informe de Desarrollo Humano 2005: Las Regiones Autónomas de la Costa Caribe ¿Nicaragua asume su diversidad?*, Managua.
- WADE, P. (1993). *Blackness and Race Mixture: The dynamics of racial identity in Colombia*. Johns Hopkins University Press. Baltimore & Londres.